

## TEKVİN

### MUSANIN BİRİNCİ KİTABI

#### BAP 1

BAŞLANGIÇTA Allah gökleri ve yeri yarattı. <sup>2</sup> Ve yer ıssız ve boştu; ve enginin yüzü üzerinde karanlık vardı; ve Allahın Ruhu suların yüzü üzerinde hareket ediyordu. <sup>3</sup> Ve Allah dedi: Işık olsun; ve ışık oldu. <sup>4</sup> Ve Allah ışığın iyi olduğunu gördü; ve Allah ışığı karanlıktan ayırdı. <sup>5</sup> Ve Allah ışığa Gündüz, ve karanlığa Gece, dedi. Ve akşam oldu ve sabah oldu, bir gün.

<sup>6</sup> Ve Allah dedi: Suların ortasında kubbe olsun, ve suları sulardan ayırsın. <sup>7</sup> Ve Allah kubbeyi yaptı, ve kubbe altında olan suları, kubbe üzerinde olan sulardan ayırdı; ve böyle oldu. <sup>8</sup> Ve Allah kubbeye Gök, dedi. Ve akşam oldu ve sabah oldu, ikinci gün.

<sup>9</sup> Ve Allah dedi: Gök altındaki sular bir yere biriksin, ve kuru toprak görünsün; ve böyle oldu. <sup>10</sup> Ve Allah kuru toprağa Yer, dedi; ve suların birikintisine Denizler, dedi; ve Allah iyi olduğunu gördü. <sup>11</sup> Ve Allah dedi: Yer ot, tohum veren sebze, ve yer üzerinde tohumu kendisinde olup cinslerine göre meyva veren ağaçlar hasıl etsin; ve böyle oldu. <sup>12</sup> Ve yer ot, cinslerine göre tohum veren sebze, ve tohumu kendisinde olup cinslerine göre meyva veren ağaçlar çıkardı; ve Allah iyi olduğunu gördü. <sup>13</sup> Ve akşam oldu ve sabah oldu, üçüncü gün.

<sup>14</sup> Ve Allah dedi: Gündüzü geceden ayırmak için gök kubbesinde ışıklar olsun; ve alâmetler için, ve vakitler için, ve günler ve seneler için olsunlar; <sup>15</sup> ve yer üzerine ışık vermek için gök kubbesinde ışıklar olarak bulunsunlar; ve böyle oldu. <sup>16</sup> Ve Allah, daha büyük olan ışık gündüze hükmetmek için, ve küçüğünü geceye hükmetmek için, iki büyük ışık yaptı; yıldızları da yaptı. <sup>17</sup> Ve yer üzerine ışık vermek, ve gündüze ve geceye hükmetmek, ve ışığı karanlıktan ayırmak için, <sup>18</sup> Allah onları göklerin kubbesine koydu; ve Allah iyi olduğunu gördü. <sup>19</sup> Ve akşam oldu ve sabah oldu, dördüncü gün.

<sup>20</sup> Ve Allah dedi: Sular canlı mahlûkların sürülerile kaynaşsın, ve yerin üstünde, gökler kubbesinin yüzünde kuşlar uçsunlar. <sup>21</sup> Ve Allah büyük deniz canavarlarını, ve suların kendileriyle kaynaştığı cinslerine göre hareket eden her canlı mahlûku, ve cinsine göre her kanatlı kuşu yarattı; ve Allah iyi olduğunu gördü. <sup>22</sup> Ve Allah: Semereli olun, ve çoğalın, ve denizlerde suları doldurun, ve karada kuşlar çoğalsın, diyerek onları mubarek kıldı. <sup>23</sup> Ve akşam oldu ve sabah oldu, beşinci gün.

<sup>24</sup> Ve Allah dedi: Yer, cinslerine göre canlı mahlûkları, sığırları, ve sürünen şeyleri, ve cinslerine göre yerin hayvanlarını çıkarsın; ve böyle oldu. <sup>25</sup> Ve Allah yerin hayvanlarını cinslerine göre, ve sığırları cinslerine göre, ve toprakta sürünen her şeyi cinsine göre yaptı; ve Allah iyi olduğunu gördü. <sup>26</sup> Ve Allah dedi; Suretimizde, benzeyişimize göre insan yapalım; ve denizin balıklarına, ve göklerin kuşlarına, ve sığırlara, ve bütün yeryüzüne, ve yerde sürünen her şeye hâkim olsun. <sup>27</sup> Ve Allah insanı kendi suretinde yarattı, onu Allahın suretinde yarattı; onları erkek ve dişi olarak yarattı. <sup>28</sup> Ve Allah onları mubarek kıldı; ve Allah onlara dedi: Semereli olun, ve çoğalın, ve yeryüzünü doldurun, ve onu tabi kılın; ve denizin balıklarına, ve göklerin kuşlarına, ve yer üzerinde hareket eden her canlı şeye hâkim olun. <sup>29</sup> Ve Allah dedi: İşte, bütün yeryüzü üzerinde olup tohum veren her sebze, ve kendisinde ağaç meyvası olup tohum veren her ağacı size verdim; size yiyecek olacaktır; <sup>30</sup> ve yerin her hayvanına, ve göklerin her kuşuna, ve kendisinde hayat nefesi olup yeryüzünde sürünen her şeye, bütün yeşil otu yiyecek olarak verdim; ve böyle oldu. <sup>31</sup> Ve Allah yaptığı her şeyi gördü, ve işte, çok iyi idi. Ve akşam oldu ve sabah oldu, altıncı gün.

#### BAP 2

VE gökler ve yer ve onların bütün orduları itmam olundu. <sup>2</sup> Ve Allah yaptığı işi yedinci günde bitirdi; ve yaptığı bütün işten yedinci günde istirahat etti. <sup>3</sup> Ve Allah yedinci günü mubarek kıldı, ve onu takdis etti; çünkü Allah yaratıp yaptığı bütün işten o günde istirahat etti.

<sup>4</sup> RAB Allah yeri ve gökleri yaptığı günde, yaratıldıkları zaman, göklerin ve yerin asılları bunlardır. <sup>5</sup> Ve henüz yerde bir kır fidanı yoktu, ve bir kır otu henüz bitmemişti; çünkü RAB Allah yerin üzerine yağmur yağdırmamıştı; ve toprağı işlemek için adam yoktu; <sup>6</sup> ve yerden buğu yükseldi, ve bütün toprağın yüzünü suladı. <sup>7</sup> Ve RAB Allah yerin toprağından adamı yaptı, ve onun burnuna hayat nefesini üfledi; ve adam yaşayan can oldu. <sup>8</sup> Ve RAB Allah şarka doğru Adende bir bahçe dikti; ve yaptığı adamı oraya koydu. <sup>9</sup> Ve RAB Allah görünüşü güzel ve yenilmesi iyi olan her ağacı, ve bahçenin ortasında hayat ağacını, ve iyilik ve kötülüğü bilme ağacını yerden bitirdi. <sup>10</sup> Ve bahçeyi sulamak için Adenden bir ırmak çıktı; ve oradan bölündü, ve dört kol oldu. <sup>11</sup> Birinin adı Pışondur; kendisinde altın olan bütün Havila diyarını kuşatır; <sup>12</sup> ve bu diyarın altını iyidir; orada ak günnük ve akik taşı vardır. <sup>13</sup> Ve ikinci ırmağın adı Gihondur; bütün Kuş ilini kuşatan odur. <sup>14</sup> Ve üçüncü ırmağın adı Dicle dir; Aşurun önünden akan odur. Ve dördüncü ırmak Fırat tır. <sup>15</sup> Ve RAB Allah adamı aldı, baksın ve onu korusun diye Aden bahçesine koydu. <sup>16</sup> Ve RAB Allah adama emredip dedi: Bahçenin her ağacından istediğın gibi ye; <sup>17</sup> fakat iyilik ve kötülüğü bilme ağacından yemiyeceksin; çünkü ondan yediğın günde mutlaka ölürsün.

<sup>18</sup> Ve RAB Allah dedi: Adamın yalnız olması iyi değildir; kendisine uygun bir yardımcı yapacağım. <sup>19</sup> Ve RAB Allah her kır hayvanını, ve göklerin her kuşunu topraktan yaptı; ve onlara ne ad koyacağını görmek için adama getirdi; ve adam her birinin adını ne koydu ise, canlı mahlûkun adı o oldu. <sup>20</sup> Ve adam bütün sığırlara, ve göklerin kuşlarına, ve her kır hayvanına ad koydu; fakat adam için kendisine uygun yardımcı bulunmadı. <sup>21</sup> Ve RAB Allah adamın üzerine derin uyku getirdi, ve o uyudu; ve onun kaburga kemiklerinden birini aldı, ve yerini etle kapadı; <sup>22</sup> ve RAB Allah adamdan aldığı kaburga kemiğinden bir kadın yaptı, ve onu adama getirdi. <sup>23</sup> Ve adam dedi: Şimdi bu benim kemiklerimden kemik, ve etimden ettir; buna Nisa denilecek, çünkü o İnsandan alındı. <sup>24</sup> Bunun için insan anasını ve babasını bırakacak, ve karısına yapışacaktır, ve bir beden olacaklardır. <sup>25</sup> Ve adam ve karısı, ikisi de çıplaktılar, ve utançları yoktu.

### BAP 3

VE RAB Allahın yaptığı bütün kır hayvanlarının en hilekârı olan yılanı. Ve kadına dedi: Gerçek, Allah: Bahçenin hiç bir ağacından yemiyeceksiniz dedi mi? <sup>2</sup> Ve kadın yılanı dedi: Bahçenin ağaçlarının meyvasından yiyebiliriz; <sup>3</sup> fakat bahçenin ortasında olan ağacın meyvası hakkında Allah: Ondan yemeyin, ve ona dokunmayın ki, ölmiyesiniz, dedi. <sup>4</sup> Ve yılan kadına dedi: Katiyen ölmezsiniz; <sup>5</sup> çünkü Allah bilir ki, ondan yediğınız gün, o vakit gözleriniz açılacak, ve iyiyi ve kötüyü bilerek Allah gibi olacaksınız. <sup>6</sup> Ve kadın gördü ki, ağaç yemek için iyi, ve gözlere hoş, ve anlayışlı kılmak için arzu olunur bir ağaçtı; ve onun meyvasından aldı, ve yedi; ve kendisile beraber kocasına da verdi, o da yedi. <sup>7</sup> İkisinin de gözleri açıldı, ve kendilerinin çıplak olduklarını bildiler; ve incir yaprakları dikip kendilerine önlükler yaptılar. <sup>8</sup> Ve günün serinliğinde bahçede gezmekte olan RAB Allahın sesini işittiler; ve adamla karısı RAB Allahın yüzünden bahçenin ağaçları arasına gizlendiler.

<sup>9</sup> Ve RAB Allah adama seslenip ona dedi: Neredesin? <sup>10</sup> Ve o dedi: Senin sesini bahçede işittim, ve korktum, çünkü ben çıplaktım, ve gizlendim. <sup>11</sup> Ve dedi: Çıplak olduğunı sana kim bildirdi? Ondan yeme, diye sana emrettiğım ağaçtan yedin mi? <sup>12</sup> Ve

adam dedi: Yanıma verdiğin kadın o ağaçtan bana verdi, ve yedim. <sup>13</sup> Ve RAB Allah kadına dedi: Bu yaptığın nedir? Ve kadın dedi: Yılan beni aldattı, ve yedim. <sup>14</sup> Ve RAB Allah yılanı dedi: Bunu yaptığın için, bütün sığırlardan, ve bütün kır hayvanlarından daha lânetlisin; karnın üzerinde yürüyeceksin, ve ömrünün bütün günlerinde toprak yiyeceksin; <sup>15</sup> ve seninle kadın arasına, ve senin zürriyetinle onun zürriyeti arasına düşmanlık koyacağım; o senin başına saldıracak, ve sen onun topuğuna saldıracaksın. <sup>16</sup> Kadına dedi: Zahmetini ve gebeliğini ziyadesile çoğaltacağım; ağrı ile evlât doğuracaksın; ve arzun kocana olacak, o da sana hâkim olacaktır. <sup>17</sup> Ve Âdeme dedi: Karının sözünü dinlediğin, ve: Ondan yemiyeceksin, diye sana emrettiğim ağaçtan yediğin için, toprak senin yüzünden lânetli oldu; ömrünün bütün günlerinde zahmetle ondan yiyeceksin; <sup>18</sup> ve sana diken ve çalı bitirecek; ve kır otunu yiyeceksin; <sup>19</sup> toprağa dönüncüye kadar, alnının terile ekmek yiyeceksin; çünkü ondan alındın; çünkü topraksın, ve toprağa döneceksin. <sup>20</sup> Ve adam karısının adını Havva\* koydu; çünkü bütün yaşayanların anası oldu. <sup>21</sup> Ve RAB Allah Âdem için ve karısı için deriden kaftan yaptı, ve onlara giydirdi.

\*Hayatı olan.

<sup>22</sup> Ve RAB Allah dedi: İşte, adam iyiyi ve kötüyü bilmekte bizden biri gibi oldu; ve şimdi elini uzatmasın ve hayat ağacından almasın, ve yemesin ve ebediyen yaşamasın diye — <sup>23</sup> böylece RAB Allah onu Aden bahçesinden, kendisinin içinden alındığı toprağı işlemek için çıkardı. <sup>24</sup> Ve adamı kovdu; ve hayat ağacının yolunu korumak için, Aden bahçesinin şarkına Kerubileri, ve her tarafa dönen kılıcın alevini koydu.

#### BAP 4

VE Âdem karısı Havvayı bildi; ve gebe kalıp Kaini doğurdu; ve: RABBİN yardımile bir adam kazandım, dedi. <sup>2</sup> Ve yine kardeşi Habil doğurdu. Ve Habil koyun çobanı oldu, fakat Kain çiftçi oldu. <sup>3</sup> Ve Kain, günler geçtikten sonra, toprağın semeresinden RABBE takdime getirdi. <sup>4</sup> Ve Habil, kendisi de sürünün ilk doğanlarından ve yağlarından getirdi. Ve RAB Habile ve onun takdimesine baktı; <sup>5</sup> fakat Kaine ve onun takdimesine bakmadı. Ve Kain çok öfkeleni, ve çehresini astı. <sup>6</sup> Ve RAB Kaine dedi: Niçin öfkelenedin? ve niçin çehreni astın? <sup>7</sup> Eğer iyi davranırsan, o yükseltilmeyecek mi? ve eğer iyi davranmazsan, günah kapıda pusuya yatmıştır; ve onun istediği sensin; fakat sen ona üstün ol. <sup>8</sup> Ve Kain, kardeşi Habile söyledi. Ve vaki oldu ki, kırdaki oldukları zaman, Kain, kardeşi Habile karşı kalktı, ve onu öldürdü.

<sup>9</sup> Ve RAB Kaine dedi: Kardeşin Habil nerede? Ve dedi: Bilmiyorum; kardeşimin bekçisi miyim ben? <sup>10</sup> Ve dedi: Ne yaptın? kardeşinin kanının sesi topraktan bana bağıırıyor. <sup>11</sup> Ve şimdi sen toprak tarafından lânet edildin, o toprak ki kardeşinin kanını senin elinden almak için ağzını açtı; <sup>12</sup> toprağı işlediğin zaman, artık sana kuvvetini vermeyecektir; yeryüzünde kaçak ve serseri olacaksın. <sup>13</sup> Ve Kain RABBE dedi: Cezam taşınamiyacak derecede büyüktür. <sup>14</sup> İşte, bugün toprağın yüzü üzerinden beni kovdun; ve senin yüzünden gizli kalacağım; ve yeryüzünde kaçak ve serseri olacağım; ve vaki olacak ki, her kim beni bulursa, beni öldürecektir. <sup>15</sup> Ve RAB ona dedi: Bunun için Kaini her kim öldürürse, ondan yedi kere öç alınacaktır. Ve RAB, her kim onu bulursa kendisini vurmasın diye, Kain üzerine bir nişane koydu.

<sup>16</sup> Ve Kain RABBİN önünden çıktı, ve Adenin şarkında Nod diyarında oturdu. <sup>17</sup> Ve Kain karısını bildi, ve gebe kalıp Hanoku doğurdu; ve bir şehir bina etti, ve şehrin adını oğlunun adına göre Hanok koydu. <sup>18</sup> Ve Hanoka İrad doğdu; ve İrad Mehuyaelin babası oldu; ve Mehuyael Metuşaelin babası oldu; ve Metuşael Lamekin babası oldu. <sup>19</sup> Ve Lamek kendisine iki karı aldı; birinin adı Ada, ve obirinin adı Tsilla idi. <sup>20</sup> Ve Ada Yabali

doğurdu; çadırda oturanların, ve sürü sahiplerinin atası bu idi. <sup>21</sup> Ve kardeşinin adı Yubal idi; çenk ve boru çalanların hepsinin atası bu idi. <sup>22</sup> Ve Tsilla, kendisi de Tubal-kaini doğurdu; tunç ve demir, bütün keskin âletleri döven bu idi; ve Tubal-kainin kızkardeşi Naama idi. <sup>23</sup> Ve Lamek karılarına dedi:

Ey Ada ve Tsilla, sesimi dinleyin;

Ey Lamekin karıları, sözüme kulak verin;

Çünkü beni yaraladığı için bir adamı,

Ve beni berelediği için bir genci öldürdüm;

<sup>24</sup> Eğer Kainin yedi kere öcü alınacaksa, Lamekin de yetmiş yedi kere alınacaktır.

<sup>25</sup> Ve Âdem karısını tekrar bildi; ve bir oğul doğurdu, ve onun ismini Şit koydu: Çünkü Allah Habil yerine bana başka bir zürriyet verdi; zira onu Kain öldürdü, dedi. <sup>26</sup> Ve Şitin, onun da bir oğlu doğdu; ve onun adını Enoş koydu. RABBİN ismini o zaman çağırmağa başladılar.

#### BAP 5

ÂDEM zürriyetlerinin kitabı budur. Allah adamı yarattığı günde, onu Allah benzeyişinde yaptı; <sup>2</sup> onları erkek ve dişi yarattı, ve onları mubarek kıldı, ve yaratıldıkları günde onların adını Adam koydu. <sup>3</sup> Ve Âdem yüz otuz yaşında, kendi benzeyişinde, suretine göre bir oğulun babası oldu; ve onun adını Şit koydu, <sup>4</sup> ve Şitin babası olduktan sonra, Âdem'in günleri sekiz yüz yıl oldu; ve oğullar ve kızlar babası oldu. <sup>5</sup> Ve Âdem'in yaşadığı bütün günler dokuz yüz otuz yıl oldu; ve öldü.

<sup>6</sup> Ve Şit yüz beş yaşında, Enoşun babası oldu; <sup>7</sup> ve Enoşun babası olduktan sonra, Şit sekiz yüz yedi yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>8</sup> ve Şitin bütün günleri dokuz yüz on iki yıl oldu; ve öldü.

<sup>9</sup> Ve Enoş doksan yaşında, Kenânın babası oldu; <sup>10</sup> ve Kenânın babası olduktan sonra, Enoş sekiz yüz on beş yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>11</sup> ve Enoşun bütün günleri dokuz yüz beş yıl oldu; ve öldü.

<sup>12</sup> Ve Kenân yetmiş yaşında, Mahalalelin babası oldu; <sup>13</sup> ve Mahalalelin babası olduktan sonra, Kenân sekiz yüz kırk yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>14</sup> ve Kenânın bütün günleri dokuz yüz on yıl oldu; ve öldü.

<sup>15</sup> Ve Mahalalel altmış beş yaşında, Yaredin babası oldu; <sup>16</sup> ve Yaredin babası olduktan sonra, Mahalalel sekiz yüz otuz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>17</sup> ve Mahalalelin bütün günleri sekiz yüz doksan beş yıl oldu; ve öldü.

<sup>18</sup> Ve Yared yüz altmış iki yaşında, Hanokun babası oldu; <sup>19</sup> ve Hanokun babası olduktan sonra, Yared sekiz yüz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>20</sup> ve Yaredin bütün günleri dokuz yüz altmış iki yıl oldu; ve öldü.

<sup>21</sup> Ve Hanok altmış beş yaşında, Metuşelahın babası oldu; <sup>22</sup> ve Metuşelahın babası olduktan sonra, Hanok üç yüz yıl Allah ile yürüdü, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>23</sup> ve Hanokun bütün günleri üç yüz altmış beş yıl oldu; <sup>24</sup> ve Hanok Allah ile yürüdü; ve gözden kayboldu; çünkü onu Allah aldı.

<sup>25</sup> Ve Metuşelah yüz seksen yedi yaşında, Lamekin babası oldu; <sup>26</sup> ve Lamekin babası olduktan sonra, Metuşelah yedi yüz seksen iki yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası

oldu; <sup>27</sup> ve Metuşelahın bütün günleri dokuz yüz altmış dokuz yıl oldu; ve öldü.

<sup>28</sup> Ve Lamek yüz seksen iki yaşında, bir oğulun babası oldu; <sup>29</sup> ve: İşimizden, RABBİN lânet ettiği topraktan olan ellerimizin zahmetinden, bu bizi teselli edecek, diyerek onun ismini Nuh koydu. <sup>30</sup> Ve Nuhun babası olduktan sonra, Lamek beş yüz doksan beş yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu; <sup>31</sup> ve Lamekin bütün günleri yedi yüz yetmiş yedi yıl oldu; ve öldü.

<sup>32</sup> Ve Nuh beş yüz yaşında idi; ve Samın, Hamın, ve Yafetin babası oldu.

#### BAP 6

VE vaki oldu ki, toprağın yüzü üzerinde adamlar çoğalmağa başladı, ve onların kızları doğduğu zaman, <sup>2</sup> Allah oğulları adam kızlarının güzel olduklarını gördüler, ve bütün seçtiklerinden kendilerine karılar aldılar. <sup>3</sup> Ve RAB dedi: Ruhum adam ile ebediyen çekişmiyecektir, çünkü o da ettir; bunun için onun günleri yüz yirmi yıl olacaktır. <sup>4</sup> Allah oğulları insan kızlarına vardıkları, ve bu kızlar onlara çocuk doğurdıkları zaman, o günlerde, hem de ondan sonra, yeryüzünde Nefilim\* vardı; bunlar eski zamandan zorbalılar, şöhretli adamlardı.

*\*İri adamlar.*

<sup>5</sup> Ve RAB gördü ki, yeryüzünde adamın kötülüğü çoktu, ve her gün yüreğinin düşünceleri ve kuruntuları ancak kötü idi. <sup>6</sup> Ve RAB yeryüzünde adamı yaptığına nadim oldu, ve yüreğinde acı duydu. <sup>7</sup> Ve RAB dedi: Yarattığım adamı, ve hayvanları, sürünenleri ve göklerin kuşlarını toprağın yüzü üzerinden sileceğim; çünkü onları yaptığım nadim oldum. <sup>8</sup> Fakat Nuh, RABBİN gözünde inayet buldu.

<sup>9</sup> Nuhun zürriyetleri bunlardır. Nuh sadık adamdı, ve kendi devirlerinde kâmilidi; Nuh Allah ile yürüdü. <sup>10</sup> Ve Nuh üç oğul babası oldu: Sam, Ham ve Yafet. <sup>11</sup> Ve Allahın önünde yeryüzü bozulmuştu, ve yeryüzü zorbalıkla dolmuştu. <sup>12</sup> Ve Allah yeryüzünü gördü, ve işte, bozulmuştu; çünkü yeryüzünde bütün beşer yolunu bozmuştu.

<sup>13</sup> Ve Allah Nuha dedi: Önüme bütün beşerin sonu geldi; çünkü onların sebebiyle yeryüzü zorbalıkla doldu, ve işte, ben onları yeryüzü ile beraber yok edeceğim. <sup>14</sup> Kendine gofer ağacından bir gemi yap; gemide odalar yapacaksın, ve onu içerden ve dışardan ziftle ziftliyeceksin. <sup>15</sup> Ve onu şöyle yapacaksın: geminin uzunluğu üç yüz arşın, genişliği elli arşın, ve yüksekliği otuz arşın olacaktır. <sup>16</sup> Gemiye ışıklık yapacaksın, ve onu yukarı doğru bir arşına tamamlayacaksın; ve geminin kapısını yan tarafına koyacaksın; alt, ikinci, ve üçüncü katlı olarak onu yapacaksın. <sup>17</sup> Ve ben, işte ben, göklerin altında kendisinde hayat nefesi olan bütün beşeri yok etmek için yeryüzü üzerine sular tufanı getiriyorum; yeryüzünde olanların hepsi ölecektir. <sup>18</sup> Fakat seninle ahdimi sabit kılacağım; ve sen ve seninle beraber oğulların, ve senin karın, ve oğullarının karıları gemiye gireceksiniz. <sup>19</sup> Ve seninle beraber sağ kalmak için her yaşayan, bütün beden sahibi olanlardan, her nevinden ikişer olarak gemiye getireceksin; erkek ve dişi olacaklar. <sup>20</sup> Cinslerine göre kuşlardan, ve cinslerine göre sığırlardan, cinslerine göre toprakta her sürünenden, her neviden ikişer olarak, sağ kalmak için sana gelecekler. <sup>21</sup> Ve sen yenilen her yemekten kendine al, ve yanına topla, ve sana ve onlara da yiyecek olacaktır.

<sup>22</sup> Ve Nuh Allahın kendisine emrettiği her şeye göre yaptı; öyle yaptı.

#### BAP 7

VE RAB Nuha dedi: Sen bütün evindekilerle gemiye gir; çünkü seni önümde bu nesil içinde salih gördüm. <sup>2</sup> Bütün yeryüzü üzerinde zürriyetlerinin sağ kalması için, kendine her temiz hayvandan, erkek ve onun dişisi olarak yedişer, ve temiz olmıyan hayvanlardan, erkek ve onun dişisi olarak ikişer; <sup>3</sup> göklerin kuşlarından da erkek ve dişi

olarak yedişer yedişer alacaksın. <sup>4</sup> Çünkü ben yedi gün sonra, yeryüzü üzerine kırk gün kırk gece yağmur yağdıracağım; yapmış olduğum her yaşıyan şeyi toprağın yüzü üzerinden sileceğim. <sup>5</sup> Ve Nuh RABBİN kendisine bütün emrettiğine göre yaptı. <sup>6</sup> Ve yeryüzü üzerinde sular tufanı olduğu zaman, Nuh altı yüz yaşında idi. <sup>7</sup> Ve tufanın suları yüzünden, Nuh, ve oğulları, ve karısı, ve oğullarının karıları kendisile beraber gemiye girdiler. <sup>8</sup> Allahın Nuha emretmiş olduğuna göre temiz hayvanlardan ve temiz olmıyan hayvanlardan ve kuşlardan ve toprak üzerinde sürünenlerin hepsinden, <sup>9</sup> erkek ve dişi olarak ikişer ikişer gemiye Nuhun yanına girdiler. <sup>10</sup> Ve vaki oldu ki, o yedi günden sonra, tufanın suları yeryüzü üzerinde idi. <sup>11</sup> Nuhun ömrünün altı yüzüncü senesinde, ikinci ayda, ayın on yedinci gününde, o günde büyük enginin bütün kaynakları yarıldılar, ve göklerin pencereleri açıldılar. <sup>12</sup> Ve yeryüzü üzerine kırk gün kırk gece yağmur yağdı.

<sup>13</sup> Tam o günde Nuh, ve Nuhun oğulları, Sam ve Ham ve Yafet, ve Nuhun karısı, ve oğullarının üç karısı kendilerile beraber gemiye girdiler; <sup>14</sup> onlar, ve kendi cinsine göre her hayvan, ve cinslerine göre bütün sığırlar, ve cinsine göre toprak üzerinde her sürünen, ve cinsine göre her kuş, her çeşitten her kuş girdiler. <sup>15</sup> Ve kendisinde hayat nefesi olan her bedenden ikişer ikişer gemiye, Nuhun yanına girdiler. <sup>16</sup> Ve girenler Allahın ona emrettiği gibi bütün beden sahiplerinden, erkek ve dişi olarak girdiler, ve RAB onun üzerine kapıyı kapadı. <sup>17</sup> Ve yer üzerinde kırk gün tufan oldu, ve sular çoğalıp gemiyi kaldırdılar, ve yerden kalktı. <sup>18</sup> Ve sular yükseldiler, ve yer üzerinde ziyadesile çoğaldılar; ve gemi suların yüzü üstünde yürüdü. <sup>19</sup> Ve yer üzerinde sular pek çok yükseldiler, ve bütün gökler altında olan bütün yüksek dağlar örtüldüler. <sup>20</sup> Sular on beş arşın daha yükseldiler; ve dağlar örtüldüler. <sup>21</sup> Ve yer üzerinde hareket eden bütün beden sahipleri, gerek kuşlar, gerek sığırlar, ve hayvanlar, ve yer üzerinde her sürünen, ve her adam öldü; <sup>22</sup> bütün karada olanlardan, burunlarında hayat ruhunun nefesi olanların hepsi öldüler. <sup>23</sup> Ve adamdan sığırlara kadar, sürünenlere kadar, ve göklerin kuşlarına kadar, yeryüzü üzerinde yaşıyan her şey silindi; ve yeryüzünden silindiler; ve yalnız Nuh ve kendisile beraber gemide olanlar kaldılar. <sup>24</sup> Ve yüz elli gün sular yer üzerinde yükseldiler.

#### BAP 8

VE Allah Nuhu, ve onunla beraber gemide olan bütün hayvanları, ve bütün sığırları hatırladı; ve Allah yerin üzerinden bir rüzgâr geçirdi, ve sular alçaldı; <sup>2</sup> ve enginin kaynakları ile göklerin pencereleri kapandılar, ve göklerden yağmurun ardı kesildi; <sup>3</sup> ve gittikçe sular yerden çekildiler; ve yüz elli gün bittikten sonra, sular azaldılar. <sup>4</sup> Ve gemi yedinci ayda, ayın on yedinci gününde, Ararat dağları üzerine oturdu. <sup>5</sup> Ve sular onuncu aya kadar, gittikçe azaldılar; onuncu ayda, ayın birinde, dağların başları göründüler. <sup>6</sup> Ve vaki oldu ki, kırk gün bittikten sonra, Nuh yapmış olduğu geminin penceresini açtı; <sup>7</sup> ve kuzgunu gönderdi, ve o, yerde sular kuruyuncuya kadar, öteye beriye gitti. <sup>8</sup> Ve sular toprağın yüzü üzerinden eksildi mi diye görmek için, yanından güvercini gönderdi; <sup>9</sup> fakat güvercin ayağının tabanına bir istirahat yeri bulmadı, ve gemiye onun yanına döndü; çünkü sular bütün yer üzerinde idiler; ve elini uzatıp onu tuttu, ve onu kendi yanına gemiye aldı. <sup>10</sup> Ve diğer yedi gün daha bekledi; ve güvercini gemiden tekrar gönderdi; <sup>11</sup> ve akşam vakti güvercin onun yanına girdi; ve işte, ağzında yeni koparılmış zeytin yaprağı vardı; ve Nuh suların yeryüzünden eksilmiş olduklarını bildi. <sup>12</sup> Ve diğer yedi gün daha bekledi, ve güvercini gönderdi; ve artık tekrar kendisine dönmedi.

<sup>13</sup> Ve vaki oldu ki, altı yüz birinci yılında, birinci ayda, ayın birinde, yer üzerinden sular kurudular; ve Nuh geminin örtüsünü kaldırdı, ve baktı, ve işte, toprağın yüzü kurumuştı.

<sup>14</sup> Ve ikinci ayda, ayın on yedinci gününde, yer kuru idi. <sup>15</sup> Ve Allah Nuha söyleyip dedi: <sup>16</sup> Sen, ve senin karın, ve oğulların ve oğullarının karıları seninle beraber gemiden çıkın. <sup>17</sup> Seninle beraber olan her beden sahibi, her yaşayan şeyi, gerek kuşları, gerek sığırları, gerekse yer üzerinde her sürüneni kendinle beraber çıkar; ta ki, onlar yerde türesinler, ve semereli olup yer üzerinde çoğalsınlar. <sup>18</sup> Ve Nuh, kendisile beraber oğulları, ve karısı, ve oğullarının karıları çıktılar; <sup>19</sup> her hayvan, her sürünen şey, ve her kuş, yer üzerinde her hareket eden şey, nevilerine göre gemiden çıktılar.

<sup>20</sup> Ve Nuh RABBE bir mezbah yaptı, ve her temiz hayvandan, ve her temiz kuştan aldı, ve mezbah üzerinde yakılan takdimeler arzetti. <sup>21</sup> Ve RAB hoş kokuyu kokladı; ve RAB yüreğinde dedi: Adamın yüzünden artık toprağı tekrar lânetlemeyeceğim; çünkü adamın yüreğinin tasavvuru gençliğinden beri kötüdür; ve artık her yaşayan şeyi, ettiğim gibi, tekrar vurmıyacağım. <sup>22</sup> Yerin bütün günlerinin devamınca, ekme ve biçme, soğuk ve sıcak, yaz ve kış, gündüz ve gece kesilmeyecektir.

#### BAP 9

VE Allah Nuhu ve oğullarını mubarek kılıp onlara dedi: Semereli olun, ve çoğalın, ve yeryüzünü doldurun. <sup>2</sup> Yerin her hayvanı, ve göklerin her kuşu üzerine sizden korku ve dehşet olacaktır; toprağın üzerinde hareket edenlerin hepsile denizin bütün balıkları sizin elinize verildiler. <sup>3</sup> Hareket eden her hayvan size yiyecek olacaktır, yeşil ot gibi, size hepsini verdim. <sup>4</sup> Fakat eti onun canı olan kanı ile yemiyeceksiniz. <sup>5</sup> Ve gerçek sizin kanınızı, canlarınız için arıyacağım; her hayvanın elinden onu arıyacağım; ve insanın elinden, yani, her adamın kardeşinin elinden, insan canını arıyacağım. <sup>6</sup> Her kim adam kanı dökerse, onun kanı adam elile dökülecektir; çünkü Allah kendi suretinde adamı yaptı. <sup>7</sup> Ve siz semereli olun, ve çoğalın; yeryüzünde türeyin, ve onda çoğalın.

<sup>8</sup> Ve Allah Nuha ve kendisile beraber oğullarına söyleyerek dedi: <sup>9</sup> Ve ben, işte, ben sizinle, ve sizden sonra zürriyetinizle, <sup>10</sup> ve sizinle beraber olan her canlı mahlûkla, gemiden çıkanların hepsinden bütün yerin hayvanlarına kadar, sizinle beraber olan kuşlar, sığırlar, ve bütün yerin hayvanları ile ahdimi sabit kılıyorum. <sup>11</sup> Ve ahdimi sizinle sabit kılacağım; ve bütün beşer artık tufanın suları ile kesilmeyecektir; ve yeryüzünü helâk etmek için artık tufan olmayacaktır. <sup>12</sup> Ve Allah dedi: Benimle sizin, ve ebedî devirlerce sizinle beraber olan her canlı mahlûkun arasında yapmakta olduğum ahdin alâmeti şudur: <sup>13</sup> yayımı\* buluta koydum, ve benimle yerin arasında bir ahit alâmeti olacaktır. <sup>14</sup> Ve vaki olacaktır ki, yerin üzerine bulut getirdiğim zaman, yay da bulutta görünecektir, <sup>15</sup> ve benimle sizin ve yaşayan her beden sahibi mahlûkun arasında olan ahdimi hatırlıyacağım, bütün beden sahiplerini yok etmek için sular artık tufan olmayacaktır. <sup>16</sup> Ve bulutta yay olacaktır; ve Allahla yer üzerindeki bütün beden sahiplerinden yaşayan her mahlûk arasında olan ebedî ahdi hatırlamak için onu göreceğim. <sup>17</sup> Ve Allah Nuha dedi: Benimle yer üzerindeki her beden sahibi arasında sabit kıldığım ahdin alâmeti budur.

\*Yani, *Kavsikuzah*.

<sup>18</sup> Ve gemiden çıkan Nuhun oğulları, Sam ve Ham ve Yafet idiler; ve Ham Kenânın atasıdır. <sup>19</sup> Bu üçü Nuhun oğulları idiler; ve bütün yeryüzüne yayılanlar bunlardan oldu.

<sup>20</sup> Ve Nuh çiftçi olmağa başladı, ve bir bağ dikti; <sup>21</sup> ve şaraptan içip sarhoş oldu; ve çadırının içinde çıplak oldu. <sup>22</sup> Ve Kenânın atası olan Ham, babasının çıplaklığını gördü, ve dışarda iki kardeşine söyledi. <sup>23</sup> Ve Sam ile Yafet bir esvap alıp onu kendi iki omuzları üzerine koydular, ve geri geri gidip babalarının çıplaklığını örttüler; ve yüzleri geri olup babalarının çıplaklığını görmediler. <sup>24</sup> Ve Nuh şarabından ayıldı, ve küçük oğlunun kendisine yaptığını anladı. <sup>25</sup> Ve dedi:

Kenân lânetli olsun,  
Kardeşlerine kullar kulu olacaktır.

<sup>26</sup> Ve dedi:

Samın Allahı RAB mubarek olsun,  
Ve Kenân ona kul olsun.

<sup>27</sup> Allah Yafete genişlik versin,  
Ve Samın çadırlarında otursun;  
Ve Kenân ona kul olsun.

<sup>28</sup> Ve Nuh tufandan sonra üç yüz elli yıl yaşadı. <sup>29</sup> Ve Nuhun bütün günleri dokuz yüz elli yıld; ve öldü.

#### BAP 10

NUHUN oğulları Sam ve Ham ve Yafetin zürriyetleri bunlardır; ve tufandan sonra onlara oğullar doğdu.

<sup>2</sup> Yafetin oğulları: Gomer, ve Mecüc, ve Maday, ve Yavan, ve Tubal, ve Meşek, ve Tiras.

<sup>3</sup> Ve Gomerin oğulları: Aşkenaz, ve Rifat, ve Togarma. <sup>4</sup> Ve Yavanın oğulları: Elişa, ve Tarşiş, Kittim, ve Dodanim. <sup>5</sup> Memleketlerinde her biri diline göre, milletlerinde kabilelerine göre, milletlerin adaları bunlardan bölündüler.

<sup>6</sup> Ve Hamın oğulları: Kuş, ve Mitsraim, ve Put, ve Kenân. <sup>7</sup> Ve Kuşun oğulları: Seba, ve Havila, ve Sabta, ve Raama, ve Sabteka; ve Raamanın oğulları: Şeba, ve Dedan. <sup>8</sup> Ve Kuş Nimrodun babası oldu; o, yeryüzünde kudretli adam olmağa başladı. <sup>9</sup> O, RABBİN indinde kudretli avcı idi; bundan dolayı: RABBİN indinde Nimrod gibi kudretli avcı, denilir.

<sup>10</sup> Ve onun kırallığının başlangıcı Şinar diyarında Babil, ve Erek, ve Akkad, ve Kalne idi.

<sup>11</sup> O diyardan Aşura çıktı, ve Nineveyi ve Rehobot-iri, Kalahı, <sup>12</sup> ve Nineve ile Kalah arasında Reseni bina etti; büyük şehir budur. <sup>13</sup> Ve Mitsraim, Ludîlerin, ve Anamîlerin, ve Lehabîlerin, ve Naftuhîlerin, <sup>14</sup> ve Patrusîlerin, ve Kasluhîlerin (Filistîler bunlardan çıktılar), ve Kaftorîlerin babası oldu.

<sup>15</sup> Ve Kenân ilk oğlu Tsidonun, ve Hetin, <sup>16</sup> ve Yebusînin, ve Amorînin, ve Girgaşînin, <sup>17</sup> ve Hivînin, ve Arkînin, ve Sinînin, <sup>18</sup> ve Arvadînin, ve Tsemarînin, ve Hamatînin babası oldu; ve sonra Kenânlı kabileleri dağıldılar. <sup>19</sup> Ve Kenânlının hududu Saydadan Gerare giderken, Gazaya kadar; Sodoma ve Gomorraya, ve Admaya, ve Tseboime giderken, Laşaya kadardı. <sup>20</sup> Memleketlerinde, milletlerinde, dillerine göre, kabilelerine göre Hamın oğulları bunlardır.

<sup>21</sup> Eberin bütün çocuklarının atası ve Yafetin büyük kardeşi olan Sama da çocuklar doğdu. <sup>22</sup> Samın oğulları: Elam, ve Aşur, ve Arpakşad, ve Lud, ve Aram. <sup>23</sup> Ve Aramın oğulları: Uts, ve Hul, ve Geter, ve Maş. <sup>24</sup> Ve Arpakşad Şelahın babası oldu; ve Şelah Eberin babası oldu. <sup>25</sup> Ve Ebere iki oğul doğdu, birinin adı Peleg\* idi; çünkü onun günlerinde yeryüzü taksim olundu; ve kardeşinin adı Yoktan idi. <sup>26</sup> Ve Yoktan Almodadın, ve Şelefin, ve Hatsarmavetin, ve Yerahın, <sup>27</sup> ve Hadoramın, ve Uzalın, ve Diklanın, <sup>28</sup> ve Obalın, ve Abimaelin, ve Şebanın, <sup>29</sup> ve Ofirin, ve Havılanın, ve Yobabın babası oldu; bunların hepsi Yoktanın oğulları idiler. <sup>30</sup> Ve bunların oturdukları yer, Meşadan Sefare giderken, şark dağıdır. <sup>31</sup> Memleketlerinde, milletlerine göre, dillerine göre, kabilelerine göre Samın oğulları bunlardır.

\*Taksim.

<sup>32</sup> Milletlerinde zürriyetlerine göre Nuh oğullarının kabileleri bunlardır; ve tufandan sonra yeryüzünde milletler bunlardan ayrıldılar.

#### BAP 11

VE bütün dünyanın dili bir, ve sözü birdi. <sup>2</sup> Ve vaki oldu ki, şarkta göçtükleri zaman,



Şinar diyarında bir ova buldular; ve orada oturdular. <sup>3</sup> Ve birbirlerine dediler: Gelin, kerpiç yapalım, ve onları iyice pişirelim. Ve onların taş yerine kerpiçleri, ve harç yerine ziftleri vardı. <sup>4</sup> Ve dediler: Bütün yeryüzü üzerine dağılmıyalım diye, gelin, kendimize bir şehir ve başı göklere erişecek bir kule bina edelim, ve kendimize bir nam yapalım. <sup>5</sup> Ve âdem oğullarının yapmakta oldukları şehri ve kuleyi görmek için RAB indi. <sup>6</sup> Ve RAB dedi: İşte, bir kavmdırlar, ve onların hepsinin bir dili var; ve yapmağa başladıkları şey budur; ve şimdi yapmağa niyet ettiklerinden hiç bir şey onlara men edilmeyecektir. <sup>7</sup> Gelin, inelim, ve birbirinin dilini anlamasınlar diye, onların dilini orada karıştıralım. <sup>8</sup> Ve RAB onları bütün yeryüzü üzerine oradan dağıttı; ve şehri bina etmeği bıraktılar. <sup>9</sup> Bundan dolayı onun adına Babil denildi; çünkü RAB bütün dünyanın dilini orada karıştırdı; ve RAB onları bütün yeryüzü üzerine oradan dağıttı.

<sup>10</sup> Samın zürriyetleri bunlardır. Sam yüz yaşında idi, ve tufandan iki yıl sonra Arpakşadın babası oldu; <sup>11</sup> ve Arpakşadın babası olduktan sonra, Sam beş yüz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>12</sup> Ve Arpakşad otuz beş yıl yaşadı, ve Şelahın babası oldu; <sup>13</sup> ve Şelahın babası olduktan sonra, Arpakşad dört yüz üç yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>14</sup> Ve Şelah otuz yıl yaşadı, ve Eberin babası oldu; <sup>15</sup> ve Eberin babası olduktan sonra, Şelah dört yüz üç yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>16</sup> Ve Eber otuz dört yıl yaşadı, ve Pelegin babası oldu; <sup>17</sup> ve Pelegin babası olduktan sonra, Eber dört yüz otuz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>18</sup> Ve Peleg otuz yıl yaşadı, ve Reunun babası oldu; <sup>19</sup> ve Reunun babası olduktan sonra, Peleg iki yüz dokuz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>20</sup> Ve Reu otuz iki yıl yaşadı, ve Serucun babası oldu; <sup>21</sup> ve Serucun babası olduktan sonra, Reu iki yüz yedi yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>22</sup> Ve Seruc otuz yıl yaşadı, ve Nahorun babası oldu; <sup>23</sup> ve Nahorun babası olduktan sonra, Seruc iki yüz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>24</sup> Ve Nahor yirmi dokuz yıl yaşadı, ve Terahın babası oldu; <sup>25</sup> ve Terahın babası olduktan sonra, Nahor yüz on dokuz yıl yaşadı, ve oğullar ve kızlar babası oldu.

<sup>26</sup> Ve Terah yetmiş yıl yaşadı, ve Abramın, Nahorun ve Haranın babası oldu.

<sup>27</sup> Ve Terahın zürriyetleri bunlardır. Terah Abramın, Nahorun ve Haranın babası oldu; ve Haran Lûtun babası oldu. <sup>28</sup> Ve Haran doğduğu memlekette, Kildanîlerin Ur şehrinde babası Terahın önünde öldü. <sup>29</sup> Ve Abram ve Nahor kendilerine karılar aldılar; Abramın karısının adı Saray, ve Nahorun karısının adı Milka idi; o, Milkanın babası ve İskanın babası Haranın kızı idi. <sup>30</sup> Ve Saray kısır, onun çocuğu olmazdı. <sup>31</sup> Ve Terah oğlu Abramı, ve Haranın oğlu, torunu Lûtü, ve gelini Sarayı, oğlu Abramın karısını, beraber aldı; ve Kenân diyarına gitmek üzere Kildanîlerin Ur şehrinden onlarla çıktı; ve Harana geldiler, ve orada oturdular.

<sup>32</sup> Ve Terahın günleri iki yüz beş yıl oldu; ve Terah Haranda öldü.

## BAP 12

VE RAB Abrama dedi: Memleketinden, ve akrabanın yanından, ve babanın evinden, sana göstereceğim memlekete git; <sup>2</sup> ve seni büyük millet edeceğim, ve seni mubarek kılacağım, ve senin adını büyük edeceğim; ve bereket ol; <sup>3</sup> ve seni mubarek kılanları mubarek kılacağım, ve sana lânet edene lânet edeceğim; ve yeryüzünün bütün kabileleri sende mubarek olacaktır. <sup>4</sup> Ve Abram RABBİN kendisine söylediği gibi gitti; Lût da kendisiyle beraber gitti; ve Abram Harandan gittiği vakit, yetmiş beş yaşında idi; <sup>5</sup> ve Abram karısı Sarayı, ve kardeşinin oğlu Lûtü, ve Haranda kazanmış oldukları bütün mallarını ve edinmiş oldukları canları aldı, ve Kenân diyarına gitmek üzere çıktılar; ve

Kenân diyarına geldiler. <sup>6</sup> Ve Abram Şekem denilen yere, More meşesine kadar olan memleketi geçti. Ve o vakit Kenânlılar memlekette idiler.

<sup>7</sup> Ve RAB Abrama görünüp dedi: Bu memleketi senin zürriyetine vereceğim; ve kendisine görünmüş olan RABBE orada bir mezbah yaptı. <sup>8</sup> Ve oradan Beyt-elin şarkında olan dağa hareket etti, garbında Beyt-el ve şarkında Ay olarak çadırını kurdu; ve orada RABBE bir mezbah yaptı, ve RABBİN ismini çağırdı. <sup>9</sup> Ve Abram git gide Cenuba\* doğru göç ediyordu.

\*İbranice *Negeb*. *Yahudanın cenup kısmı*.

<sup>10</sup> Ve memlekette kıtlık oldu; ve Abram orada misafir olmak üzere Mısıra gitti; çünkü memlekette kıtlık ağırdı. <sup>11</sup> Ve vaki oldu ki, Mısıra girmesi yaklaştığı zaman, karısı Saraya dedi: İşte, biliyorum ki, sen görünüşü güzel bir kadınsın; <sup>12</sup> ve olur ki, Mısırlılar seni görünce: Bu onun karısıdır, derler; ve beni öldürürler, fakat seni sağ bırakırlar. <sup>13</sup> Senin yüzünden bana karşı iyi davranılsın, ve senin sebebince canım yaşasın diye: Onun kızkardeşiyim, de. <sup>14</sup> Ve vaki oldu ki, Abram Mısıra girdiği zaman, Mısırlılar kadının çok güzel olduğunu gördüler. <sup>15</sup> Ve Firavunun emirleri onu gördüler, ve onu Firavuna methettiler; ve kadın Firavunun sarayına alındı. <sup>16</sup> Ve onun yüzünden Abrama karşı iyi davrandı; ve onun koyunları, sığırları ve eşekleri, ve köleleri ve cariyeleri, ve dışı eşekleri, ve develeri oldu. <sup>17</sup> Ve RAB Abramın karısı Saraydan dolayı, Firavunu ve onun sarayını büyük vuruşlarla vurdu. <sup>18</sup> Ve Firavun Abramı çağırıp dedi: Bana bu yaptığın nedir? bu senin karın olduğunu niçin bana bildirmedin? <sup>19</sup> Niçin: Bu benim kızkardeşimdir, dedin, ben de onu karı olarak aldım? ve şimdi, işte karın, al ve git. <sup>20</sup> Ve onların hakkında Firavun adamlara emretti; ve onu, ve karısını, ve kendisine ait olan her şeyi gönderdiler.

### BAP 13

VE Abram, Lût da beraberinde olduğu halde, kendisi ve karısı, ve kendisine ait olan her şey Mısırdan Cenuba çıktılar. <sup>2</sup> Ve Abram sürülerde, gümüşte ve altında çok zengindi. <sup>3</sup> Ve konaktan konağa göçerek Cenuptan Beyt-ele, Beyt-el ile Ay arasında başlangıçta çadırının olduğu yere kadar, <sup>4</sup> evelce orada yapmış olduğu mezbahın yerine kadar gitti; ve orada Abram RABBİN ismini çağırdı. <sup>5</sup> Abramla beraber giden Lûtun da koyunları, ve sığırları, ve çadırları vardı. <sup>6</sup> Ve birlikte oturmak için yer onları taşıyamıyordu; çünkü onların malı çoktu, ve birlikte oturamıyorlardı. <sup>7</sup> Ve Abramın sürülerinin çobanları ile Lûtun sürülerinin çobanları arasında çekişme oldu. (Ve Kenânlılar ve Perizzîler o zaman memlekette oturuyorlardı). <sup>8</sup> Ve Abram Lûta dedi: Rica ederim, benimle senin aranda ve benim çobanlarımla senin çobanlarının arasında çekişme olmasın; çünkü biz kardeşiz. <sup>9</sup> Bütün memleket senin önünde değil mi? rica ederim, benden ayrıl; eğer sola gidersen, ben sağa, ve eğer sağa gidersen, ben sola giderim. <sup>10</sup> Ve Lût gözlerini kaldırdı, ve bütün Erden Havzasının, Sodom ve Gomorrayı RAB helâk etmeden evel RABBİN bahçesi gibi, Tsoara giderken Mısır diyarı gibi, her yerde suyu bol olduğunu gördü. <sup>11</sup> Ve Lût bütün Erden Havzasını kendisine seçti; ve Lût şarka doğru göç etti; ve birbirinden ayrıldılar. <sup>12</sup> Abram Kenân diyarında oturdu, ve Lût Havza şehirlerinde oturdu, ve Sodoma doğru çadır kurardı. <sup>13</sup> Ve Sodom halkı kötü ve RABBE karşı çok günahkârdılar.

<sup>14</sup> Ve Lût kendi yanından ayrıldıktan sonra RAB Abrama dedi: Şimdi gözlerini kaldır, ve bulunduğun yerden şimale ve cenuba ve şarka ve garbe bak; <sup>15</sup> çünkü görmekte olduğun bütün memleketi sana, ve ebediyen senin zürriyetine vereceğim. <sup>16</sup> Ve senin zürriyetini yerin tozu gibi edeceğim; şöyle ki, bir adam yerin tozunu sayabilirse, senin zürriyetin de sayılabilir. <sup>17</sup> Kalk, memleketi enine boyuna gez; çünkü onu sana vereceğim. <sup>18</sup> Ve Abram çadırını kaldırdı, ve gelip Hebronda olan Mamre meşeliğinde

oturdu, ve orada RABBE bir mezbah yaptı.

#### BAP 14

ŞİNAR kiralı Amrafelin, Ellasar kiralı Aryokun, Elam kiralı Kedorlaomerin, ve Goyim kiralı Tidalın günlerinde vaki oldu ki, <sup>2</sup> bunlar Sodom kiralı Bera, ve Gomorra kiralı Birşa, Adma kiralı Şinab, ve Tseboim kiralı Şemeber ve Bela (ki, Tsoardır) kiralı ile cenkettiler. <sup>3</sup> Bunların hepsi Siddim vadisinde (bu Tuz Denizidir) birleştiler. <sup>4</sup> On iki yıl Kedorlaomere kulluk etmişlerdi, ve on üçüncü yılda âsi oldular. <sup>5</sup> Ve on dördüncü yılda Kedorlaomer ve kendisile beraber olan kırallar geldiler, ve Refaları Aşterot-karnaimde, ve Zuzleri Hamda, ve Emleri Şave-kiryataimde, <sup>6</sup> ve Horîleri çöl kenarında El-parana kadar dağları olan Seirde vurdular. <sup>7</sup> Ve dönüp Eyn-mişpata (bu Kadeştir) geldiler; Amalekîlerin bütün kırılarını ve Hatsatson-tamarda oturan Amorîleri de vurdular. <sup>8</sup> Ve Sodom kiralı, Gomorra kiralı, ve Adma kiralı, ve Tseboim kiralı ve Bela (bu Tsoardır) kiralı çıktılar; <sup>9</sup> ve onlara, yani, Elam kiralı Kedorlaomer, ve Goyim kiralı Tidal, ve Şinar kiralı Amrafel, ve Ellasar kiralı Aryoka, dört kiral beş kıralla karşı, Siddim vadisinde cenge dizildiler. <sup>10</sup> Ve Siddim vadisi zift kuyuları ile dolu idi; ve Sodom ve Gomorra kıralları kaçtılar, ve orada düştüler, ve geri kalanlar dağa kaçtılar. <sup>11</sup> Ve Sodom ve Gomorranın bütün malını ve bütün yiyeceklerini alıp gittiler. <sup>12</sup> Ve Abramın kardeşi oğlu Lûtu, ve onun malını alıp gittiler; ve o Sodomda oturuyordu.

<sup>13</sup> Ve bir kaçak geldi, ve İbranî Abrama bildirdi; ve o Eşkolun ve Anerin kardeşi Amorî Mamrenin meşeliğinde oturuyordu; ve bunların Abramla muahedeleri vardı. <sup>14</sup> Ve Abram kardeşi esir alınmış olduğunu işitince, evinde doğup talim edilmiş olan üç yüz on sekiz uşağını çıkardı, ve Dana kadar kovaladı. <sup>15</sup> Kendisi ve kulları onlara karşı geceleyin bölük bölük oldular, ve onları vurup Şamın sol tarafında olan Hobaha kadar kendilerini kovaladı. <sup>16</sup> Ve bütün malı, hem de kardeşi Lûtu, ve onun malını, hem de kadınları ve halkı geri getirdi.

<sup>17</sup> Ve Abram, Kedorlaomer ve beraberinde olan kıralları vurup döndükten sonra, Şave vadisine Sodom kiralı onu karşılamağa çıktı (bu Kiralın Vadisidir). <sup>18</sup> Ve Salem kiralı Melkisedek ekmek ve şarap çıkardı; ve Yüce Allahın kâhini idi. <sup>19</sup> Ve onu mubarek kılıp dedi: Göklerin ve yerin sahibi Yüce Allah tarafından Abram mubarek olsun; <sup>20</sup> ve senin düşmanlarını eline teslim eden Yüce Allah mubarek olsun. Ve her şeyden kendisine ondalık verdi. <sup>21</sup> Ve Sodom kiralı Abrama dedi: Canları bana ver, ve malı kendine al. <sup>22</sup> Ve Abram Sodom kiralına dedi: Göklerin ve yerin sahibi Yüce Allaha, RABBE, <sup>23</sup> ne bir iplik, ne bir çarık bağı, ne de sana ait olan bir şeyi almamağa elimi kaldırdım, ta ki: Abramı zengin ettim, demiyesin. <sup>24</sup> Ancak gençlerin yediklerinden, ve benimle giden adamların, Aner, Eşkol ve Mamrenin payından başkası bana olmasın; bunlar paylarını alsınlar.

#### BAP 15

BU şeylerden sonra, ruyada Abrama RABBİN şu sözü geldi: Ey Abram, korkma; ben sana kalkanım, senin çok büyük mükâfatım. <sup>2</sup> Ve Abram dedi: Ya RAB Yehova, bana ne vereceksin? Ben çocuksuz gidiyorum, ve evimin sahibi bu Şamlı Eliezer olacaktır. <sup>3</sup> Ve Abram dedi: İşte, bana zürriyet vermedin; ve işte, evimde doğan benim mirasçım olacaktır. <sup>4</sup> Ve işte, kendisine RABBİN şu sözü geldi: Bu senin mirasçın olmayacak; ancak senin sulbünden çıkacak olan senin mirasçın olacaktır. <sup>5</sup> Ve onu dışarıya çıkarıp dedi: Şimdi göklere bak, ve eğer yıldızları sayabilirsen, onları say; ve ona dedi: Zürriyetin böyle olacaktır. <sup>6</sup> Ve RABBE iman etti, ve onu kendisine salâh saydı. <sup>7</sup> Ve ona dedi: Bu diyarı miras almak üzere, onu sana vermek için seni Kildanîlerin Ur şehrinden çıkararak RAB ben im. <sup>8</sup> Ve dedi: Ya Rab Yehova, onu miras alacağımı ne ile bileceğim? <sup>9</sup> Ve ona

dedi: Bana üç yıllık bir inek, ve üç yıllık bir keçi, ve üç yıllık bir koç, ve bir kumru, ve bir güvercin yavrusu al. <sup>10</sup> Ve bütün bunları ona aldı, ve onları ortadan yardı, ve her yarımı ötekinin karşısına koydu, fakat kuşları yarmadı. <sup>11</sup> Ve yırtıcı kuşlar cesetlerin üzerine indiler, ve Abram onları kovdu.

<sup>12</sup> Ve vaki oldu ki, güneş batarken, Abramın üzerine ağır bir uyku düştü; ve işte, onun üzerine bir dehşet, koyu karanlık, düştü. <sup>13</sup> Ve Abrama dedi: İyi bil ki, senin zürriyetin kendilerinin olmıyan bir memlekette garip olacak, ve onlara kulluk edecekler, ve kendilerine dört yüz yıl cefa edecekler; <sup>14</sup> ve kulluk edecekleri millete ben hükmedeceğim; ve ondan sonra büyük malla çıkacaklardır. <sup>15</sup> Fakat sen atalarına selâmetle gideceksin; ve güzel ihtiyarlıkta gömüleceksin. <sup>16</sup> Ve dördüncü nesilde buraya döneceklerdir; çünkü Amorîlerin fesadı henüz tamam olmamıştır. <sup>17</sup> Ve vaki oldu ki, güneş batıp karanlık olunca, işte, dumanlı bir fırın ve alevli bir meşale bu parçaların arasından geçti. <sup>18</sup> O günde RAB Abramla ahdedip dedi: Mısır ırmağında büyük ırmağa, Fırat ırmağına kadar, bu diyarı, <sup>19</sup> Kenîleri, ve Kenizzîleri, ve Kadmonîleri, <sup>20</sup> ve Hittîleri, ve Perizzîleri, ve Refaları, <sup>21</sup> ve Amorîleri, ve Kenânîluları, ve Girgaşîleri, ve Yebusîleri senin zürriyetine verdim.

#### BAP 16

VE Abramın karısı Saray ona çocuk doğurmadı; ve Sarayın bir cariyesi, bir Mısırlı, vardı, ve onun adı Hacardı. <sup>2</sup> Ve Saray Abrama dedi: İşte, RAB beni doğurmaktan alıkoydu; rica ederim, cariyemin yanına gir, belki ondan çocuklarım olur. Ve Abram Sarayın sözünü dinledi. <sup>3</sup> Ve Abramın karısı Saray, cariyesi Mısırlı Hacı aldı, ve onu kocası Abrama, karısı olmak üzere verdi; Abram Kenân diyarında oturduktan on sene sonra idi. <sup>4</sup> Ve Hacı yanına girdi, ve o gebe kaldı; ve gebe kaldığını görünce, kendi hanımı gözünde küçüldü. <sup>5</sup> Ve Saray Abrama dedi: Bana olan tecavüz senin üzerine olsun; cariyemi senin koynuna ben verdim; gebe kaldığını görünce, onun gözünde ben küçüldüm, seninle benim aramda RAB hükmetsin. <sup>6</sup> Fakat Abram Saraya dedi: İşte, cariyen senin elindedir; gözünde iyi olanı kendisine yap. Ve Saray ona cefa etti, ve Hacı onun yanından kaçtı.

<sup>7</sup> Ve RABBİN meleği Şur yolunda olan pınarın, çölde sular pınarının başında onu buldu.

<sup>8</sup> Ve dedi: Ey Sarayın cariyesi Hacı, nereden geldin? ve nereye gidiyorsun? Ve dedi: Ben hanımım Sarayın yanından kaçıyorum. <sup>9</sup> RABBİN meleği ona dedi: Hanımına dön, ve onun eli altında boyun eğ. <sup>10</sup> Ve RABBİN meleği ona dedi: Senin zürriyetini çoğalttıkça çoğaltacağım, ve çokluğundan sayılmıyacaktır. <sup>11</sup> Ve RABBİN meleği ona dedi: İşte, sen gebesin, ve bir oğul doğuracaksın, ve onun adını İsmail\* koyacaksın, çünkü RAB sana olan cefayı işitti. <sup>12</sup> Ve o, insanlar arasında yabanî adam olacaktır; onun eli herkese karşı, ve herkesin eli ona karşı olacak, ve bütün kardeşlerinin şarkında sakın olacaktır. <sup>13</sup> Ve Hacı kendisine söyliyeni RABBİN ismini, Sen, ya Allah, beni görüyorsun, diye çağırdı; çünkü dedi: Burada da mı beni göreni gördüm? <sup>14</sup> Bunun için kuyuya Beer-lahay-roi\* denildi; işte, Kadeş ile Bered arasındadır.

\*Allah işittir.

\*Beni gören hay olanın kuyusu

<sup>15</sup> Ve Hacı Abrama bir oğul doğurdu, ve Abram Hacıyanın doğurduğu oğlun adını İsmail koydu. <sup>16</sup> Ve Hacı Abrama İsmaili doğurduğunda Abram seksen altı yaşında idi.

#### BAP 17

VE Abram doksan dokuz yaşında iken, RAB Abrama göründü; ve ona dedi: Ben Kadîr Allahım; benim önümde yürü, ve kâmil ol. <sup>2</sup> Ve ahdimi seninle benim aramda edeceğim, ve seni ziyadesile çoğaltacağım. <sup>3</sup> Ve Abram yüz üstü düştü, ve Allah onunla söyleşip

dedi: <sup>4</sup> Ben ise, işte, ahdim seninledir, ve bir çok milletlerin babası olacaksın. <sup>5</sup> Ve artık adın Abram\* çağırılmıyacak, fakat adın İbrahim\* olacak; çünkü seni bir çok milletlerin babası ettim. <sup>6</sup> Ve seni ziyadesile semereli kılacağım, ve seni milletler yapacağım, ve senden kırallar çıkacaklar. <sup>7</sup> Ve sana, ve senden sonra zürriyetine, Allah olmak için seninle ve senden sonra zürriyetinle benim aramda ahdimi, nesillerince ebedî ahit olarak sabit kılacağım. <sup>8</sup> Ve senin gurbet diyarını, bütün Kenân diyarını, sana ve senden sonra zürriyetine ebedî mülk olarak vereceğim; ve onların Allahı olacağım.

\**Yüce baba*, manasındadır.

\**Cümhurun babası*, manasındadır.

<sup>9</sup> Ve Allah İbrahime dedi: Ve sen ise, sen ve senden sonra zürriyetin, nesillerince, ahdimi tutacaksınız. <sup>10</sup> Sizinle ve senden sonra zürriyetinle benim aramda tutacağınız ahdim budur; aranızda her erkek sünnet olunacaktır. <sup>11</sup> Ve gulfe etinizde sünnet olunacaksınız; ve sizinle benim aramdaki ahdin alâmeti olacaktır. <sup>12</sup> Ve aranızda evde doğmuş, yahut senin zürriyetinden olmayıp her yabancidan para ile satın alınmış olan sekiz günlük her erkek çocuk nesillerinizce sünnet olunacaktır. <sup>13</sup> Ve senin evinde doğmuş olan, ve senin paranla satın alınmış olan mutlaka sünnet olunacaktır, ve ahdim ebedî bir ahit olarak sizin etinizde olacaktır. <sup>14</sup> Ve gulfe etinde sünnet olunmamış sünnetsiz erkek varsa, o can kendi kavmindan kesilecektir; o benim ahdimi bozmuştur.

<sup>15</sup> Ve Allah İbrahime dedi: Senin karın Saraya gelince, onun adını Saray çağırılmıyacaksın, fakat onun adı Sara\* olacaktır. <sup>16</sup> Ve onu mubarek kılacağım, ve ondan da sana bir oğul vereceğim; evet, onu mubarek kılacağım, ve milletlerin anası olacaktır; kavmların kıralları ondan olacaklardır. <sup>17</sup> Ve İbrahim yüz üstü düştü, ve güldü, ve yüreğinde dedi: Yüz yaşında olana bir oğul doğar mı? ve doksan yaşında olan Sara doğurur mu? <sup>18</sup> Ve İbrahim Allaha dedi: Keşke İsmail senin önünde yaşıyabilse! <sup>19</sup> Ve Allah dedi: Gerçek senin karın Sara sana bir oğul doğuracak; ve onun adını İshak\* koyacaksın; ve onunla ve ondan sonra zürriyetile ahdimi ebedî ahit olarak sabit kılacağım. <sup>20</sup> Ve İsmaille gelince, seni işittim; işte, onu mubarek kıldım, ve onu semereli edeceğim, ve onu ziyadesile çoğaltacağım; on iki beyin babası olacak, ve onu büyük millet edeceğim. <sup>21</sup> Fakat gelecek yıl bu muayyen vakitte Saranın sana doğuracağı İshakla ahdimi sabit kılacağım.

\**Prenses*.

\*İbrani dilinde *gülmek* mastarından alınmıştır.

<sup>22</sup> Ve onunla söyleşmeği bitirdi, ve Allah İbrahimin yanından yukarı çıktı. <sup>23</sup> Ve İbrahim, oğlu İsmaili, ve evinde doğanların hepsini, ve parası ile satın alınanların hepsini, İbrahim evinin adamları arasında her erkeği aldı, ve Allahın kendisine söylemiş olduğu gibi, aynı o günde gulfeleri etinde sünnet etti. <sup>24</sup> Ve İbrahim gulfe etinde sünnet olduğu vakit, doksan dokuz yaşında idi. <sup>25</sup> Ve oğlu İsmail gulfesinin etinde sünnet olduğu vakit, on üç yaşında idi. <sup>26</sup> İbrahim ve oğlu İsmail aynı o günde sünnet olundular. <sup>27</sup> Ve evinin bütün adamları, evde doğmuş olanlar, ve para ile yabancidan satın alınmış olanlar onunla beraber sünnet olundular.

## BAP 18

VE Mamre meşeliğinde RAB ona göründü; ve o, günün sıcağında çadırın kapısında oturuyordu; <sup>2</sup> ve gözlerini kaldırıp baktı, ve işte, karşısında üç adam duruyordu; ve onları görünce, çadırın kapısından onları karşılamağa koştu, ve yere kadar eğildi, ve dedi: <sup>3</sup> Ey efendim, eğer şimdi gözünde lûtufta buldumsa, kulunun yanında kalmadan geçme; <sup>4</sup> şimdi biraz su getirilsin, ve ayaklarınızı yıkayın, ve ağaç altında dinlenin; <sup>5</sup> bir parça ekmek getireyim de yüreğinizi kuvvetlendirin; ve ondan sonra geçersiniz, mademki kulunuza

geldiniz. <sup>6</sup> Ve dediler: Söylediğin gibi olsun, öyle yap. Ve İbrahim çadıra, Saranın yanına seğırtip dedi: Çabuk, üç ölçek has un hazırla, yoğur, ve pide yap. <sup>7</sup> Ve İbrahim sığırlara koştu, ve körpe ve iyi bir buzağı alıp uşağına verdi, ve onu hazırlamakta acele etti. <sup>8</sup> Ve ayranla süt ve hazırladığı buzağıyı alıp önlerine koydu; ve kendisi yanlarında, ağaç altında durdu, onlar da yediler.

<sup>9</sup> Ve ona dediler: Karın Sara nerede? Ve dedi: İşte, çadırda. <sup>10</sup> Ve o dedi: Gelecek sene bu mevsimde mutlaka senin yanına döneceğim; ve işte, karın Saranın bir oğlu olacaktır. Ve Sara onun arkasında olan çadırın kapısında dinliyordu. <sup>11</sup> Ve İbrahimle Sara kocamış, ve yaşta ilerlemişlerdi; Sara âdetten kesilmişti. <sup>12</sup> Ve Sara: İhtiyar olduktan sonra bana sevinç olur mu? efendim de kocamıştır, diyerek içinden güldü. <sup>13</sup> Ve RAB İbrahime dedi: Sara: Gerçekten doğuracak mıyım? ve ben kocadım, diyerek niçin güldü?

<sup>14</sup> RAB için imkânsız bir şey var mıdır? Muayyen vakitte, gelecek sene bu mevsimde, yanına döneceğim, ve Saranın bir oğlu olacaktır. <sup>15</sup> Ve Sara: Gülmedim, diyerek inkâr etti; çünkü korktu. Ve o: Hayır, fakat güldün, dedi.

<sup>16</sup> Ve adamlar oradan kalktılar, ve Sodoma doğru baktılar; ve İbrahim onları geçirmek için beraber gidiyordu. <sup>17</sup> Ve RAB dedi: Ben yapmakta olduğum şeyi İbrahimden gizliyecek miyim? <sup>18</sup> Çünkü İbrahim gerçekten büyük ve kuvvetli millet olacak, ve yeryüzünün bütün milletleri onda mubarek kılınacaklardır. <sup>19</sup> Kendisinden sonra oğullarına ve evi halkına salâh ve adalet yapmak için RABBİN yolunu tutmalarını emretsin diye, onu tanıdım; ta ki, RAB onun hakkında söylemiş olduğu şeyi İbrahimin üzerine getirsin. <sup>20</sup> Ve RAB dedi: Sodom ve Gomorranın feryadı büyük, ve onların günahı çok ağır olduğu için, <sup>21</sup> şimdi ineceğim, ve bana gelen feryadına göre tamamen yaptılar mı göreceğim; ve yapmadılarsa, bileceğim.

<sup>22</sup> Ve adamlar oradan dönüp Sodoma doğru gittiler; fakat İbrahim hâlâ RABBİN önünde duruyordu. <sup>23</sup> Ve İbrahim yaklaşıp dedi: Salihî kötü ile beraber yok edecek misin? <sup>24</sup> Belki şehrin içinde elli salih vardır; içinde olan elli salih için bağışlamıyıp yeri yok edecek misin? <sup>25</sup> Böyle yapmak senden irak olsun, salih de kötü gibi olsun diye, salihî kötü ile beraber öldürmek senden irak olsun; bütün dünyanın Hâkimi adalet yapmaz mı? <sup>26</sup> Ve RAB dedi: Eğer Sodomda, şehrin içinde, elli salih bulursam, bütün yeri onların hatırı için bağışlıyacağım. <sup>27</sup> Ve İbrahim cevap verip dedi: Ben toz ve külüm, ve işte, şimdi RABBE söylemeği üzerime aldım; <sup>28</sup> belki elli salihden beşi eksilir, beş kişi için bütün şehri harap edecek misin? Ve dedi: Eğer orada kırk beş kişi bulursam, harap etmiyeceğim. <sup>29</sup> Bir kere daha ona söyleyip dedi: Belki orada kırk kişi bulunur. Ve dedi: Kırk kişinin hatırı için yapmıyacağım. <sup>30</sup> Ve dedi: Şimdi RAB darılsın, ve söyliyeciğim; belki orada otuz kişi bulunur. Ve dedi: Eğer orada otuz kişi bulursam, yapmıyacağım. <sup>31</sup> Ve dedi: İşte, şimdi RABBE söylemeği üzerime aldım; belki orada yirmi kişi bulunur. Ve dedi: Yirmi kişinin hatırı için harap etmiyeceğim. <sup>32</sup> Ve dedi: Şimdi RAB darılsın, ve ancak bir kere daha söyliyeciğim; belki orada on kişi bulunur. Ve dedi: On kişinin hatırı için harap etmiyeceğim. <sup>33</sup> Ve RAB İbrahimle konuşmağı bitirince, gitti; İbrahim de yerine döndü.

#### **BAP 19**

O iki melek de akşamlayın Sodoma vardılar; ve Lût Sodomun kapısında oturuyordu; ve Lût görüp onları karşılamak için kalktı; ve yere kapandı; <sup>2</sup> ve dedi: İşte, efendilerim, şimdi kulunuzun evine inin, ve geceyi geçirin, ve ayaklarınızı yıkayın, ve erken kalkıp yolunuza gidirsiniz. Ve dediler: Hayır, fakat biz geceyi meydanda geçireceğiz. <sup>3</sup> Ve onları çok zorladı; ve onun yanına indiler, ve evine girdiler; ve onlara ziyafet yaptı, ve mayasız ekmek pişirdi, ve yediler. <sup>4</sup> Fakat onlar yatmazdan önce, şehrin adamları, Sodom adamları, her mahalleden gençten ihtiyara kadar bütün halk, evi sardılar; <sup>5</sup> ve Lûtu

çağırıp ona dediler: Bu gece senin yanına giren o adamlar nerede? onları bize çıkar, ve onları bilelim. <sup>6</sup> Ve Lût onlara kapıya çıktı, ve arkasından kapıyı kapadı. <sup>7</sup> Ve dedi: Ey kardeşlerim, rica ederim, kötülük etmeyin. <sup>8</sup> İşte, benim ere varmamış iki kızım var; rica ederim, onları size çıkarayım, ve onlara gözünüzde iyi olana göre yapın; ancak bu adamlara bir şey yapmayın; mademki damımın gölgesine geldiler. <sup>9</sup> Ve dediler: Geri çekil! Ve dediler: Bu adam garip olarak geldi, ve kendisini hâkim sayıyor; şimdi sana onlardan ziyade kötülük ederiz. Ve adamı, Lûtü, çok zorladılar, ve kapıyı kırmak için yaklaştılar. <sup>10</sup> Fakat adamlar ellerini uzatıp Lûtü yanlarına, evin içine getirdiler, ve kapıyı kapadılar. <sup>11</sup> Ve evin kapısında olan adamları, küçükten büyüğe kadar körlükle vurdular, şöyle ki, kapıyı bulmak için yoruldu.

<sup>12</sup> Ve adamlar Lûta dediler: Senin burada daha kimin var? damatlarını ve oğullarını ve kızlarını ve şehirde sana ait olanların hepsini bu yerden çıkar; <sup>13</sup> çünkü biz bu yeri harap edeceğiz, çünkü RABBİN önünde onların feryadı büyümüştür; ve RAB onu harap etmek için bizi gönderdi. <sup>14</sup> Ve Lût çıktı, ve kızlarını alacak olan damatlarına söylüyüp dedi: Kalkın, bu yerden kaçın; çünkü RAB şehri harap edecektir. Fakat damatlarının gözünde şaka eder gibi göründü. <sup>15</sup> Ve seher vakti olunca, melekler: Kalk, karını ve buradaki iki kızını al, yoksa şehrin fesadı içinde yok olursun, diyerek Lûtü acele ettirdiler. <sup>16</sup> Fakat yavaş davrandı; ve RAB onlara merhametli olarak, adamlar onun elinden, ve karısının elinden, ve iki kızlarının elinden tuttular; ve onu çıkarıp şehrin dışarısına koydular. <sup>17</sup> Ve vaki oldu ki, onları dışarı çıkarmış oldukları zaman, dedi: Canın için kaç; arkana bakma, ve bütün Havzada durma; dağa kaç; yoksa telef olursun. <sup>18</sup> Ve Lût onlara dedi: Aman efendim! <sup>19</sup> İşte, şimdi kulun senin gözünde inayet buldu, ve canımı yaşatmakla bana yaptığın lütfunu büyük ettin; fakat dağa kaçamam, yoksa kötülük bana yetişir, ve ölürüm. <sup>20</sup> İşte, şimdi bu şehir, oraya kaçmak için yakındır, ve o küçüktür. Şimdi oraya kaçayım (o küçük değil mi?), ve canım yaşar. <sup>21</sup> Ve ona dedi; İşte, hakkında söylediğin şehri altüst etmemek üzere bu şey için de ricanı kabul ettim. <sup>22</sup> Çabuk ol, oraya kaç; çünkü sen oraya yetişinciye kadar bir şey yapamam. Bunun için o şehrin adı Tsoar\* çağırıldı.

\*Küçük.

<sup>23</sup> Ve Lût Tsoara geldiği zaman, güneş yer üzerine doğmuştu. <sup>24</sup> Ve RAB Sodom üzerine ve Gomorra üzerine RAB tarafından göklerden kükürt ve ateş yağdırdı; <sup>25</sup> ve o şehirleri, ve bütün Havzayı, ve şehirlerde oturanların hepsini, ve toprağın nebatını altüst etti. <sup>26</sup> Fakat karısı onun arkasından geriye baktı, ve bir tuz direği oldu. <sup>27</sup> Ve İbrahim sabahlayın erken kalkıp RABBİN önünde durduğu yere gitti; <sup>28</sup> ve Sodom ve Gomorraya doğru ve bütün Havza memleketine doğru baktı, ve gördü, ve işte, yerin dumanı ocak dumanı gibi çıkıyordu.

<sup>29</sup> Ve vaki oldu ki, Allah Havzanın şehirlerini harap ettiği zaman, Allah İbrahimi hatırladı, ve Lûtun onlarda oturduğu şehirleri altüst ettiği zaman, Lûtü bu altüst olma içinden gönderdi.

<sup>30</sup> Ve Lût Tsoardan çıkıp dağda oturdu, ve iki kızı onunla beraberdi; çünkü Tsoarda oturmaktan korktu; ve o, ve iki kızı bir mağarada oturdu. <sup>31</sup> Ve büyük kız küçüğüne dedi: Babamız kocamıştır, ve bütün dünyanın yoluna göre yanımıza girmek için memlekette erkek yoktur; <sup>32</sup> gel, babamıza şarap içirelim, ve babamızdan zürriyeti yaşatmak için onunla yatarız. <sup>33</sup> Ve o gecede babalarına şarap içirdiler; ve büyük kız girip babası ile yattı, ve onun yatmasını ve kalkmasını bilmedi. <sup>34</sup> Ve vaki oldu ki, ertesi gün büyük kız küçüğüne dedi: İşte, dün gece babamla yattım; bu gece de ona şarap içirelim, ve babamızdan zürriyet yaşatmak için, gir, onunla yat. <sup>35</sup> Ve o gecede dahi babalarına şarap içirdiler, ve küçük kız kalkıp onunla yattı; ve onun yatmasını ve

kalkmasını bilmedi. <sup>36</sup> Lûtun iki kızı böylece babalarından gebe kaldılar. <sup>37</sup> Ve büyük kız bir oğul doğurdu, ve onun adını Moab çağırdı; o bugüne kadar Moabluların atasıdır. <sup>38</sup> Ve küçük kız, o da bir oğul doğurdu, ve onun adını Ben-ammi çağırdı; o bugüne kadar Ammon oğullarının atasıdır.

#### BAP 20

VE İbrahim oradan Cenup diyarına göç etti, ve Kadeş ile Şur arasında oturdu; ve Gerarda misafir oldu. <sup>2</sup> Ve İbrahim, karısı Sara hakkında: Bu kızkardeşimdir, dedi, ve Gerar kiralı Abimelek gönderip Sarayı aldı. <sup>3</sup> Fakat Allah Abimeleke gece ruyasında gelip ona dedi: Aldığın kadın sebeble, işte, sen bir ölüsün; çünkü o bir adamın karısıdır. <sup>4</sup> Abimelek ise ona yaklaşmamıştı; ve dedi: Ya Rab, salih bir milleti de öldürecek misin? <sup>5</sup> Kendisi bana: Bu kızkardeşimdir, demedi mi? Ve kadın, kendisi de: O kardeşimdir, dedi; yüreğimin kemalinde ve ellerimin suçsuzluğu ile bunu yaptım. <sup>6</sup> Ve Allah ruyada dedi: Ben de yüreğinin kemalinde bunu yaptığını biliyorum, ben de seni bana karşı günah işlemekten alıkoydum, bunun için seni ona dokunmağa bırakmadım. <sup>7</sup> Ve şimdi adamın karısını geri ver; çünkü o peygamberdir, ve senin için dua eder, ve yaşarsın; fakat eğer geri vermezsen, bil ki, sen ve sana ait olanların hepsi mutlaka öleceksiniz. <sup>8</sup> Ve Abimelek sabahlayın erken kalktı, ve kullarının hepsini çağırıp bütün bu sözleri onların önünde söyledi; ve adamlar çok korktular. <sup>9</sup> Ve Abimelek İbrahimi çağırıp ona dedi: Bize ne yaptın? sana karşı ne işle günah ettim de, üzerime ve ülkem üzerine büyük günah getirdin? Bana yapılmaz işler yaptın. <sup>10</sup> Ve Abimelek İbrahime dedi: Ne gördün de, bu işi yaptın? <sup>11</sup> Ve İbrahim dedi: Çünkü: Gerçekten bu yerde Allah korkusu yoktur; ve karım yüzünden beni öldürecekler, dedim. <sup>12</sup> Ve gerçekten de kızkardeşimdir, kendisi babamın kızıdır, fakat annemin kızı değildir; ve benim karım oldu; <sup>13</sup> ve vaki oldu ki, Allah beni babamın evinden gurbete çıkardığı zaman, kendisine dedim: Gideceğimiz her yerde benim için: Bu benim kardeşimdir, de; bana edeceğin lûtuftur. <sup>14</sup> Ve Abimelek koyunlar ve sığırlar, ve köleler ve cariyeler alıp İbrahime verdi, ve karısı Sarayı ona geri verdi. <sup>15</sup> Ve Abimelek dedi: İşte, memleketim senin önündedir; gözünde iyi olan yerde otur. <sup>16</sup> Ve Saraya dedi: İşte, kardeşine bin parça gümüş verdim; işte, bu senin için yanında olanların hepsinin gözünde örtüdür; ve bütün adamların önünde sen suçsuz olursun. <sup>17</sup> Ve İbrahim Allaha dua etti; ve Allah Abimeleke ve karısına ve cariyelerine şifa verdi; ve çocuk doğurdular. <sup>18</sup> Çünkü İbrahimin karısı Sara yüzünden RAB Abimelekin evindeki bütün rahimleri tamamı ile kapamıştı.

#### BAP 21

VE RAB demiş olduğu gibi Sarayı ziyaret etti, ve RAB Saraya söylemiş olduğu gibi etti. <sup>2</sup> Ve Sara gebe kaldı, ve İbrahime ihtiyarlığında, Allahın ona söylemiş olduğu muayyen vakitte, bir oğul doğurdu. <sup>3</sup> Ve İbrahim, kendisine doğan, Saranın kendisine doğduğu oğlunun adını İshak koydu. <sup>4</sup> Ve İbrahim, Allahın kendisine emretmiş olduğu üzre, oğlu İshakı sekiz günlükken sünnet etti. <sup>5</sup> Ve İbrahim, oğlu İshak kendisine doğduğu zaman, yüz yaşında idi. <sup>6</sup> Ve Sara dedi: Allah beni güldürdü, her işiten benimle beraber gülecektir. <sup>7</sup> Ve dedi: Saranın çocuklar emzireceğini İbrahime kim derdi? çünkü onun ihtiyarlığında kendisine bir oğul doğurdum. <sup>8</sup> Ve çocuk büyüdü, ve sütten kesildi; ve İshakın sütten kesildiği günde, İbrahim büyük bir ziyafet yaptı. <sup>9</sup> Ve Sara Mısırlı Hacerin İbrahime doğurmuş olduğu oğlunun güldüğünü gördü. <sup>10</sup> Ve İbrahime dedi: Bu cariyeyi ve oğlunu dışarı at; çünkü bu cariyenin oğlu benim oğlumla, İshakla, beraber mirasçı olmayacaktır. <sup>11</sup> Ve oğlundan dolayı bu şey İbrahimin gözüne çok kötü göründü. <sup>12</sup> Ve Allah İbrahime dedi: Çocuktan dolayı ve cariyenden dolayı gözünde kötü olmasın; Saranın sana söylediği her şeyde



onun sözünü dinle; çünkü senin zürriyetin İshakta çağırılacaktır. <sup>13</sup> Ve cariyenin oğlunu da bir millet edeceğim, çünkü o senin zürriyetindir. <sup>14</sup> Ve İbrahim sabahlayın erken kalktı, ve ekmekle bir su tulumu aldı, ve omuzu üzerine koyarak Hacara verdi, çocuğu da verip onu gönderdi; ve Hacar gidip Beer-şeba çölünde dolaştı. <sup>15</sup> Ve tulumdan su tükendi, ve çocuğu bir çalı altına attı. <sup>16</sup> Ve gidip karşıda bir ok atımı kadar uzakta oturdu; çünkü: Çocuğun ölümünü görmiyeyim, dedi. Ve karşıda oturdu, ve sesini yükseltip ağladı. <sup>17</sup> Ve Allah çocuğun sesini işitti; ve Allahın meleği göklerden Hacara çağırıp kendisine dedi: Nen var, Hacar? korkma; çünkü bulunduğu yerden çocuğun sesini Allah işitti. <sup>18</sup> Kalk, çocuğu kaldır, ve onu kendi elinde tut, çünkü onu büyük millet yapacağım. <sup>19</sup> Ve Allah Hacarın gözlerini açtı, ve bir su kuyusu gördü; ve gidip tulumu su ile doldurdu, ve çocuğa içirdi. <sup>20</sup> Ve Allah çocukla beraberdi, ve o büyüdü; ve çölde oturdu, ve büyüyerek okçu oldu. <sup>21</sup> Ve Paran çölünde oturdu; ve anası ona Mısır diyarından bir kadın aldı. <sup>22</sup> Ve o vakitte vaki oldu ki, Abimelek ve ordusunun başbuğu Fikol İbrahime söylüyor dediler: Yapmakta olduğun her şeyde Allah seninledir; <sup>23</sup> ve şimdi, burada Allah hakkı için bana yemin et ki, bana ve oğluma ve oğlumun oğluna hile ile davranmıyacaksın; fakat benimle ve içinde misafir olduğun memleketle sana yaptığım lütüfa göre muamele edeceksin. <sup>24</sup> Ve İbrahim: Yemin ederim, dedi. <sup>25</sup> Ve Abimelekin kulları tarafından gaspedilmiş olan su kuyusundan dolayı İbrahim Abimeleki azarladı. <sup>26</sup> Ve Abimelek dedi: Bu şeyi kim yaptı bilmiyorum; ve sen de bana bildirmedi, ve ben de ancak bugün işittim. <sup>27</sup> Ve İbrahim koyunlar ve sığırlar alıp Abimeleke verdi; onların ikisi de ahdettiler. <sup>28</sup> Ve İbrahim sürüsünden yedi dişi kuzuyu ayrıca koydu. <sup>29</sup> Ve Abimelek İbrahime dedi: Ayrıca koyduğun bu yedi dişi kuzu ne demektir? <sup>30</sup> Ve dedi: Bu yedi dişi kuzuyu benim elimden almalısın, ta ki, bu kuzuyu kazdığım bana şahadet olsun. <sup>31</sup> Bundan dolayı o yeri Beer-şeba çağırıldı; çünkü onların ikisi orada yemin ettiler. <sup>32</sup> Böylece Beer-şebada muahede yaptılar; ve Abimelekle ordusunun başbuğu Fikol kalkıp Filistîler diyarına döndüler. <sup>33</sup> Ve İbrahim Beer-şebada bir ılgın ağacı dikti, ve orada RABBİN, Ebedî Allahın, ismini çağırıldı. <sup>34</sup> Ve İbrahim Filistîler diyarında hayli zaman misafir oldu.

## BAP 22

VE bu şeylerden sonra, vaki oldu ki, Allah İbrahimi deneyip ona dedi: Ey İbrahim; ve o: İşte ben, dedi. <sup>2</sup> Ve dedi: Şimdi oğlunu, sevdiğin biricik oğlunu, İshakı, al ve Moriya diyarına git, ve orada sana söyleyeceğim dağların biri üzerinde onu yakılan kurban olarak takdim et. <sup>3</sup> Ve İbrahim sabahlayın erken kalktı, ve eşeğine palan vurdu, ve kendisile beraber uşaklarından ikisini, ve oğlu İshakı aldı; ve yakılan kurban odunlarını yardı, ve kalkıp Allahın kendisine söylemiş olduğu yere gitti. <sup>4</sup> İbrahim üçüncü günde gözlerini kaldırıp uzaktan o yeri gördü. <sup>5</sup> Ve İbrahim uşaklarına dedi: Siz burada eşekle beraber kalın, ve ben çocukla beraber oraya gideceğim; ve secde edip yanınıza döneriz. <sup>6</sup> Ve İbrahim yakılan kurban odunlarını alıp oğlu İshaka yükletti; ve ateşi ve bıçağı kendi elinde taşıdı, ve onların ikisi birlikte gittiler. <sup>7</sup> Ve İshak babası İbrahime söylüyor dedi: Ey baba; ve dedi: İşte ben, oğlum. Ve dedi: İşte ateş ve odun; fakat yakılan kurban için kuzu nerede? <sup>8</sup> Ve İbrahim dedi: Oğlum, yakılan kurban için kuzuyu Allah kendisi tedarik eder. Ve onların ikisi birlikte gittiler.

<sup>9</sup> Ve Allahın kendisine demiş olduğu yere vardılar; ve İbrahim orada bir mezbah yaptı, ve odunları dizdi, ve oğlu İshakı bağlayıp onu mezbah üzerine, odunların üstüne koydu. <sup>10</sup> Ve İbrahim elini uzattı, ve oğlunu boğazlamak için bıçağı aldı. <sup>11</sup> Ve RABBİN meleği göklerden ona çağırıp dedi: İbrahim, İbrahim; ve: İşte ben, dedi. <sup>12</sup> Ve dedi: Elini çocuğa uzatma, ve ona bir şey yapma; çünkü şimdi bildim ki, sen Allahtan korkuyorsun, ve kendi biricik oğlunu benden esirgemedin. <sup>13</sup> Ve İbrahim gözlerini kaldırıp gördü; ve işte,

arkasında bir koç çalılıkta boynuzlarından tutulmuştu; ve İbrahim gidip koçu aldı, ve oğlunun yerine onu yakılan kurban olarak takdim etti. <sup>14</sup> Ve İbrahim o yerin adını Yehova-yire\* koydu; nasıl ki, bugüne kadar: RABBİN dağında tedarik olunacaktır, deniliyor. <sup>15</sup> Ve RABBİN meleği ikinci defa göklerden İbrahime çağırdı, ve dedi: <sup>16</sup> Zatım hakkı için yemin ettim, RAB buyurur, mademki bu şeyi yaptın, ve biricik oğlunu esirgemedin, <sup>17</sup> seni ziyadesile mubarek kılacağım, ve senin zürriyetini, göklerin yıldızları gibi, deniz kenarında olan kum gibi ziyadesile çoğaltacağım; <sup>18</sup> senin zürriyetin düşmanlarının kapısına hâkim olacaktır; ve zürriyetinde yerin bütün milletleri mubarek kılınacaklar; çünkü sözümü dinledin. <sup>19</sup> O zaman İbrahim uşaklarının yanına döndü, ve kalkıp birlikte Beer-şebaya gittiler; ve İbrahim Beer-şebada oturdu.

\**Rab tedarik edecek.*

<sup>20</sup> Ve bu şeylerden sonra vaki oldu ki, İbrahime haber verilip denildi: İşte, Milka, kardeşin Nahora çocuklar doğurdu; <sup>21</sup> ilk oğlu Uts, ve kardeşi Buz, ve Aramın atası olan Kemuel, <sup>22</sup> ve Kesed, ve Hazo, ve Pildaş, ve Yidlaf, ve Betueldir. <sup>23</sup> Ve Betuel Rebekanın babası oldu; bu sekizi, Milka İbrahimin kardeşi Nahora doğurdu. <sup>24</sup> Ve adı Reuma olan cariyesi, o da Tebahı, ve Gahamı, ve Tahaşı, ve Maakayı doğurdu.

### **BAP 23**

VE Saranın ömrü yüz yirmi yedi yıl oldu; Saranın ömrünün yılları bu kadardı. <sup>2</sup> Ve Sara Kenân diyarında Kiryat-arbada (bu Hebrondur) öldü, ve İbrahim Sara için dövünmeğe ve ona ağlamağa geldi. <sup>3</sup> Ve İbrahim ölüsünün önünden kalktı, ve Het oğullarına söyleyip dedi: <sup>4</sup> Ben sizin yanınızda garip ve misafirim; yanınızda mülk olarak bana kabir verin, ve ölümü önümden kaldırıp gömeyim. <sup>5</sup> Ve Het oğulları İbrahime cevap verip ona dediler: <sup>6</sup> Ey efendim, bizi dinle; sen aramızda Allahın bir beyisin; senin ölünü kabirlerimizin en âlâsına göm; ölünü gömmek için bizden kimse kabirini senden esirgemez. <sup>7</sup> Ve İbrahim kalkıp diyarın kavmına, Het oğullarına, iğildi. <sup>8</sup> Ve onlarla söyleyip dedi: Ölümü önümden kaldırıp gömmek için eğer gönlünüz razı ise, beni dinleyin, ve Tsohar oğlu Efrona benim için rica edin ki, <sup>9</sup> tarlasının nihayetinde kendi mülkü olan Makpela mağarasını bana versin; aranızda benim için mülk olarak bir kabir olmak üzere onu tam pahası ile bana versin. <sup>10</sup> Ve Efron, Het oğulları arasında oturuyordu; ve Hittî Efron, Het oğulları kendi şehrinin kapılarından girenlerin hepsi dinlerken, İbrahime cevap verip dedi: <sup>11</sup> Hayır efendim; beni dinle; tarlayı sana veriyorum, ve onda olan mağarayı sana veriyorum; kavmım oğulları önünde onu sana veriyorum; ölünü göm. <sup>12</sup> Ve İbrahim, diyarın kavmı önünde iğildi. <sup>13</sup> Ve diyarın kavmı dinlerken Efrona söyleyip dedi: Fakat sana rica ederim, eğer istiyorsan, beni dinle; tarlanın pahasını veririm; onu benden al ve ölümü oraya gömeyim. <sup>14</sup> Ve Efron İbrahime cevap verip ona dedi: <sup>15</sup> Efendim, beni dinle; seninle benim aramda dört yüz şekel gümüşlük yer nedir? ölünü göm. <sup>16</sup> Ve İbrahim Efronu dinledi; ve İbrahim, Het oğulları dinlerken Efronun söylemiş olduğu dört yüz şekel gümüşü, tüccar indinde geçen akçe olarak ona tarttı.

<sup>17</sup> Böylece Mamre karşısındaki Makpelada olan Efronun tarlası, tarlanın bütün hududu içinde etrafında olan ağaçların hepsile beraber onda olan mağara, <sup>18</sup> Het oğullarının huzurunda, kendi şehrinin kapısından girenlerin hepsinin önünde İbrahime mülk edildi. <sup>19</sup> Ve bundan sonra İbrahim karısı Sarayı, Kenân diyarında, Mamre (o Hebrondur) karşısında, Makpela tarlasının mağarasına gömdü. <sup>20</sup> Ve tarla ve onda olan mağara Het oğulları tarafından kabir olmak üzere İbrahime mülk edildi.

### **BAP 24**

VE İbrahim kocamış ve yaşı ilerlemişti; ve RAB İbrahimi her şeyde mubarek kılmıştı. <sup>2</sup> Ve İbrahim, evinin ihtiyarı olup kendisine ait bütün şeyleri idare eden kölesine dedi: Rica

ederim, elini uyluğumun altına koy, <sup>3</sup> ve göklerin Allahı, ve yerin Allahı RABBİN hakkı için sana yemin verdiririm ki, içinde oturmakta olduğum Kenânlıların kızlarından oğluma kadın almayacaksın; <sup>4</sup> fakat benim memleketime, ve akrabama gideceksin, ve oğlum İshak için bir kadın alacaksın. <sup>5</sup> Ve köle ona dedi: Belki kadın benim ardımca bu diyara gelmeğe razı olmaz; oğlunu çıktığın diyara mutlaka götürmeli miyim? <sup>6</sup> Ve İbrahim ona dedi: Sakın, oğlumu oraya götürme. <sup>7</sup> Beni babamın evinden, ve doğduğum memleketten alan ve: Bu diyarı senin zürriyetine vereceğim, diyerek bana söyliyip yemin eden göklerin Allahı, RAB, senin önünde meleğini gönderecek, ve oradan oğlum için bir kadın alacaksın. <sup>8</sup> Ve eğer kadın senin ardınca gelmeğe razı olmazsa, sen de bu yeminimden serbest olursun, yalnız oğlumu oraya götürmeyeceksin. <sup>9</sup> Ve köle elini efendisi İbrahimin uyluğu altına koydu, ve ona bu iş hakkında yemin etti.

<sup>10</sup> Ve efendisinin bütün şeyleri elinde olduğundan, köle efendisinin develerinden on deve alıp gitti; ve kalkıp Mezopotamyaya, Nahorun şehrine gitti. <sup>11</sup> Ve akşam vakti, kadınların su çekmek için çıktıkları vakit, develeri şehrin dışarısında su kuyusu yanında çöktürdü. <sup>12</sup> Ve dedi: Ya RAB, efendim İbrahimin Allahı, niyaz ederim, bugün işimi rast getir, ve efendim İbrahime lütfeyle. <sup>13</sup> İşte, ben su pınarı yanında duruyorum; ve şehir halkının kızları su çekmek için çıkıyorlar; <sup>14</sup> ve vaki olsun ki, kendisine: Rica ederim, testini indir de içeyim, diyeceğim ve: İç, ve senin develerine de içireyim, diyecek olan genç kadın, kulun İshak için senin tayin ettiğin olsun; ve efendime lütfeylediğini bununla bileyim. <sup>15</sup> Ve vaki oldu ki, o, sözünü bitirmeden evel, işte, İbrahimin kardeşi Nahorun karısı olan Milkanın oğlu Betuele doğmuş olan Rebeka, testisi omuzunda olarak çıktı. <sup>16</sup> Ve genç kadın bakılıştta çok güzeldi, kız olup onu erkek bilmemişti; ve pınara indi, ve testisini doldurup çıktı. <sup>17</sup> Ve köle onu karşılamak için koşup dedi: Rica ederim, senin testinden bana biraz su içir. <sup>18</sup> Ve dedi: İç, efendim; ve acele edip testisini eli üzerine indirdi, ve ona içirdi. <sup>19</sup> Ve ona içirmeği bitirince dedi: Develerin içmeği bitirinceye kadar, onlar için de su çekeyim. <sup>20</sup> Ve acele edip testisini tekneye boşalttı, ve su çekmek için tekrar kuyuya koştu, ve onun bütün develeri için su çekti. <sup>21</sup> Ve RAB yolunu açık etti mi diye, bilmek için adam sükût ederek genç kadına dikkatle bakıyordu. <sup>22</sup> Ve vaki oldu ki, develer içmeği bitirince, adam yarım şekel ağırlığında altın bir halka, ve kolları için on şekellik altın ağırlığında iki bilezik aldı, ve dedi: <sup>23</sup> Rica ederim, bana bildir, sen kimin kızınsın? Babanın evinde bizim için geceyi geçirmeğe yer var mı? <sup>24</sup> Ve ona dedi: Ben Milkanın Nahora doğurduğu Betuelin kızıyım. <sup>25</sup> Ve ona dedi: Bizde saman da, yem de çok, geceyi geçirmek için yer de var. <sup>26</sup> Ve adam içildi, ve RABBE secde etti. <sup>27</sup> Ve dedi: Efendim İbrahimin Allahı RAB mubarek olsun ki, lütfunu ve hakikatini efendimden kesmedi; ben yolda iken RAB efendimin kardeşlerinin evine bana yol gösterdi.

<sup>28</sup> Ve genç kadın koştu, ve anasının evine bu sözlere göre haber verdi. <sup>29</sup> Ve Rebekanın bir kardeşi vardı, ve onun adı Labandı; ve Laban dışarıya, adamın yanına, pınara koştu. <sup>30</sup> Ve vaki oldu ki, halkayı, ve kızkardeşinin kollarında bilezikleri gördüğü zaman, ve: O adam bana böyle söyledi, diyerek kızkardeşi Rebekanın sözlerini işittiği zaman, adamın yanına geldi; ve işte, pınar başında develerin yanında duruyordu. <sup>31</sup> Ve dedi: Ey RABBİN mubareki, içeri gir; niçin dışarda duruyorsun? çünkü evi, ve develer için yeri hazırladım. <sup>32</sup> Ve adam eve girdi, ve develerin kolanlarını çözdü; ve develere saman ve yem, ve onun ayaklarını ve onunla beraber olan adamların ayaklarını yıkamak için su verdi. <sup>33</sup> Ve yemek için önüne yiyecek konuldu; fakat dedi: İşimi söyleyinceye kadar, yemiyeceğim. Ve dedi: Söyle. <sup>34</sup> Ve dedi: Ben İbrahimin kölesiyim. <sup>35</sup> Ve RAB efendimi çok mubarek kıldı; ve o büyük oldu; ve ona koyunlar ve sığırlar, ve gümüş ve altın, ve köleler ve cariyeler, ve develer, ve eşekler verdi. <sup>36</sup> Ve efendimin karısı Sara ihtiyarken, efendime

bir oğul doğurdu; ve kendisine ait olan her şeyi ona verdi. <sup>37</sup> Ve efendim: Memleketlerinde oturmakta olduğum Kenânlıların kızlarından oğluma kadın almayacaksın; <sup>38</sup> fakat babamın evine, ve akrabama gideceksin, ve oğlum için bir kadın alacaksın, diyerek bana yemin ettirdi. <sup>39</sup> Ve efendime dedim: Belki kadın ardımca gelmez. <sup>40</sup> Ve bana dedi: Huzurunda yürümekte olduğum RAB, meleğini seninle gönderecek, yolunu da açık edecek; ve akrabamdan ve babamın evinden oğluma bir kadın alacaksın; <sup>41</sup> akrabama vardığında, o zaman yeminimden serbest olacaksın; eğer onu sana vermezlerse, yeminimden serbest olacaksın. <sup>42</sup> Ve bugün pınara geldim ve dedim: Ya RAB, efendim İbrahimin Allahı, niyaz ederim, eğer üzerinde yürümekte olduğum yolu açık edersen; <sup>43</sup> işte, ben su pınarı başında duruyorum; ve su çekmeğe çıkan, ve kendisine: Rica ederim, bana testinden biraz su içir, diyeceğim, <sup>44</sup> ve bana: Sen de iç, develerine de su çekeyim, diyecek olan genç kadın, efendimin oğlu için RABBİN tayin ettiği kadın olsun. <sup>45</sup> Ben ise, yüreğimde söylediğimi bitirmeden önce, işte, Rebeka, testisi omuzunda çıktı, ve pınara inip su çekti; ve ona dedim: Rica ederim, bana içir. <sup>46</sup> Ve acele etti, ve testisini omuzundan indirip dedi: İç, ve develerine de içireyim; ve içtim, develere de içirdi. <sup>47</sup> Ve ona sorup dedim: Sen kimin kızıydın? ve dedi: Milkanın Nahora doğurduğu Betuelin kızıyım; ve burnuna halkayı, ve kollarına bilezikleri taktım. <sup>48</sup> Ve eğilip RABBE secde ettim, ve oğluna efendimin kardeş kızını almak için doğru yolda bana rehber olan efendim İbrahimin Allahı RABBİ takdis ettim. <sup>49</sup> Ve şimdi efendimle lütuf ve hakikat üzere davranacaksınız, bana bildirin; ve yoksa, bana bildirin ki, sağa yahut sola döneyim.

<sup>50</sup> Ve Laban ve Betuel cevap verip dediler: Bu iş RABDEN çıktı; sana iyi yahut kötü diyemeyiz. <sup>51</sup> İşte, Rebeka karşındadır, al ve git, ve RABBİN söylediği gibi senin efendinin oğluna karı olsun. <sup>52</sup> Ve vaki oldu ki, İbrahimin kölesi onların sözlerini işittiği zaman, yere kapanıp RABBE secde kıldı. <sup>53</sup> Ve köle gümüş takımlar, ve altın takımlar, ve esvaplar çıkarıp Rebekaya verdi; ve onun kardeşile anasına kıymetli şeyler verdi. <sup>54</sup> Ve kendisile beraberinde olan adamlar yediler ve içtiler ve geceyi geçirdiler; ve sabahlayın kalktılar, ve dedi: Beni efendime gönder. <sup>55</sup> Ve kızın kardeşile anası dediler: Kız bizimle bir kaç gün, hiç olmazsa on gün kalsın; sonra gider. <sup>56</sup> Ve onlara dedi: Mademki RAB yolumu açık etti, beni geciktirmeyin; beni gönderin, efendime gideyim. <sup>57</sup> Ve dediler: Kızı çağırır ve onun ağzından sorarız. <sup>58</sup> Ve Rebekayı çağırıp kendisine dediler: Bu adamla gider misin? Ve: Giderim, dedi. <sup>59</sup> Ve onlar kızkardeşleri Rebekayı ve dadısını, ve İbrahimin kölesile adamlarını gönderdiler. <sup>60</sup> Ve Rebekaya hayır dua edip ona dediler: Ey kızkardeşimiz, binlerce on binler anası ol, ve zürriyetin kendilerinden nefret edenlerin kapılarını miras alsınlar.

<sup>61</sup> Ve Rebeka genç kadınları ile kalktı, ve develer üzerine bindiler, ve adamın ardınca gittiler; ve köle Rebekayı alıp yürüdü. <sup>62</sup> Ve İshak Beer-lahay-roi yolundan geldi; çünkü Cenup diyarında oturuyordu. <sup>63</sup> Ve İshak akşama doğru düşünceye varmak için tarlaya çıktı; ve gözlerini kaldırıp gördü, ve işte, develer geliyordu. <sup>64</sup> Ve Rebeka gözlerini kaldırıp İshakı görünce, deveden indi. <sup>65</sup> Ve köleye dedi: Bizi karşılamak için tarlada yürüyen bu adam kimdir? Ve köle: Efendimdir, dedi; ve Rebeka peçesini alıp örtündü. <sup>66</sup> Ve köle yapmış olduğu bütün şeyleri İshaka anlattı. <sup>67</sup> Ve İshak Rebekayı anası Saranın çadırına götürüp onu aldı, ve Rebeka onun karısı oldu; ve onu sevdi; ve İshak anasının ölümünden sonra teselli buldu.

## BAP 25

VE İbrahim başka bir kadın aldı, ve onun adı Ketura idi. <sup>2</sup> Ve ona Zimranı, ve Yokşanı, ve Medanı, ve Midyanı, ve Yişbaki, ve Şuahı doğurdu. <sup>3</sup> Ve Yokşan Şebanın ve Dedanın

babası oldu. Ve Dedanın oğulları Aşurim, ve Letuşim, ve Leummim; <sup>4</sup> ve Midyanın oğulları Eyfa, ve Efer, ve Hanok, ve Abida, ve Eldaa idiler. Bunların hepsi Keturanın oğullarıdır. <sup>5</sup> Ve İbrahim kendisine ait olan her şeyi İshaka verdi. <sup>6</sup> İbrahimin olan cariyelerinin oğullarına ise, İbrahim hediyeler verdi; ve henüz hayatta iken onları oğlu İshakın yanından şarka doğru, şark diyarına gönderdi. <sup>7</sup> Ve İbrahimin yaşadığı ömrünün yıllarının günleri bunlardır, yüz yetmiş beş yıl. <sup>8</sup> Ve İbrahim kocamış ve günlere doymuş olarak güzel ihtiyarlıkta son soluğu verip öldü, ve kavmına katıldı. <sup>9</sup> Ve oğulları İshak ve İsmail onu Mamre karşısında olan Makpela mağarasına, Hittî Tsohar oğlu Efronun tarlasına, <sup>10</sup> İbrahimin Het oğullarından satın aldığı tarlaya gömdüler; İbrahim ve karısı Sara oraya gömüldüler. <sup>11</sup> Ve vaki oldu ki, Allah İbrahimin ölümünden sonra oğlu İshakı mubarek kıldı; ve İshak Beer-lahay-roida oturuyordu.

<sup>12</sup> Ve Saranın cariyesi Mısırlı Hacarın İbrahime doğurduğu İbrahim oğlu İsmailin zürriyetleri şunlardır; <sup>13</sup> ve adları ile nesillerine göre İsmail oğullarının adları şunlardır: İsmailin ilk oğlu Nebayot, ve Kedar, ve Adbeel, ve Mibsam, <sup>14</sup> ve Mişma, ve Duma, ve Massa, <sup>15</sup> Hadad, ve Tema, Yetur, Nafiş ve Kedema; <sup>16</sup> İsmailin oğulları bunlardır; ve köylerle, obaları ile, onların adları bunlardır, kavmlarına göre on iki bey idiler. <sup>17</sup> Ve İsmailin ömrünün yılları şunlardır, yüz otuz yedi yıl; ve son soluğu verip öldü, ve kavmına katıldı. <sup>18</sup> Ve Haviladan Şura kadar (ki bu Aşura giderken Mısırın önündedir), oturdular; o bütün kardeşlerinin karşısında yerleşti.

<sup>19</sup> Ve İbrahim oğlu İshakın zürriyetleri şunlardır; İbrahim İshakın babası oldu; <sup>20</sup> ve İshak Aramî Labanın kızkardeşini, Paddan-aramdan Aramî Betuelin kızı Rebekayı kendisine karı olarak aldığı zaman, kırk yaşında idi. <sup>21</sup> Ve İshak karısı için RABBE yalvardı, çünkü o kısırdı; ve RAB yalvarışını kabul etti, ve karısı Rebeka gebe kaldı. <sup>22</sup> Ve çocuklar onun karnında itiştiler; ve: Eğer böyle ise, niçin yaşıyorum? dedi. Ve RABDEN sormağa gitti. <sup>23</sup> Ve RAB ona dedi:

Senin rahminde iki ümmet var,  
Ve senin karnından iki kavm ayrılacak;  
Ve bir kavm obir kavmdan kuvvetli olacak;  
Ve büyüğü küçüğüne kulluk edecektir.

<sup>24</sup> Ve doğurmak için onun günleri dolunca, işte, onun rahminde ikiz vardı. <sup>25</sup> Ve ilki kızıl doğdu, her tarafı tüylü cübbe gibi idi, ve onun adını Esav koydular. <sup>26</sup> Ve ondan sonra kardeşi doğdu, ve onun eli Esavın topuğunu tutuyordu; ve onun adı Yakub\* konuldu; ve Rebeka onları doğurduğu vakit İshak altmış yaşında idi.

\**Topuğu tutan, yahut, Yerini alan.*

<sup>27</sup> Ve çocuklar büyüdüler; ve Esav avcılık bilen bir adam, kır adamı, oldu; ve Yakub çadırlarda oturan sakin bir adam oldu. <sup>28</sup> Ve İshak Esavı severdi, çünkü onun av etini yedi, ve Rebeka Yakubu severdi. <sup>29</sup> Ve Yakub çorba pişiriyordu; ve Esav kırdan geldi, ve baygındı; <sup>30</sup> ve Esav Yakuba dedi: Rica ederim, kızıldan, bu kızıldan bana yedir, çünkü baygınlığım; bundan dolayı onun adı Edom\* konuldu. <sup>31</sup> Ve Yakub dedi: Önce senin ilk oğulluk hakkını bana sat. <sup>32</sup> Ve Esav dedi: İşte, ben ölmek üzreyim; ve ilkiğin bana ne faydası olur? <sup>33</sup> Ve Yakub dedi: Önce bana yemin et; ve ona yemin etti; ve ilk oğulluk hakkını Yakuba sattı. <sup>34</sup> Ve Yakub Esava ekmek ve mercimek çorbası verdi; ve yedi ve içti, ve kalkıp gitti; böylece Esav ilk oğulluk hakkını hor gördü.

\**Kızıl*

## BAP 26

VE İbrahimin günlerinde olan evelki kıtlıktan başka, memlekette bir kıtlık oldu. Ve İshak Gerara, Filistîlerin kıralı Abimeleke gitti. <sup>2</sup> Ve RAB ona görünüp dedi: Mısıra inme; sana

söyliyeceğim memlekette otur; <sup>3</sup> bu diyarda misafir ol, ve seninle olacağım, ve seni mubarek kılacağım; çünkü bütün bu memleketleri sana ve zürriyetine vereceğim, ve baban İbrahime ettiğim yemini pekiştireceğim; <sup>4</sup> ve senin zürriyetini göklerin yıldızları gibi çoğaltacağım, ve zürriyetine bütün bu memleketleri vereceğim; ve yerin bütün milletleri senin zürriyetinde mubarek kılınacaklar; <sup>5</sup> çünkü İbrahim sözümü dinledi, ve tenbihimi, emirlerimi, kanunlarımı ve şeriatlerimi tuttu. <sup>6</sup> İshak da Gerarda oturdu; <sup>7</sup> ve bu mahalın ahalişi karısı için sordular; ve: Kızkardeşimdir, dedi; çünkü: Karımdır, demeğe korktu; yoksa Rebeka için bu yerin ahalişi beni öldürürler, dedi; çünkü o bakılıştta güzeldi. <sup>8</sup> Ve vaki oldu ki, orada uzun günler kaldıktan sonra, Filistîler kıralı Abimelek pencereden bakıp gördü, ve işte, İshak karısı Rebeka ile oynaşıyordu. <sup>9</sup> Ve Abimelek İshakı çağırıp dedi: İşte, bu gerçekten senin karındır; ve nasıl: Bu benim kızkardeşimdir, dedin? Ve İshak ona dedi: Çünkü onun yüzünden ölmüyeyim, dedim. <sup>10</sup> Ve Abimelek dedi: Bize yaptığın bu nedir? az kaldı halktan biri senin karınla yatacağı, ve üzerimize cürüm getirmiş olacaktın. <sup>11</sup> Ve Abimelek: Bu adama ve karısına dokunan mutlaka öldürülecektir, diyerek bütün halka emretti.

<sup>12</sup> Ve İshak o diyarda ekin yaptı, ve o senede yüz katını aldı; ve RAB onu mubarek kıldı.

<sup>13</sup> Ve bu adam büyük oldu, ve çok büyük oluncuya kadar, git gide büyümekte idi; <sup>14</sup> onun koyun sürüleri ve sığır sürüleri ve sayısı çok ev halkı oldu, ve Filistîler onu kıskandılar. <sup>15</sup>

Ve babası İbrahimin günlerinde babasının kölelerinin kazmış oldukları bütün kuyuları Filistîler kapamışlar, ve toprakla doldurmuşlardı. <sup>16</sup> Ve Abimelek İshaka dedi:

Yanımdan git, çünkü bizden çok kuvvetli oldun. <sup>17</sup> Ve İshak oradan gitti, ve Gerar vadisinde kondu, ve orada oturdu.

<sup>18</sup> Ve İshak, babası İbrahimin günlerinde kazdıkları su kuyularını tekrar kazdı; çünkü Filistîler İbrahimin ölümünden sonra onları kapamışlardı; ve babasının onlara koyduğu adlara göre onlara ad koydu. <sup>19</sup> Ve İshakın köleleri vadide kazdılar, ve orada bir diri su kuyusu buldular. <sup>20</sup> Ve Gerar çobanları: Su bizimdir, diyerek İshakın çobanları ile kavga ettiler; ve kuyunun adını Esek\* koydu, çünkü kendisile çekişmişlerdi. <sup>21</sup> Ve başka bir kuyu kazdılar, onun için de kavga ettiler; ve onun adını Sitna\* koydu. <sup>22</sup> Ve oradan göç edip başka bir kuyu kazdı; ve bunun için kavga etmediler; ve bunun adını Rehobot\* koydu; ve dedi: Çünkü şimdi RAB bize genişlik verdi, ve memlekette semereli olacağız.

\*Çekişme.

\*Düşmanlık.

\*Genişlik.

<sup>23</sup> Ve oradan Beer-şebaya çıktı. <sup>24</sup> Ve o gecede RAB ona görünüp dedi: Ben baban İbrahimin Allahıyım; korkma, çünkü ben seninle beraberim, ve seni mubarek kılacağım, ve kulum İbrahimin yüzünden senin zürriyetini çoğaltacağım. <sup>25</sup> Ve orada bir mezbah yaptı, ve RABBİN ismini çağırdı, ve orada çadırını kurdu, ve İshakın köleleri orada bir kuyu kazdılar.

<sup>26</sup> O zaman Abimelek, dostu Ahuzzat ve ordusunun başbuğu Fikol ile Gerardan İshakın diyarına gitti. <sup>27</sup> Ve İshak onlara dedi: Niçin yanıma geldiniz, siz ki, benden nefret ediyorsunuz, ve beni yanınızdan gönderdiniz? <sup>28</sup> Ve dediler: RAB seninle olduğunu biz açıkça gördük; ve şimdi aramızda, seninle bizim aramızda, bir yemin olsun, <sup>29</sup> biz sana dokunmadığımız, ve sana yalnız iyilik edip seni selâmetle gönderdiğimiz gibi, sen de bize hiç bir kötülük etmiyesin diye seninle ahdedelim, dedik; sen şimdi RABBİN mubarekisin. <sup>30</sup> Ve onlara bir ziyafet yaptı, ve yediler ve içtiler. <sup>31</sup> Ve sabahlayın erken kalktılar, ve birbirine yemin ettiler; ve İshak onları gönderdi, ve yanından selâmetle gittiler. <sup>32</sup> Ve o günde vaki oldu ki, İshakın köleleri geldiler, ve kazdıkları kuyu hakkında

ona bildirdiler, ve kendisine: Su bulduk, dediler. <sup>33</sup> Ve onun adını Şiba koydu; bunun için şehrin adı bugüne kadar Beer-şebadır.

<sup>34</sup> Ve Esav kırk yaşına gelince, Hittî Beerinin kızı Yuditi ve Hittî Elonun kızı Basematı karı olarak aldı; <sup>35</sup> ve bunlar İshaka ve Rebekaya yürek acısı oldular.

## BAP 27

VE vaki oldu ki, İshak kocamış olup gözleri göremediği zaman, büyük oğlu Esavı çağırdı, ve ona dedi: Ey oğlum; ve ona: İşte, ben, dedi. <sup>2</sup> Ve dedi: İşte, şimdi kocadım; öleceğim günü bilmiyorum. <sup>3</sup> Ve şimdi silâhlarını, ok kılıfını ve yayını al, ve kıra çıkıp benim için avla; <sup>4</sup> ve benim için sevdiğim gibi lezzetli yemek yap, ve bana getir de yiyeyim; ta ki, ben ölmeden önce canım seni mubarek kılsın.

<sup>5</sup> Ve İshak oğlu Esava söylediği zaman, Rebeka işitti. Ve Esav av avlıyıp getirmek için kıra gitti. <sup>6</sup> Ve Rebeka, oğlu Yakuba söyliyip dedi: İşte, kardeşin Esava: <sup>7</sup> Bana av getir, ve benim için lezzetli yemek yap, ve yiyeyim ve seni ölümünden önce RABBİN huzurunda mubarek kılayım, diyerek babanın söylediğini işittim. <sup>8</sup> Ve şimdi, oğlum, sana emrettiğime göre sözümü dinle. <sup>9</sup> Şimdi sürüye git, ve oradan bana keçilerden iki iyi oğlak al; ve onları baban için sevdiği gibi lezzetli yemek yapacağım; <sup>10</sup> ve yemesi için babana götüreceksin, ta ki, o, ölümünden önce seni mubarek kılsın. <sup>11</sup> Ve Yakub anası Rebekaya dedi: İşte, kardeşim Esav kılıklı adamdır, ve ben kılsız adamım. <sup>12</sup> Belki babam bana el sürer, ve onun gözünde aldatıcı gibi olurum, ve üzerime bereket değil, lânet getiririm. <sup>13</sup> Ve anası ona dedi: Senin lânetin benim üzerime olsun, oğlum; ancak sözümü dinle, ve git, bana al. <sup>14</sup> Ve gidip aldı, ve anasına getirdi; ve anası babasının sevdiği gibi lezzetli yemek yaptı. <sup>15</sup> Ve Rebeka büyük oğlu Esavın evde yanında bulunan en güzel esvabını aldı, ve küçük oğlu Yakuba giydirdi: <sup>16</sup> ve onun elleri üzerine ve boynunun kılsız yeri üzerine keçi oğlaklarının derilerini giydirdi; <sup>17</sup> ve yapmış olduğu lezzetli yiyeceği ve ekmeği oğlu Yakubun eline verdi.

<sup>18</sup> Ve babasına gelip dedi: Ey babam; ve dedi: İşte, ben; sen kimsin, oğlum? <sup>19</sup> Ve Yakub babasına dedi: Ben senin ilk oğlun Esavım; bana söylediğin gibi yaptım; rica ederim, kalk otur ve avımdan ye, ta ki, canın beni mubarek kılsın. <sup>20</sup> Ve İshak oğluna dedi: Nasıl oldu da bu kadar çabuk buldun, oğlum? Ve dedi: Çünkü senin Allahın RAB bana rast getirdi. <sup>21</sup> Ve İshak Yakuba dedi: Yaklaş, rica ederim, sen gerçekten oğlum Esav mısın, yoksa değil misin diye sana el süreyim. <sup>22</sup> Ve Yakub babası İshaka yaklaştı; ve ona el sürüp dedi: Ses Yakubun sesi, fakat eller Esavın elleri. <sup>23</sup> Ve onu farketmedi, çünkü elleri kardeşi Esavın elleri gibi kılıklı idiler; ve onu mubarek kıldı. <sup>24</sup> Ve dedi: Sen gerçekten oğlum Esav mısın? Ve dedi: Ben im. <sup>25</sup> Ve dedi: Bana yaklaştır, oğlumun avından yiyeyim, ta ki, canım seni mubarek kılsın. Ve ona yaklaştırdı, ve yedi, ve ona şarap getirdi, ve içti. <sup>26</sup> Ve babası İshak ona dedi: Şimdi yaklaş, ve beni öp, oğlum. <sup>27</sup> Ve yaklaşıp onu öptü; ve esvabının kokusunu kokladı, ve onu mubarek kılıp dedi:

Bak, oğlumun kokusu

RABBİN mubarek kıldığı kırım kokusu gibidir;

<sup>28</sup> Ve Allah sana göklerin çiğinden,

Ve yerin semizliğinden,

Buğdayın, ve yeni şarabın çokluğunu versin;

<sup>29</sup> Kavmlar sana kulluk etsinler,

Ve milletler sana baş iğsinler;

Kardeşlerine efendi ol,

Ve ananın oğulları sana baş iğsinler;

Sana lânet edenler lânetli olsunlar,  
Ve seni mubarek kılanlar mubarek olsunlar.

<sup>30</sup> Ve vaki oldu ki, İshak Yakubu mubarek kılmağa nihayet verip Yakub da babası İshakın yanından çıkar çıkmaz, kardeşi Esav avından geldi. <sup>31</sup> Ve o da lezzetli yemek yaptı, ve babasına getirdi, ve babasına dedi: Babam kalksın, ve oğlunun avından yesin, ta ki, canın beni mubarek kılsın. <sup>32</sup> Ve babası İshak ona dedi: Sen kimsin? Ve dedi: Ben oğlun, ilk oğlun, Esavım. <sup>33</sup> Ve İshak büyük bir titreme ile çok titredi ve dedi: Öyle ise, av avlıyan ve bana getiren kimdi? ve sen gelmezden önce hepsinden yedim, ve onu mubarek kıldım; ve o da mubarek olacaktır. <sup>34</sup> Esav babasının sözlerini işittiği zaman, büyük ve acı bağırişla ziyadesile bağırdı, ve babasına dedi: Beni mubarek kıl, beni de, ey babam. <sup>35</sup> Ve dedi: Kardeşin hile ile geldi, ve senin bereketini aldı. <sup>36</sup> Ve dedi: Onun adı hakkı ile Yakub çağırılmıyor mu? Çünkü bu iki keredir beni aldattı: ilk oğulluk hakkımı aldı; ve, işte, şimdi bereketimi almış. Ve dedi: Benim için bereket alıkoymadın mı? <sup>37</sup> Ve İshak cevap verip Esava dedi: İşte, onu sana efendi ettim, ve bütün kardeşlerini ona kul olarak verdim; ve buğday ve yeni şarapla onu besledim; ve öyle ise, senin için ne yapayım, oğlum? <sup>38</sup> Ve Esav babasına dedi: Sende yalnız bu tek bereket mi var, baba? Beni mubarek kıl, beni de, baba. <sup>39</sup> Ve Esav yüksek sesle ağladı. Ve babası İshak cevap verip ona dedi:

İşte meskenin yerin semizliğinde,  
Ve yukarıdan göklerin çiğinden olacak;

<sup>40</sup> Ve kılıcınla yaşıyacak, ve kardeşine kulluk edeceksin;

Ve vaki olacak ki, sen serbest gezdiğin zaman,

Onun boyunduruğunu boynunun üzerinden kırıp atacaksın.

<sup>41</sup> Ve babasının Yakubu mubarek kıldığı bereket yüzünden Esav ona kin bağladı; ve Esav yüreğinde dedi: Babamın matem günleri yaklaştı; o zaman kardeşim Yakubu öldürürüm. <sup>42</sup> Ve büyük oğlu Esavın sözleri Rebekaya haber verildi; ve gönderip küçük oğlu Yakubu çağırıldı, ve ona dedi: İşte, kardeşin Esav seni öldürmek niyetile senin hakkında kendini teselli ediyor. <sup>43</sup> Ve şimdi, oğlum, sözümü dinle, ve kalk Harana, kardeşim Labanın yanına kaç, <sup>44</sup> ve onun yanında, kardeşinin öfkesi geçinciye kadar, kardeşinin gazabı senden dönünciye, ve kendisine yaptığın şeyi unutunciya kadar, bir müddet otur; <sup>45</sup> o vakit gönderir ve seni oradan alırım; niçin bir günde ikinizden mahrum olayım?

<sup>46</sup> Ve Rebeka İshaka dedi: Het kızları yüzünden hayatımdan bıktım; eğer Yakub bunlar gibi, Het kızlarından, memleketin kızlarından, kadın alırsa, ne diye yaşıyayım?

## BAP 28

VE İshak Yakubu çağırıldı, ve onu mubarek kıldı, ve tenbih edip ona dedi: Kenân kızlarından kadın almiyacaksın. <sup>2</sup> Kalk, Paddan-arama, ananın babası Betuelin evine git; ve oradan ananın kardeşi Labanın kızlarından kendine kadın al. <sup>3</sup> Ve Kadîr olan Allah seni mubarek kılsın, ve seni semereli etsin, ve seni çoğaltsın, ta ki, kavmlar cümhuru olasın; ve sana İbrahimin bereketini, <sup>4</sup> sana, ve seninle beraber zürriyetine versin; ta ki, Allahın İbrahime verdiği senin gurbet diyarını miras alsın. <sup>5</sup> Ve İshak Yakubu gönderdi; ve Paddan-arama, Yakub ile Esavın anası Rebekanın kardeşi, Aramî Betuel oğlu Labana gitti.

<sup>6</sup> Ve Esav gördü ki, İshak Yakubu mubarek kıldı, ve onu Paddan-arama, kendisine oradan kadın almak için gönderdi; ve onu mubarek kıldığı zaman: Kenân kızlarından kadın almiyacaksın, diyerek kendisine tenbih etti; <sup>7</sup> ve Yakub babasını ve anasını dinledi, ve Paddan-arama gitti; <sup>8</sup> ve Esav gördü ki, Kenân kızları babası İshakın gözünde



kötü idiler; <sup>9</sup> ve Esav İsmaille gitti, ve İbrahim oğlu İsmailin kızı Nebayotun kızkardeşi Mahalati, karıları üzerine, karı olarak aldı.

<sup>10</sup> Ve Yakub Beer-şebadan çıktı, ve Harana doğru gitti. <sup>11</sup> Ve bir yere erişip orada geceledi, çünkü güneş batmıştı; ve o yerin taşlarından birini alıp başı altına koydu, ve o yerde yattı. <sup>12</sup> Ve ruya gördü, ve işte, yer üzerine bir merdiven dikilmiş ve başı göklere ermişti; ve işte, onda Allahın melekleri çıkmakta ve inmekte idiler. <sup>13</sup> Ve işte, RAB onun üzerinde durup dedi: Baban İbrahimin Allahı ve İshakın Allahı RAB ben im; üzerinde yatmakta olduğun diyarı sana ve senin zürriyetine vereceğim; <sup>14</sup> ve senin zürriyetin yerin tozu gibi olacak, ve garba, ve şarka, ve şimale, ve cenuba yayılacaksın; ve yerin bütün kabileleri sende ve zürriyetinde mubarek kılınacaktır. <sup>15</sup> Ve işte, ben seninle beraberim, ve gireceğin her yerde seni tutacağım, ve seni bu diyara geri getireceğim; çünkü sana söylediğimi yapıncıya kadar seni bırakmıyacağım. <sup>16</sup> Ve Yakub uykusundan uyanıp dedi: Gerçek RAB bu yeredir; ve ben onu bilmedim. <sup>17</sup> Ve korkup dedi: Bu yer ne heybetli! Bu başka bir şey değil, ancak Allahın evidir, ve bu, göklerin kapısıdır.

<sup>18</sup> Ve Yakub sabahlayın erken kalktı, ve başı altına koymuş olduğu taşı aldı, ve onu direk olarak dikti, ve tepesine zeytin yağı döktü. <sup>19</sup> Ve o yerin adını Beyt-el\* koydu; fakat başlangıçta şehrin adı Luz idi. <sup>20</sup> Ve Yakub adak adayıp dedi: Eğer Allah benimle olursa, ve gitmekte olduğum bu yolda beni tutarsa, ve bana yemek için ekmek ve giymek için esvap verirse, <sup>21</sup> ve selâmetle babamın evine dönersem, o zaman RAB bana Allah olacak, <sup>22</sup> ve direk olarak diktiğim bu taş Allahın evi olacaktır, ve bana vereceğin her şeyin mutlaka ondalığını sana vereceğim.

\*Allahın evi.

## BAP 29

VE Yakub yürüyüşüne koyuldu, ve şark oğullarının memleketine gitti. <sup>2</sup> Ve gördü, ve işte, kırdan bir kuyu, ve işte, orada, yanında üç koyun sürüsü yatmakta idi; çünkü sürüleri o kuyudan suvarırlardı; ve kuyunun ağzı üzerindeki taş büyüktü. <sup>3</sup> Ve oraya bütün sürüler toplanırlardı, ve taşı kuyunun ağzından yuvarlıyıp koyunları suvarırlardı, ve yine taşı kuyunun ağzı üzerine, yerine korlardı. <sup>4</sup> Ve Yakub onlara dedi: Ey kardeşlerim, neredensiniz? <sup>5</sup> Ve dediler: Biz Harandanız. Ve onlara dedi: Nahor oğlu Labanı tanır mısınız? Ve dediler: Tanırız. Ve onlara dedi; Selâmette midir? <sup>6</sup> Ve dediler: Selâmettedir, ve işte, kızı Rahel koyunlarla geliyor. <sup>7</sup> Ve dedi: İşte, daha akşama çok vakit var, sürülerin toplanma vakti değildir; koyunları suvarın, ve gidip otlatın. <sup>8</sup> Ve dediler: Bütün sürüler toplanıncıya, ve taş kuyunun ağzından yuvarlanıncıya kadar yapamayız; o zaman koyunları suvarırız. <sup>9</sup> Henüz onlarla söyleşmekte iken, Rahel babasının koyunları ile geldi; çünkü o çobandı. <sup>10</sup> Ve vaki oldu ki, Yakub dayısı Labanın kızı Raheli, ve dayısı Labanın koyunlarını gördüğü zaman, yaklaşıp taşı kuyunun ağzı üzerinden yuvarladı, ve dayısı Labanın koyunlarını suvardı. <sup>11</sup> Ve Yakub Raheli öptü, ve yüksek sesle ağladı. <sup>12</sup> Ve Yakub Rahele babasının akrabasından, ve Rebekanın oğlu olduğunu bildirdi; o da babasına koşup bildirdi.

<sup>13</sup> Ve vaki oldu ki, Laban kızkardeşinin oğlu Yakubun haberini işitince, onu karşılamağa koştu, kendisini kucaklıyıp öptü, ve onu evine getirdi. Ve bütün bu şeyleri Labana anlattı.

<sup>14</sup> Ve Laban ona dedi: Sen gerçek benim kemiğim ve etimsin. Ve onunla bir ay müddet oturdu. <sup>15</sup> Ve Laban Yakuba dedi: Kardeşim olduğun için meccanen mi hizmet edeceksin? Söyle bana, ücretin nedir? <sup>16</sup> Ve Labanın iki kızı vardı; büyüğünün adı Lea, ve küçüğünün adı Raheldi. <sup>17</sup> Ve Leanın gözleri zayıftı, ve Rahel güzel endamlı ve bakılışı güzeldi. <sup>18</sup> Ve Yakub Raheli sevdi, ve dedi: Küçük kızın Rahel için sana yedi sene hizmet ederim. <sup>19</sup> Ve Laban dedi: Onu sana vermek, onu başka bir adama

vermemden iyidir; benimle kal. <sup>20</sup> Ve Yakub Rahel için yedi sene hizmet etti; ona olan sevgisinden dolayı gözünde bir kaç gün gibi idi.

<sup>21</sup> Ve Yakub Labana dedi: Karımı ver, çünkü günlerim doldu, ve onun yanına gireyim. <sup>22</sup> Ve Laban o yerin bütün adamlarını topladı, ve bir ziyafet yaptı. <sup>23</sup> Ve vaki oldu ki, akşamlayın kızı Leayı alıp ona götürdü; ve onun yanına girdi. <sup>24</sup> Ve Laban cariyesi Zilpayı, kızı Leaya cariyeye olarak verdi. <sup>25</sup> Ve vaki oldu ki, sabahlayın, işte, o Lea idi. Ve Labana dedi: Bana yaptığın bu nedir? Senin yanında Rahel için hizmet etmedim mi? Öyle ise, beni niçin aldattın? <sup>26</sup> Ve Laban dedi: Küçük kızı büyüğünden evel vermek, bizim yerde böyle olmaz. <sup>27</sup> Bunun haftasını tamamla, ve yanımda edeceğin başka yedi sene daha hizmete karşılık, onu da sana veririz. <sup>28</sup> Ve Yakub öyle yaptı, ve onun haftasını tamamladı; ve kızı Raheli ona karı olarak verdi. <sup>29</sup> Ve Laban cariyesi Bilhayı, kızı Rahele cariyeye olarak verdi. <sup>30</sup> Ve Rahelin de yanına girdi, ve Raheli de Leadan ziyade sevdi, ve Labanın yanında başka yedi sene daha hizmet etti.

<sup>31</sup> Ve RAB Leanın sevilmediğini gördü, ve onun rahmini açtı: fakat Rahel kısırdı. <sup>32</sup> Ve Lea gebe kalıp bir oğul doğurdu, ve onun adını Ruben\* koydu; çünkü dedi: Çünkü RAB hakirliğimi gördü; çünkü kocam şimdi beni sevecek. <sup>33</sup> Ve yine gebe kaldı, ve bir oğul doğurdu; ve dedi: Sevilmediğimi RAB işittiği için bana bunu da verdi; ve onun adını Şimeon\* koydu. <sup>34</sup> Ve yine gebe kaldı, ve bir oğul doğurdu; ve dedi: Şimdi bu defa kocam bana bağlanacak, çünkü ona üç oğul doğurdum; bunun için onun adı Levi\* konuldu. <sup>35</sup> Ve yine gebe kaldı, ve bir oğul doğurdu; ve dedi: Bu defa RABBE hamdedeceğim; bunun için onun adını Yahuda\* koydu, ve doğurmaktan kaldı.

\**Bakın, bir oğul.*

\**İşitme.*

\**Bağlanma.*

\**Methedilmiş.*

**BAP 30**

VE Rahel Yakuba çocuk doğurmadığını görünce, kızkardeşini kıskanıp Yakuba dedi: Bana çocuklar ver, yoksa ölürüm. <sup>2</sup> Ve Rahele karşı öfkesi alevlenip Yakub dedi: Ben rahmin semeresini senden esirgiyen Allahın yerinde miyim? <sup>3</sup> Ve Rahel dedi: İşte, cariyem Bilha, onun yanına gir; ta ki, dizlerimin üzerinde doğursun da, ondan çocuklarım olsun. <sup>4</sup> Ve cariyesi Bilhayı karı olarak ona verdi; ve Yakub onun yanına girdi. <sup>5</sup> Ve Bilha gebe kaldı, ve Yakuba bir oğul doğurdu. <sup>6</sup> Ve Rahel dedi: Allah davamı gördü, ve sesimi de işitip bana bir oğul verdi; bunun için onun adını Dan\* koydu. <sup>7</sup> Ve Rahelin cariyesi Bilha yine gebe kaldı, ve Yakuba ikinci bir oğul doğurdu. <sup>8</sup> Ve Rahel dedi: Kızkardeşimle gayet büyük güreşler yaptım, hem de yendim; ve onun adını Naftali\* koydu.

\**Hükmetti.*

\**Güreşim.*

<sup>9</sup> Ve Lea doğurmaktan kalmış olduğunu gördüğü zaman, cariyesi Zilpayı alıp onu Yakuba karı olarak verdi. <sup>10</sup> Ve Leanın cariyesi Zilpa Yakuba bir oğul doğurdu. <sup>11</sup> Ve Lea: Uğurlu! dedi, ve onun adını Gad\* koydu. <sup>12</sup> Ve Leanın cariyesi Zilpa Yakuba ikinci bir oğul doğurdu. <sup>13</sup> Ve Lea dedi: Mutluyum! çünkü kızlar beni kutluyacaklar; ve onun adını Aşer\* koydu.

\**Uğur.*

\**Mutlu.*

<sup>14</sup> Ve Ruben buğday biçme günlerinde gitti, ve tarlada lüffah meyvaları buldu, ve onları anası Leaya getirdi. Ve Rahel Leaya dedi: Rica ederim, oğlunun lüffahlarından bana ver.

<sup>15</sup> Ve ona dedi: Kocamı aldığın yetmiyor mu? oğlumun lüffahlarını da mı alacaksın? Ve

Rahel dedi: Öyle ise, oğlunun lüffahlarına bedel bu gece seninle yatacak. <sup>16</sup> Ve Yakub akşamlayın kırdan geldi, ve Lea onu karşılamağa çıkıp dedi: Benim yanıma gireceksin; çünkü seni oğlumun lüffahları ile kiraladım. Ve o gece onunla yattı. <sup>17</sup> Ve Allah Leayı işitti, ve gebe kalıp Yakuba beşinci bir oğul doğurdu. <sup>18</sup> Ve Lea dedi: Allah ücretimi verdi, çünkü cariyemi kocama verdim; ve onun adını İssakar\* koydu. <sup>19</sup> Lea yine gebe kalıp Yakuba altıncı bir oğul doğurdu. <sup>20</sup> Ve Lea dedi: Allah bana iyi bir hediye verdi, şimdi kocam benimle oturacaktır; çünkü ona altı oğul doğurdum. Ve onun adını Zebulun\* koydu. <sup>21</sup> Ve sonra bir kız doğurup onun adını Dina koydu. <sup>22</sup> Ve Allah Raheli hatırlıyıp onu işitti, ve onun rahmini açtı. <sup>23</sup> Ve gebe kalıp bir oğul doğurdu; ve dedi: Allah utancımı kaldırdı; <sup>24</sup> ve onun adını YusufYHS.3ç\* koyup dedi: RAB bana bir oğul daha artırsın!

\**Satın alınmış.*

\**İkamet*

\**Artırsın.*

<sup>25</sup> Ve vaki oldu ki, Rahel Yusufu doğurduktan sonra, Yakub Labana dedi: Beni gönder, yerime ve memleketime gideyim; <sup>26</sup> kendileri için sana hizmet ettiğim karılarımı ve çocuklarımı ver de gideyim; çünkü sana etmiş olduğum hizmetimi sen bilirsin. <sup>27</sup> Ve Laban ona dedi: Eğer şimdi senin gözünde lütf buldumsa, kal; çünkü RABBİN senin yüzünden beni mübarek kılmış olduğunu keşfettim. <sup>28</sup> Ve dedi: Ücretini bana tayin et de vereyim. <sup>29</sup> Ve ona dedi: Sana nasıl hizmet ettiğimi, sürülerin benimle ne olduklarını sen bilirsin. <sup>30</sup> Çünkü benden evel senin malın az idi ve ziyadesile çoğaldı; ve RAB benim gelişimle seni mübarek kıldı; ve şimdi ben de kendi evim için ne vakit çalışacağım? <sup>31</sup> Ve dedi: Sana ne vereyim? Ve Yakub dedi: Bana bir şey vermiyeceksin; eğer bana şunu yaparsan, yine senin sürünü güderim ve beklerim. <sup>32</sup> Bugün bütün senin sürün içinden geçerek her noktalı ve benekli olanı, ve koyunlar arasında her siyah koyunu, ve keçilerde benekli ve noktalı olanları ayıracağım, ve ücretim bu olur. <sup>33</sup> Bundan sonra senin önünde bulunacak ücretim için geldiğin zaman, doğruluğum benim hakkımda şahadet edecektir; yanımda keçiler arasında noktalı ve benekli, ve koyunlar arasında siyah olmıyanların her biri çalınmış sayılacaktır. <sup>34</sup> Ve Laban dedi: İşte, senin sözün gibi olsun. <sup>35</sup> Ve o gün çizgili ve benekli ergeçleri, ve bütün noktalı ve benekli keçileri, ve kendisinde beyaz olan her birini, ve koyunlar arasında bütün siyahları ayırdı, ve oğullarının eline verdi; <sup>36</sup> ve kendisile Yakub arasında üç günlük yol bıraktı; ve Yakub Labanın baki sürüsünü güdüyordu.

<sup>37</sup> Ve Yakub kendisi için kavak ve badem ve çınar ağaçlarından taze çubuklar aldı; ve üzerlerinden kabuğu soyup çubuklardaki ak rengi meydana çıkararak çizgiler yaptı. <sup>38</sup> Ve kabuğunu soymuş olduğu çubukları sürülerin içmek için geldikleri oluklara, su teknelerine, sürünün önüne koydu; ve içmek için geldikleri zaman kızıştırlardı. <sup>39</sup> Ve çubukların önünde sürüler kızıştırlardı, ve sürüler çizgili, noktalı ve benekli doğarlardı. <sup>40</sup> Ve Yakub kuzuları ayırırdı, ve sürülerinin yüzlerini Labanın sürüsünde olan bütün çizgili ve bütün siyahlara doğru koyardı; ve kendi sürülerini ayrıca koydu, ve onları Labanın sürüsüne koymadı. <sup>41</sup> Ve vaki oldu ki, sürünün daha kuvvetlileri kızıştırları zaman, çubuklar arasında kızışsınlar diye Yakub oluklara, sürünün gözleri önüne çubukları koyardı; <sup>42</sup> fakat sürü zayıf olduğu zaman koymazdı, ve böylece daha zayıf olanlar Labanın, ve daha kuvvetli olanlar Yakubundular. <sup>43</sup> Ve bu adam pek çok büyüdü, ve bir çok sürüleri, ve cariyeleri, ve köleleri, ve develeri ve eşekleri oldu.

**BAP 31**

VE: Yakub babamıza ait olan her şeyi aldı; ve bütün bu serveti babamıza ait olan şeylerden yaptı, diyen Laban oğullarının sözlerini Yakub işitti. <sup>2</sup> Ve Yakub Labanın

yüzünü gördü, ve işte kendisine karşı evelce olduğu gibi değildi. <sup>3</sup> Ve RAB Yakuba dedi: Babalarının memleketine ve akrabaların yanına dön, ve ben seninle beraber olacağım. <sup>4</sup> Ve Yakub gönderip Raheli ve Leayı kıra, sürüsünün yanına çağırdı, <sup>5</sup> ve onlara dedi: Ben babanızın yüzünü görüyorum, o bana karşı evelce olduğu gibi değil, fakat babamın Allahu benimle beraber olmuştur. <sup>6</sup> Ve siz bilirsiniz ki, babanıza bütün kuvvetimle hizmet ettim. <sup>7</sup> Ve babanız beni aldattı, ve ücretimi on defa değiştirdi, fakat Allah bana kötülük etmeğe onu bırakmadı. <sup>8</sup> Benekliler senin ücretin olacak dedikçe, bütün sürü benekli doğurdu: Senin ücretin çizgililer olacak dedikçe, bütün sürü çizgili doğurdu. <sup>9</sup> Ve Allah babanızın davarlarını almış ve bana vermiştir. <sup>10</sup> Ve vaki oldu ki, sürünün kızıştığı vakitte gözlerimi kaldırdım, ve rüyada gördüm, ve işte, sürüye aşan ergeçler çizgili, noktalı, ve kırçıl idiler. <sup>11</sup> Ve Allahın meleği rüyada bana dedi: Yakub, ve: İşte ben, dedim. <sup>12</sup> Ve dedi: Şimdi gözlerini kaldırıp gör, sürü üzerine aşan bütün ergeçler çizgili, noktalı, ve kırıldılar, çünkü Labanın sana yapmakta olduğu bütün şeyleri gördüm. <sup>13</sup> Ben Beyt-elin Allahıym; orada bir direk meshettin, orada bana bir adak adadın; şimdi kalk, bu diyardan çık, ve doğduğun diyara dön. <sup>14</sup> Ve Rahelle Lea cevap verip ona dediler: Babamızın evinde artık hissemiz ve mirasımız var mı? <sup>15</sup> Ona yabancı sayılmıyor muyuz? çünkü bizi sattı, ve bedelimizi de tamamile yedi. <sup>16</sup> Çünkü Allahın babamızdan aldığı bütün o servet bizim ve çocuklarımızındır, ve şimdi Allahın sana söylediğinin hepsini yap. <sup>17</sup> Ve Yakub kalktı, ve çocukları ile karılarını develere bindirdi; <sup>18</sup> ve bütün davarlarını, topladığı bütün mallarını, Paddan-aramda toplamış olduğu kazanç davarlarını, Kenân diyarına, babası İshakın yanına gitmek üzere sürdü. <sup>19</sup> Ve Laban koyunlarını kırkmağa gitmişti, ve Rahel babasına ait olan Terafimi çaldı. <sup>20</sup> Ve Yakub kaçtığıını bildirmemekle Aramî Labandan gizlice sıvıştı. <sup>21</sup> Böylece bütün kendisine ait olan şeylerle kaçtı; ve kalkıp Irmağı geçti, ve Gilead dağına yöneldi. <sup>22</sup> Ve Yakubun kaçmış olduğu, üçüncü gün Labana bildirildi. <sup>23</sup> Ve kardeşlerini kendisile beraber alıp yedi gün yol onun arkasına düştü; ve Gilead dağında kendisine yetişti. <sup>24</sup> Ve Allah gece ruyasında Aramî Labana gelip ona dedi: Kendini sakın, Yakuba ne iyi ne kötü bir şey söylemeyesin. <sup>25</sup> Ve Laban Yakuba yetişti. Ve Yakub çadırını dağda kurmuştu; ve Laban kardeşleriyle Gilead dağında çadır kurdu. <sup>26</sup> Ve Laban Yakuba dedi: Yaptığın nedir? benden gizlice sıvıştın, ve kızlarımı harp esirleri gibi götürdün. <sup>27</sup> Niçin gizlice kaçtın, ve benden gizlice sıvıştın, ve bana bildirmedi ki, seni sevinçle, ve terennümlerle, tefle ve çenkle göndereyim, <sup>28</sup> ve beni çocuklarımla kızlarımı öpmeğe bırakmadın? şimdi akılsızca davrandın. <sup>29</sup> Size kötülük etmek elimdedir, fakat babanızın Allahu dün gece bana söyliyip dedi: Kendini sakın, Yakuba ne iyi ne kötü bir şey söylemeyesin. <sup>30</sup> Ve şimdi, babanın evini şiddetle özlediğin için çıkıp gittin; niçin ilâhlarımı çaldın? <sup>31</sup> Ve Yakub cevap verip Labana dedi: Çünkü korktum; çünkü, belki kızlarını zorla benden alırsın, dedim. <sup>32</sup> İlâhlarını kimin yanında bulursan, o yaşamıyacaktır; yanımda nen varsa, kardeşlerimizin karşısında sen kendin muayene et ve al. Çünkü Yakub Rahelin onları çaldığını bilmiyordu. <sup>33</sup> Ve Laban Yakubun çadırına, ve Leanın çadırına, ve iki cariyenin çadırına girdi, ve onları bulmadı. Ve Leanın çadırından çıkıp Rahelin çadırına girdi. <sup>34</sup> Ve Rahel Terafimi almış ve onları devenin semeri içine koymuştu, ve üzerlerine oturmuştu. Ve Laban bütün çadırı yokladı fakat onları bulmadı. <sup>35</sup> Ve babasına dedi: Huzurunda kalkamadığımdan dolayı efendim öfkelenmesin; çünkü kadınların âdeti üzerimdedir. Ve o araştırdı, fakat Terafimi bulmadı. <sup>36</sup> Ve Yakub öfkelenip Labanla çekişti, ve Yakub cevap verip Labana dedi: Günahım nedir? suçum ne, ki, hararetle arkama düştün? <sup>37</sup> Bütün eşyayı yokladın da, senin bütün

ev eşyandan ne buldun? Onu kardeşlerimin ve kendi kardeşlerinin önüne koy, ve ikimizin arasında hüküm versinler. <sup>38</sup> Yirmi yıldır senin yanında bulundum, koyunların ve keçilerin yavrularını düşürmediler, ve sürülerinin koçlarını yemedim. <sup>39</sup> Vahşi hayvanların yırttığını sana getirmezdim; zararını ben çekerdim, gerek gündüzün çalınmış olanı, gerek geceleyin çalınmış olanı benim elimden talep ederdin. <sup>40</sup> Böyle idim; gündüz kuraklık ve geceleyin kırağı beni yiyip bitirdi; ve uykum gözlerimden kaçardı. <sup>41</sup> Yirmi yıldır senin evinde idim; iki kızın için on dört yıl, ve sürün için altı yıl sana hizmet ettim; ve on defa ücretimi değiştirdin. <sup>42</sup> Babamın Allahı, İbrahimin Allahı ve İshakın Korktuğu benimle beraber olmasaydı, şimdi mutlaka beni boş gönderirdin. Allah düşkünlüğümü ve ellerimin emeğini gördü, ve dün gece seni azarladı.

<sup>43</sup> Ve Laban cevap verip Yakuba dedi: Kızlar benim kızlarım, ve çocuklar benim çocuklarım, ve sürüler benim sürülerim, ve senin gördüğün her şey benimdir, ve bugün kızlarıma yahut onların doğurdukları çocuklara ne yapabilirim? <sup>44</sup> Ve şimdi gel, ben ve sen ahdedelim; ve seninle benim aramızda şahit olsun. <sup>45</sup> Ve Yakub bir taş alıp onu direk olarak dikti. <sup>46</sup> Ve Yakub kardeşlerine: Taş toplayın, dedi; ve taşlar alıp bir yığın yaptılar, ve orada, yığının yanında yemek yediler. <sup>47</sup> Ve Laban onun adını Yegar-sahaduta\* koydu; ve Yakub onun adını Galed koydu. <sup>48</sup> Ve Laban dedi: Bu yığın bugün seninle benim aramızda şahittir. Bunun için adı Galed,\* <sup>49</sup> ve Mitspa konuldu, çünkü dedi: Birbirimizi gözden kaybettiğimiz zaman, RAB seninle benim aramızda gözcü olsun. <sup>50</sup> Eğer kızlarımı incitirsen, ve eğer kızlarımın üzerine karı alırsan, seninle benim aramızda adam yok; bak, seninle benim aramızda Allah şahittir. <sup>51</sup> Ve Laban Yakuba dedi: İşte, bu yığın, ve işte, seninle benim aramızda diktiğim direk! <sup>52</sup> Bu yığın şahit olsun, ve direk şahit olsun ki, kötülük için senin tarafına ben bu yığını geçmiyeceğim, ve sen benim tarafıma bu yığını ve bu direği geçmiyeceksin. <sup>53</sup> İbrahimin Allahı ve Nahorun Allahı, babalarının Allahı aramızda hükmetsin. Ve Yakub babası İshakın Korktuğunun hakkı için yemin etti. <sup>54</sup> Ve Yakub dağda kurban kesti, ve kardeşlerini ekmeğe çağırıldı, ve ekmeği yediler ve dağda gecelediler. <sup>55</sup> Ve Laban sabahlayın erken kalktı, ve oğullarını ve kızlarını öptü, ve onları mubarek kıldı, ve Laban gidip kendi yerine döndü.

\*Arami dilinde, *Şehadet taşı*.

\*İbrani dilinde, *Şehadet taşı*.

### BAP 32

VE Yakub yoluna gitti, ve Allahın melekleri ona rast geldiler. <sup>2</sup> Ve Yakub onları görünce, dedi: Bu Allahın ordusudur; ve o yerin adını Mahanaim\* koydu.

\*İki ordu, yahut, *Bölükler*.

<sup>3</sup> Ve Yakub kendi önünce Edom kırına, Seir diyarına, kardeşi Esava haberciler gönderdi.

<sup>4</sup> Ve onlara emredip dedi: Efendim Esava diyeceksiniz: Kulun Yakub böyle diyor:

Labanın yanında misafir oldum, ve şimdiye kadar kaldım; <sup>5</sup> öküzlerim, ve eşeklerim, ve sürülerim, ve kölelerim, ve cariyelerim oldu; ve gözünde lütuf bulayım diye efendime haber vermek için gönderdim. <sup>6</sup> Ve haberciler Yakuba dönüp dediler: Kardeşinin, Esavın yanına vardık, ve seni karşılamak için de geliyor, ve kendisinin yanında dört yüz kişi var.

<sup>7</sup> Ve Yakub çok korktu ve sıkıldı; ve kendi yanında olan halkı, ve sürüleri, ve sığırları, ve develeri iki bölüğe ayırdı, <sup>8</sup> ve dedi: Eğer Esav bir bölüğe gelir ve onu vurursa, geri kalan bölük kurtulur. <sup>9</sup> Ve Yakub dedi: Ey babam İbrahimin Allahı, ve babam İshakın Allahı RAB, sen ki, bana: Memleketine ve akrabaların yanına dön, ve sana iyilik edeceğim, dedin, <sup>10</sup> kuluna yaptığın bütün inayetlere ve bütün hakikate lâyık değilim; çünkü bu Erdeni değneğimle geçtim, ve şimdi iki ordu oldum. <sup>11</sup> Niyaz ederim, beni kardeşimin elinden, Esavın elinden kurtar, çünkü gelip beni, çocuklarla anayı vurmasın diye ondan

korkuyorum. <sup>12</sup> Ve sen dedin: Mutlaka sana iyilik edeceğim; ve senin zürriyetini çokluğundan sayılmıyan deniz kumu gibi yapacağım.

<sup>13</sup> Ve o geceyi orada geçirdi, ve kendisile gelmiş olandan, kardeşi Esava hediye olarak <sup>14</sup> iki yüz keçi ve yirmi ergeç, iki yüz koyun ve yirmi koç, <sup>15</sup> yavruları ile otuz emzikli deve, kırk inek ve on boğa, yirmi dişi eşek ve on sıpa aldı. <sup>16</sup> Ve sürüleri ayrı ayrı kölelerinin eline verdi, ve kölelerine dedi: Önüme geçin, ve sürü ile sürü arasında yer bırakın. <sup>17</sup> Ve birincisine emredip dedi: Kardeşim Esav sana rast geldiği zaman, sana: Kiminsin? ve nereye gidiyorsun? ve bu önünde olanlar kimindir? diye sorunca, <sup>18</sup> o zaman diyeceksin: Kulun Yakubundur; bu efendim Esava gönderilmiş hediyedir; işte, kendisi de bizim arkamızdadır. <sup>19</sup> Ve ikincisine de, üçüncüsüne de, ve sürülerin arkasından gidenlerin hepsine de emredip dedi: Esavı bulduğunuz zaman, bu söze göre söyleyeceksiniz; <sup>20</sup> ve diyeceksiniz: İşte, kulun Yakub da arkamızdadır. Çünkü dedi: Onu önümden giden hediye ile yatıştırırım, ve ondan sonra onun yüzünü görürüm, belki beni kabul eder. <sup>21</sup> Ve hediye kendisinden ileri geçti; ve kendisi o geceyi bölükte geçirdi.

<sup>22</sup> Ve o gece kalkıp iki karısını, ve iki cariyesini, ve on bir çocuğunu aldı, ve Yabbok geçidini geçti. <sup>23</sup> Ve onları alıp çayı geçirdi, kendisine ait olan şeyleri de geçirdi. <sup>24</sup> Ve Yakub yalnız başına kaldı; ve seher sökünciye kadar, bir adam onunla güreşti. <sup>25</sup> Ve onu yenmediğini görünce, uyluğunun başına dokundu, ve onunla güreşirken Yakubun uyluk başı incidi. <sup>26</sup> Ve dedi: Bırak gideyim, çünkü seher vakti oluyor. Ve dedi: Beni mubarek kılmadıkça seni bırakmam. <sup>27</sup> Ve ona dedi: Adın nedir? Ve o dedi: Yakub. <sup>28</sup> Ve dedi: Artık sana Yakub değil, ancak İsrail\* denilecek; çünkü Allah ile ve insanlarla uğraşıp yendin. <sup>29</sup> Ve Yakub sorup dedi: Rica ederim, adını bildir. Ve dedi: Adımı niçin soruyorsun? Ve orada onu mubarek kıldı. <sup>30</sup> Ve Yakub o yerin adını Peniel\* koydu; çünkü: Allahı yüz yüze gördüm, ve canım sağ kaldı, dedi. <sup>31</sup> Ve Penueli geçtiği zaman, güneş üzerine doğdu, ve uyluğu üzerinde aksıyordu. <sup>32</sup> Bunun için bugüne kadar İsrail oğulları uyluk başı üzerindeki kalça adalesini yemezler; çünkü Yakubun uyluk başına kalça adalesine dokundu.

*\*Allahla uğraşan, yahut, Allah uğraşır.*

*\*Allahın yüzü*

### **BAP 33**

VE Yakub gözlerini kaldırıp gördü, ve işte, Esav ve onunla beraber dört yüz kişi geliyordu. Ve çocukları Leaya, ve Rahele, ve iki cariyeye taksim etti. <sup>2</sup> Ve cariyelerle onların çocuklarını öne, ve Leayı ve onun çocuklarını arkaya, ve Rahelle Yusufu en arkaya koydu. <sup>3</sup> Ve kendisi onların önüne geçti, ve kardeşine yaklaşıncıya kadar yedi defa yere eğildi. <sup>4</sup> Ve Esav onu karşılamak için koştı, ve onu kucakladı, ve onun boynuna düşüp onu öptü; ve ağlaştılar. <sup>5</sup> Ve gözlerini kaldırıp kadınları ve çocukları gördü; ve dedi: Bunlar senin nendir? Ve dedi: Senin kuluna Allahın lûtfettiği çocuklardır. <sup>6</sup> Ve cariyelerle çocukları yaklaştılar ve eğildiler. <sup>7</sup> Ve Lea da çocukları ile yaklaştı, ve eğildiler; ve sonra Yusufu Rahel yaklaştı, ve eğildiler. <sup>8</sup> Ve dedi: Rast geldiğim bütün bu ordu ile muradın nedir? Ve dedi: Efendimin gözünde lûtf bulmak içindir. <sup>9</sup> Ve Esav dedi: Bende çok var, kardeşim; sende olan senin olsun. <sup>10</sup> Ve Yakub dedi: Hayır, rica ederim, eğer şimdi gözünde lûtf buldumsa, elimden hediyemi alırsın; çünkü senin yüzünü Allahın yüzünü görür gibi gördüm, ve benden razı oldun. <sup>11</sup> Rica ederim, sana getirilen hediyemi al, çünkü Allah bana lûtfetti, ve çünkü bende her şey var. Ve onu zorladı, ve aldı. <sup>12</sup> Ve dedi: Göç edip gidelim, ve ben senin önünden gideceğim. <sup>13</sup> Ve ona dedi: Efendim bilir ki, çocuklar naziktir, ve yanımda olan koyunlar ve sığırlar emziklidir; ve onları bir gün fazla sürerlerse, bütün sürüler ölür. <sup>14</sup> Rica ederim, efendim kulundan ileri geçsin, ve ben

efendime, Seire varıncıya kadar önümde olan davarın ayağına göre, çocukların ayağına göre yavaş süreceğim. <sup>15</sup> Ve Esav dedi: Şimdi benimle beraber olan halktan senin yanına bırakayım. Ve dedi: Bu niçin? Efendimin gözünde lûtf bulayım. <sup>16</sup> Ve Esav o günde yoluna, Seire döndü. <sup>17</sup> Ve Yakub Suktota göç etti, ve kendisine ev bina etti, ve hayvanlarına ağıllar yaptı; onun için bu yerin adına Suktot\* denilir.

\*Ağıllar.

<sup>18</sup> Ve Yakub Paddan-aramdan geldiği zaman, Kenân diyarında Şekem şehrine selâmetle vardı, ve şehrin önünde kondu. <sup>19</sup> Ve çadırını kurduğu tarla parçasını Şekemin babası Hamor oğullarının elinden yüz parça gümüşe satın aldı. <sup>20</sup> Ve orada bir mezbah kurup onun adını El-Elohe-İsrail\* koydu.

\*Allah, İsrailin Allahı.

#### BAP 34

VE Leanın Yakuba doğurmuş olduğu kızı Dina, memleketin kızlarını görmek için çıktı. <sup>2</sup> Memleketin beyi Hivîlerden Hamorun oğlu Şekem onu gördü, ve onu alıp kendisile yattı, ve onu alçalttı. <sup>3</sup> Ve Yakubun kızı Dinaya gönül verdi, ve genç kadını sevdi, ve genç kadının yüreğine hitap etti. <sup>4</sup> Ve Şekem babası Hamora: Bu kızı bana karı olarak al, diye söyledi. <sup>5</sup> Ve Yakub, kızı Dinayı murdar ettiğini işitti, ve oğulları onun davarları ile kırdan idiler; ve Yakub onlar gelinceye kadar sustu. <sup>6</sup> Ve Şekemin babası Hamor Yakubla konuşmak için onun yanına çıktı. <sup>7</sup> Ve Yakubun oğulları işitince, kırdan geldiler, ve bu adamlar kederlenip çok kızdılar, çünkü Yakubun kızı ile yatmakla İsrailde çirkin olanı yaptı; ve böyle iş olmaz. <sup>8</sup> Ve Hamor onlarla söyleşip dedi: Oğlum Şekem kızınızı özliyor; rica ederim, onu kendisine karı olarak verin. <sup>9</sup> Ve bizimle hısım olun; kızlarınızı bize verin, ve kızlarımızı kendinize alın. <sup>10</sup> Ve bizimle otursunuz, ve memleket önünüzdedir; oturun, ve onda ticaret edin, ve mülk sahibi olun. <sup>11</sup> Ve Şekem kızın babası ile kardeşlerine dedi: Gözünüzde lûtf bulayım, bana ne dersiniz onu veririm. <sup>12</sup> Benden çok fazla ağırlık ve hediye isteyin, ve bana söyleyeceğinize göre veririm; ancak genç kadını karı olarak bana verin. <sup>13</sup> Ve Yakubun oğulları Şekeme ve babası Hamora hile ile cevap verip söylediler, çünkü kızkardeşlerini, Dinayı, murdar etmişti, <sup>14</sup> ve onlara dediler: Kızkardeşimizi sünnetli olmıyan bir adama vermek, bu şeyi yapamayız, bu bize utanç olur. <sup>15</sup> Ancak bu şartla size razı oluruz; bütün erkekleriniz sünnet edilip bizim gibi olursanız, <sup>16</sup> o zaman kızlarımızı size veririz, ve kızlarınızı kendimize alırız, ve sizinle otururuz ve bir kavm oluruz. <sup>17</sup> Ve eğer bizi dinlemez ve sünnet olmazsanız, kızımızı alır gideriz.

<sup>18</sup> Ve onların sözleri Hamorun gözünde, ve Hamorun oğlu Şekemin gözünde iyi idi. <sup>19</sup> Ve genç adam o şeyi yapmakta gecikmedi, çünkü Yakubun kızını çok beğenmişti, ve kendisi babasının evinde hepsinden itibarlı idi. <sup>20</sup> Ve Hamor ve oğlu Şekem şehirlerinin kapısına geldiler, ve şehirlerinin adamlarına söyleyip dediler: <sup>21</sup> Bu adamlar bizimle selâmet üzredirler; ve memlekette otursunlar, ve onda ticaret etsinler; ve işte, memleket onlar için kâfi derecede geniştir; onların kızlarını karı olarak kendimize alalım, ve kızlarımızı onlara verelim. <sup>22</sup> Bu adamlar bir kavm olmak üzere bizimle oturmak için ancak bu şartla, onlar sünnetli oldukları gibi aramızda her erkek sünnet edilirse, razı oluyolar. <sup>23</sup> Onların sürüleri ve onların malları ve bütün hayvanları bizim olmaz mı? Ancak bunlara razı olalım, ve bizimle beraber otururlar. <sup>24</sup> Ve şehrinin kapısından bütün çıkanlar Hamoru ve oğlu Şekemi dinlediler; ve şehrinin kapısından bütün çıkanlar, bütün erkekler, sünnet oldular. <sup>25</sup> Ve üçüncü günde vaki oldu ki, onlar sızı çekmekte iken, Yakubun iki oğlu, Dinanın kardeşleri Şimeon ve Levi, her biri kılıcını alıp korkusuz şehre girdiler, ve bütün erkekleri öldürdüler. <sup>26</sup> Ve Hamoru ve oğlu Şekemi kılıçtan geçirdiler,

ve Dinayı Şekemin evinden alıp çıktılar. <sup>27</sup> Yakubun oğulları maktuller üzerine geldiler, ve şehri yağma ettiler; çünkü kızkardeşlerini murdar etmişlerdi. <sup>28</sup> Onların koyunlarını ve sığırlarını ve eşeklerini, ve şehirde olanı ve kırdaki olanı aldılar; <sup>29</sup> ve bütün mallarını, ve bütün çocuklarını ve kadınlarını ele geçirdiler, onları ve evde olan her şeyi yağma ettiler. <sup>30</sup> Ve Yakub Şimeon ve Leviye dedi: Memlekette oturan Kenânlılar ve Perizzîler arasında beni iğrenç ederek derde soktunuz; ve ben sayıca azım, bana karşı toplanıp beni vuracaklar; ve evimle beraber ben helâk olacağım. <sup>31</sup> Ve dediler: Kızkardeşimize bir fahişeye olduğu gibi davranmalı mıydı?

### BAP 35

VE Allah Yakuba dedi: Kalk, Beytele çık, ve orada otur; ve kardeşin Esavın yüzünden kaçtığı zaman sana görünen Allaha orada bir mezbah yap. <sup>2</sup> Ve Yakub evine ve kendisile beraber olanların hepsine dedi: Aranızda olan yabancı ilâhları atın, ve kendinizi tathir edip esvabınızı değiştirin; <sup>3</sup> ve kalkalım, Beyt-ele çikalım, ve sıkıntımın gününde bana cevap veren, ve gittiğim yolda benimle beraber olan Allaha orada bir mezbah yapacağım. <sup>4</sup> Ve ellerinde olan bütün yabancı ilâhları, ve kulaklarındaki küpeleri Yakuba verdiler, ve Yakub onları Şekemin yanında olan meşe ağacı altına gömdü. <sup>5</sup> Ve göç ettiler, ve Allah dehşeti çevrelerindeki şehirlerin üzerinde idi, ve Yakub oğullarının ardına düşmediler. <sup>6</sup> Ve Yakub yanında olan bütün halk ile Kenân diyarındaki Luza (o Beyt-eldir) geldi. <sup>7</sup> Ve orada bir mezbah yapıp o yerin adını El-Beyt-el\* koydu, çünkü kardeşinin yüzünden kaçtığı zaman, Allah orada kendisine görünmüştü.

\**Beyt-elin Allahı.*

<sup>8</sup> Ve Rebekanın dadısı Debora öldü, ve Beyt-elin alt tarafındaki meşe altında gömüldü; onun adı Allon-bakut\* konuldu.

\**Anlayış meşesi.*

<sup>9</sup> Ve Paddan-aramdan geldiği zaman, Yakuba Allah yine göründü, ve onu mubarek kıldı.

<sup>10</sup> Ve Allah ona dedi: Senin adın Yakubdur; artık adın Yakub çağırılmıyacak, fakat adın İsrail olacaktır; ve onun adını İsrail koydu. <sup>11</sup> Ve Allah ona dedi: Ben Kadîr Allahım; semereli ol ve çoğal; senden bir millet ve milletler cümhuru olacak, ve senin sulbünden kırallar çıkacak; <sup>12</sup> ve İbrahime ve İshaka verdiğim diyarı sana vereceğim, ve senden sonra diyarı senin zürriyetine vereceğim. <sup>13</sup> Ve Allah onunla söyleştiği yerde, onun yanından yukarı çıktı. <sup>14</sup> Ve Yakub onunla söyleştiği yerde bir direk, bir taş direk, dikti; ve üzerine dökülen takdime serpti, ve üzerine yağ döktü. <sup>15</sup> Ve Yakub Allahın kendisile söyleştiği yerin adını Beyt-el koydu.

<sup>16</sup> Ve Beyt-elden göç ettiler; ve Efrata varmak için daha bir az mesafe vardı; ve Rahel doğurdu, ve doğurmasında çok ağrı çekti. <sup>17</sup> Ve vaki oldu ki, doğurmasında çok ağrı çektiği zaman, ebe ona dedi: Korkma; çünkü bu da sana bir oğuldur. <sup>18</sup> Ve vaki oldu ki, can verirken (çünkü öldü), onun adını Ben-oni\* koydu; fakat babası onun adını Benyamin\* koydu. <sup>19</sup> Ve Rahel öldü, ve Efrat yolunda gömüldü (o Beyt-lehemdir). <sup>20</sup> Ve Yakub onun kabri üzerine bir taş dikti; o, bugüne kadar Rahelin mezar taşıdır. <sup>21</sup> Ve İsrail göç etti, ve Eder kulesinin ötesinde çadırını kurdu. <sup>22</sup> Ve vaki oldu ki, İsrail bu diyarda otururken, Ruben gidip babasının cariyesi Bilha ile yattı, ve İsrail işitti.

\**Kederimin oğlu.*

\**Sağ elin oğlu.*

<sup>23</sup> Ve Yakubun on iki oğlu vardı; Leanın oğulları: Yakubun ilki olan Ruben, ve Şimeon, ve Levi, ve Yahuda, ve İssakar, ve Zebulun; <sup>24</sup> Rahelin oğulları: Yusuf ve Benyamin; <sup>25</sup> ve Rahelin cariyesi Bilhanın oğulları: Dan ve Naftali; <sup>26</sup> ve Leanın cariyesi Zilpanın oğulları: Gad ve Aşerdir; Paddan-aramda doğmuş olan Yakubun oğulları bunlardır. <sup>27</sup> Ve Yakub



Mamreye, İbrahim ve İshakın misafir olduğu Kiryat-arbaya (o Hebrondur), babası İshaka geldi.

<sup>28</sup> Ve İshakın günleri yüz seksen yıl oldu. <sup>29</sup> Ve İshak kocamış, ve günlere doymuş olarak son soluğu verip öldü, ve kavmına katıldı; ve oğulları Esav ve Yakub onu gömdüler.

### BAP 36

VE Esavın (o Edomdur) zürriyeti şunlardır: <sup>2</sup> Esav karılarını Kenân kızlarından, Hittî Elonun kızı Adayı, ve Hivî Tsibeonun kızı, Ananın kızı Oholibamayı, <sup>3</sup> ve Nebayotun kızkardeşi, İsmailin kızı Basematı aldı. <sup>4</sup> Ve Ada, Esava Elifazı doğurdu; ve Basemat, Reueli doğurdu; <sup>5</sup> ve Oholibama, Yeuşu ve Yalamı ve Korahı doğurdu; Esavın oğulları bunlardır, ona Kenân diyarında doğdular. <sup>6</sup> Ve Esav karılarını, ve oğullarını, ve kızlarını, ve evinin bütün canlarını, ve davalarını, ve bütün hayvanlarını, ve Kenân diyarında kazanmış olduğu bütün mallarını aldı; ve kardeşi Yakubun yanından bir diyara gitti. <sup>7</sup> Çünkü kazandıkları şeyler birlikte oturmak için pek çoktu; ve onların gurbet diyarı davarlarının yüzünden kendilerini taşıyamıyordu. <sup>8</sup> Ve Esav, Seir dağında oturdu; Esav Edomdur.

<sup>9</sup> Ve Seir dağında, Edomluların babası Esavın zürriyeti şunlardır; <sup>10</sup> Esavın oğullarının adları şunlardır: Esavın karısı Adanın oğlu Elifaz, Esavın karısı Basematın oğlu Reuel. <sup>11</sup> Ve Elifazın oğulları, Teman, Omar, Tsefo, ve Gatam, ve Kenazdır. <sup>12</sup> Ve Timna, Esavın oğlu Elifaza cariye idi; ve Elifaza Amaleki doğurdu; Esavın karısı Adanın oğulları bunlardır. <sup>13</sup> Ve Reuelin oğulları şunlardır: Nahat, ve Zerah, Şamma, ve Mizza; bunlar Esavın karısı Basematın oğullarıdır. <sup>14</sup> Tsibeonun kızı, Ananın kızı olan Esavın karısı Oholibamanın oğulları şunlardır: ve Esava Yeuşu, ve Yalamı, ve Korahı doğurdu. <sup>15</sup> Esav oğullarının emîrleri şunlardır: Esavın ilk oğlu Elifazın oğulları: Emîr Teman, emîr Omar, emîr Tsefo, emîr Kenaz, <sup>16</sup> emîr Korah, emîr Gatam, emîr Amalek; Edom diyarında Elifazdan olan emîrlere bunlardır; bunlar Adanın oğullarıdır. <sup>17</sup> Ve Esavın oğlu Reuelin oğulları şunlardır: Emîr Nahat, emîr Zerah, emîr Şamma, emîr Mizza; Edom diyarında Reuelden olan emîrlere bunlardır; bunlar Esavın karısı Basematın oğullarıdır. <sup>18</sup> Ve Esavın karısı Oholibamanın oğulları şunlardır: Emîr Yeuş, emîr Yalam, emîr Korah; bunlar Ananın kızı olan Esavın karısı Oholibamadan olan emîrlerdir. <sup>19</sup> Esavın oğulları bunlardır, o Edomdur; ve bunlar onların emîrlereidir.

<sup>20</sup> Horî Seirin oğulları, memlekette oturanlar, şunlardır: Lotan ve Şobal ve Tsibeon ve Ana, <sup>21</sup> ve Dişon ve Etser ve Dişan; Edom diyarında Seirin oğulları, Horîlerden olan emîrlere bunlardır. <sup>22</sup> Ve Lotanın oğulları Horî ve Hemandır; ve Lotanın kızkardeşi Timnadır. <sup>23</sup> Ve Şobalın oğulları şunlardır: Alvan ve Manahat ve Ebal, Şefo ve Onam. <sup>24</sup> Ve Tsibeonun oğulları şunlardır: Ayya ve Ana; babası Tsibeonun eşeklerini güderken, çölde sıcak su kaynakları bulan Ana budur. <sup>25</sup> Ananın çocukları şunlardır: Dişon ve Ananın kızı Oholibama. <sup>26</sup> Ve Dişonun oğulları şunlardır: Hemdan ve Eşban ve İtran ve Keran. <sup>27</sup> Etserin oğulları şunlardır: Bilhan ve Zaavan ve Akan. <sup>28</sup> Dişanın oğulları şunlardır: Uts ve Aran. <sup>29</sup> Horîlerden olan emîrlere şunlardır: Emîr Lotan, emîr Şobal, emîr Tsibeon, emîr Ana, <sup>30</sup> emîr Dişon, emîr Etser, emîr Dişan; Seir diyarındaki emîrlere göre Horîlerden olan emîrlere bunlardır.

<sup>31</sup> İsrail oğulları üzerine bir kiral kırallık etmeden önce, Edom diyarında kırallık eden kırallar şunlardır. <sup>32</sup> Edomda Beorun oğlu Bela kiral oldu; ve şehrinin adı Dinhaba idi. <sup>33</sup> Bela öldü, ve onun yerine Botsralı Zerahın oğlu Yobab kiral oldu. <sup>34</sup> Yobab öldü, ve onun yerine Temanîlerin diyarından Huşam kiral oldu. <sup>35</sup> Huşam öldü, ve Moab kırında Midyanı vuran Bedad oğlu Hadad onun yerine kiral oldu; ve şehrinin adı Avit idi. <sup>36</sup>

Hadad öldü, ve onun yerine Masrekalı Samla kiral oldu. <sup>37</sup> Samla öldü, ve onun yerine Irmak kenarındaki Rehobottan olan Şaul kiral oldu. <sup>38</sup> Şaul öldü, onun yerine Akborun oğlu Baal-hanan kiral oldu. <sup>39</sup> Ve Akborun oğlu Baal-hanan öldü, ve onun yerine Hadar kiral oldu; ve şehrinin adı Pau idi; ve karısının adı, Me-zahabın kızı, Matredin kızı Mehetabel idi.

<sup>40</sup> Esavdan olan emîrlerin adları, ailelerine göre, yerlerine göre, adları ile şunlardır: Emîr Timna, emîr Alva, emîr Yetet, <sup>41</sup> emîr Oholibama, emîr Ela, emîr Pinon, <sup>42</sup> emîr Kenaz, emîr Teman, emîr Mibtsar, <sup>43</sup> emîr Magdiel, emîr İram; mülkleri olan diyarda oturdukları yerlere göre Edom emîrleri bunlardır. Edomluların babası Esav budur.

### BAP 37

VE Yakub babasının gurbet diyarında, Kenân diyarında, oturdu. <sup>2</sup> Yakubun zürriyetleri bunlardır. Yusuf on yedi yaşında olarak kardeşleriyle beraber sürüyü gütmekte idi; ve o, genç olup babasının karıları Bilhanın ve Zilpanın oğulları ile beraberdi; ve Yusuf onların fena sözlerini babalarına getirdi. <sup>3</sup> Ve İsrail Yusufu bütün oğullarından ziyade severdi, çünkü o ihtiyarlığının oğlu idi; ve ona alaca entari yaptı. <sup>4</sup> Ve babalarının bütün kardeşlerinden ziyade onu sevdiğini kardeşleri gördüler; ve ondan nefret ettiler, ve ona tatlı söz söyleyemezlerdi.

<sup>5</sup> Ve Yusuf ruya görüp kardeşlerine bildirdi, ve ondan daha ziyade nefret ettiler. <sup>6</sup> Ve onlara dedi: Rica ederim, gördüğüm bu ruyayı dinleyin; <sup>7</sup> işte, tarlanın ortasında biz demetler bağlıyorduk, ve işte, benim demetim kalktı ve dikildi, ve işte, sizin demetleriniz etrafını kuşatıp benim demetime içildiler. <sup>8</sup> Ve kardeşleri ona dediler: Gerçek üzerimize kiral mı olacaksın? yahut gerçek üzerimizde hüküm mü süreceksin? Ve ruyalarından ve sözlerinden dolayı ondan daha ziyade nefret ettiler. <sup>9</sup> Ve yine başka ruya gördü, ve onu kardeşlerine anlatıp dedi: İşte, bir ruya daha gördüm; ve işte, güneş ve ay ve on bir yıldız bana içildiler. <sup>10</sup> Ve babasına ve kardeşlerine anlattı; ve babası onu azarlıyıp kendisine dedi: Bu gördüğün ruya nedir? Gerçek ben ve anan ve kardeşlerin yere kadar sana içilmek için mi geleceğiz? <sup>11</sup> Ve kardeşleri onu kiskandılar; fakat babası bu sözü yüreğinde tuttu.

<sup>12</sup> Ve kardeşleri babalarının sürüsünü Şekemde gütmek için gittiler. <sup>13</sup> Ve İsrail Yusufu dedi: Kardeşlerin sürüyü Şekemde gütmüyorlar mı? gel de seni onların yanına göndereyim. Ve ona dedi: İşte ben. <sup>14</sup> Ve ona dedi: Git, bak, kardeşlerin iyi mi, ve sürü iyi mi? ve bana haber getir. Ve onu Hebron vadisinden gönderdi, ve Şekeme vardı. <sup>15</sup> Ve bir adam onu buldu, ve işte, o, kırdavare dolaşıyordu, ve adam: Ne arıyorsun? diye ona sordu. <sup>16</sup> Ve dedi: Ben kardeşlerimi arıyorum; rica ederim, onlar sürüyü nerede güdüyorlar, bana bildir. <sup>17</sup> Ve adam dedi: Buradan göç ettiler; çünkü onların: Dotana gidelim, dediklerini işittim. Ve Yusuf kardeşlerinin ardına düştü, ve onları Dotanda buldu. <sup>18</sup> Ve onu uzaktan gördüler, ve kendilerine yaklaşmazdan önce, onu öldürmek için düzen kurdular. <sup>19</sup> Ve birbirine dediler: İşte, bu ruyalar sahibi geliyor. <sup>20</sup> Ve şimdi gelin, ve onu öldürelim, ve onu kuyulardan birisinin içine atalım, ve: Kötü bir canavar onu yedi, deriz; ve onun ruyaları ne olacak görürüz. <sup>21</sup> Ve Ruben işitip onların elinden onu kurtardı, ve dedi: Canına kıymıyalım. <sup>22</sup> Ve onu babasına geri götürmek üzere onların elinden kurtarsın diye Ruben onlara dedi: Kan dökmeyin; onu çölde olan bu kuyuya atın, fakat ona el uzatmayın. <sup>23</sup> Ve Yusuf kardeşlerinin yanına geldiği zaman, vaki oldu ki, Yusufun entarisini, üzerinde olan alaca entariyi, çekip çıkardılar; <sup>24</sup> ve kendisini alıp kuyuya attılar; ve kuyu boştu, onda su yoktu.

<sup>25</sup> Ve ekmek yemek için oturdular; ve gözlerini kaldırıp gördüler, ve işte, Gileaddan İsmailîlerin bir kervanı geliyordu, ve onların develeri baharat, pelesenk ve mür yüklü idi,

ve Mısıra indirmek için gidiyorlardı. <sup>26</sup> Ve Yahuda kardeşlerine dedi: Eğer kardeşimizi öldürür, ve onun kanını gizlersek, ne kazanç var? <sup>27</sup> Gelin, ve onu İsmailîlere satalım, ve elimiz ona dokunmasın; çünkü o kardeşimizdir, etimizdir. Ve kardeşleri sözünü dinlediler. <sup>28</sup> Ve Midyanîler, tacirler, geçiyorlardı; ve Yusufu çekip kuyudan çıkardılar, ve Yusufu İsmailîlere yirmi gümüşe sattılar. Ve onlar Yusufu Mısıra götürdüler. <sup>29</sup> Ve Ruben kuyuya döndü, ve işte, Yusuf kuyuda yoktu; ve esvabını yırttı. <sup>30</sup> Ve kardeşlerinin yanına dönüp dedi: Çocuk yok, ve ben, ben nereye gideyim? <sup>31</sup> Ve Yusufun entarisini aldılar, ve bir ergeç kesip entariyi kana batırdılar; <sup>32</sup> ve alaca entariyi gönderdiler, ve babalarına getirip dediler: Bunu bulduk, bak, oğlunun entarisi mi, yahut değil mi? <sup>33</sup> Ve onu tanıyıp dedi: Oğlumun entarisidir; kendisini kötü bir canavar yemiştir; Yusuf mutlaka parçalanmıştır. <sup>34</sup> Ve Yakub esvabını yırttı, ve beline çul sardı, ve çok günler oğluna yas tuttu. <sup>35</sup> Ve bütün oğulları ile bütün kızları onu teselliye kalktılar; ve teselli edilmek istemedi, ve dedi: Çünkü oğlumun yanına, ölümler diyarına yas tutarak ineceğim. Ve babası onun için ağladı.

<sup>36</sup> Ve Midyanîler onu Mısırdaki Firavunun bir memuru, muhafız askerler reisi olan Potifara sattılar.

### BAP 38

VE o zamanda vaki oldu ki, Yahuda kardeşlerinin yanından indi, ve Adullamlı bir adamın yanına indi, ve onun adı Hira idi. <sup>2</sup> Ve Yahuda orada Kenânlı bir adamın kızını gördü, ve adamın adı Şua idi; ve kızı alıp yanına girdi. <sup>3</sup> Ve gebe kalıp bir oğul doğurdu; ve onun adını Er koydu. <sup>4</sup> Ve yine gebe kalıp bir oğul doğurdu; ve onun adını Onan koydu. <sup>5</sup> Ve tekrar bir oğul daha doğurup onun adını Şela koydu; ve onu doğurduğu zaman, Yahuda Kezibde idi. <sup>6</sup> Ve Yahuda ilk oğlu Er için bir karı aldı, ve onun adı Tamardı. <sup>7</sup> Ve Yahudanın ilk oğlu Er RABBİN gözünde kötü idi; ve RAB onu öldürdü. <sup>8</sup> Ve Yahuda Onana dedi: Kardeşinin karısının yanına gir, ve ona kayın biraderlik vazifesini yap, ve kendi kardeşine zürriyet yetiştir. <sup>9</sup> Ve Onan o zürriyet kendisinin olmayacağını bildi; ve vaki oldu ki, kardeşinin karısının yanına girdiği zaman, kardeşine zürriyet vermesin diye yere dökerdi. <sup>10</sup> Ve yaptığı şey RABBİN gözünde kötü oldu; ve onu da öldürdü. <sup>11</sup> Ve Yahuda gelini Tamara dedi: Oğlum Şela büyüyünciye kadar kendi babanın evinde dul kal; çünkü: O da kardeşleri gibi ölmesin, dedi. Ve Tamar gidip babasının evinde oturdu. <sup>12</sup> Ve çok zaman sonra Şuanın kızı, Yahudanın karısı, öldü, ve Yahuda teselli buldu, ve kendisi dostu Adullamlı Hira ile Timnata, sürüsünü kırkanların yanına çıktı. <sup>13</sup> Ve: İşte, kaynatan sürüsünü kırmak için Timnata çıkıyor, diye Tamara bildirildi. <sup>14</sup> Ve üzerinden dulluk esvabını çıkardı, peçesile örtündü, ve Timnat yolu üzerinde olan Enaim kapısında sarınıp oturdu; çünkü Şelanın büyüyüp kendisinin ona karı olarak verilmediğini gördü. <sup>15</sup> Ve Yahuda onu görünce, kendisini kötü kadın sandı; çünkü yüzünü kapamıştı. <sup>16</sup> Ve yolda onun yanına inip dedi: Rica ederim, gel senin yanına gireyim; çünkü onun kendi gelini olduğunu bilmedi. Ve dedi: Yanıma girmek için bana ne verirsin? <sup>17</sup> Ve dedi: Sürüden bir oğlak gönderirim. Ve dedi: Onu gönderinceye kadar bir rehin verir misin? <sup>18</sup> Ve dedi: Sana ne rehin vereyim? ve dedi: Kendi mühürünü ve kaytanını ve elinde olan değneğini. Ve ona verip onun yanına girdi, ve kadın ondan gebe kaldı. <sup>19</sup> Ve kalkıp gitti, ve üzerinden peçesini çıkardı, ve dulluk esvabını giydi. <sup>20</sup> Ve Yahuda kadının elinden rehini almak için Adullamlı dostunun eline oğlağı gönderdi; fakat onu bulmadı. <sup>21</sup> Ve kadının bulunduğu yerin adamlarına sorup dedi: Enaimde yol kenarındaki o kötü kadın nerededir? <sup>22</sup> Ve dediler: Burada kötü kadın yoktu. Ve Yahudanın yanına dönüp dedi: Onu bulamadım; ve hem de o yerin adamları: Burada kötü kadın yoktu, dediler. <sup>23</sup> Ve Yahuda dedi: Kendisinin olsun, bize utanç olmasın; işte, bu oğlağı gönderdim, ve sen

kendisini bulmadın.

<sup>24</sup> Ve üç ay kadar sonra vaki oldu ki, Yahudaya: Gelinin Tamar zina etmiştir, ve hem de işte, zina ile gebe kalmıştır, diye bildirildi. Yahuda dedi: Onu çıkarın, ve yakılsın. <sup>25</sup> Ve o dışarı çıkarıldığı zaman: Bu şeyler kimin ise, ben o adamdan gebe kaldım, diyerek kaynatasına gönderdi; ve dedi: Rica ederim, bak, bu mühür, ve kaytanlar ve değnek kimindir? <sup>26</sup> Ve Yahuda tanıyıp dedi: Mademki onu oğlum Şelaya vermedim, o benden daha salihdir. Ve artık onu tekrar bilmedi. <sup>27</sup> Ve onun doğurduğu vakitte vaki oldu ki, işte, rahminde ikiz vardı. <sup>28</sup> Ve doğurduğunda vaki oldu ki, biri elini çıkardı, ve ebe aldı, onun eline bir kırmızı iplik bağlayıp dedi: Bu önce doğdu. <sup>29</sup> Ve elini geri aldığı zaman vaki oldu ki, işte, kardeşi doğdu; ve ebe dedi: Niçin kendine gedik açtın? bunun için adı Perets\* konuldu. <sup>30</sup> Ve sonra elinde kırmızı iplik olan kardeşi doğdu; ve onun adı Zerah konuldu.  
\*Gedik.

### BAP 39

VE Yusuf Mısra indirildi; Firavununun bir memuru, muhafız askerler reisi, Mısırlı Potifar, onu oraya indirmiş olan İsmailîlerin elinden satın aldı. <sup>2</sup> Ve RAB Yusufu idi, ve muvaffakiyetli adamdı; ve Mısırlı efendisinin evinde idi. <sup>3</sup> Ve efendisi gördü ki, RAB onunla idi, ve yaptığı her şeyde RAB ona muvaffakiyet veriyordu. <sup>4</sup> Ve Yusuf onun gözünde lûtufta buldu, ve onun hizmetinde bulunuyordu; ve onu evi üzerine tayin etti, ve kendisine ait olan her şeyi onun eline verdi. <sup>5</sup> Onu evinde, ve kendisine ait olan her şeyi üzerine tayin ettiği zamandan itibaren vaki oldu ki, RAB Yusufun yüzünden Mısırlının evini mubarek kıldı; ve evin içinde ve tarlada, ona ait olan her şeyde RABBİN bereketi vardı. <sup>6</sup> Ve kendine ait olan her şeyi Yusufun eline bıraktı; ve yediği ekmekten başka onun yanında olan hiç bir şeyi bilmezdi. Ve Yusuf endamı güzel, ve bakılıştta güzeldi. <sup>7</sup> Ve bu şeylerden sonra vaki oldu ki, efendisinin karısı Yusufu göz atıp: Benimle yat, dedi. <sup>8</sup> Fakat reddedip efendisinin karısına dedi: İşte, efendim benimle evde ne olduğunu bilmez, ve kendisine ait olan her şeyi elime vermiştir, <sup>9</sup> bu evde o benden büyük değildir; ve senden başka bir şeyi benden esirgemedi, çünkü sen karısısın; ve nasıl bu büyük kötülüğü yapayım, ve Allaha karşı suç edeyim? <sup>10</sup> Ve her gün Yusufu söylediği halde, onun yanında yatmak, yahut onunla beraber olmak ricasını dinlemezdi. <sup>11</sup> Ve vaki oldu ki, günlerin birinde işini yapmak için eve girdi, ve orada ev halkından içerde kimse yoktu. <sup>12</sup> Ve: Benimle beraber yat, diyerek onu esvabından tuttu; ve Yusuf esvabını onun elinde bırakıp kaçtı, ve dışarı çıktı. <sup>13</sup> Ve vaki oldu ki, esvabını elinde bırakıp dışarı kaçtığını görünce, <sup>14</sup> evinin adamlarını çağırdı, ve onlara dedi: Bakın, bizimle eğlenmek için bu İbranî adamı bize getirdi; benimle yatmak için yanıma geldi, ve yüksek sesle çağırdım; <sup>15</sup> ve vaki oldu ki, sesimi yükseltip çağırdığımı işitince, esvabını yanıma bırakıp kaçtı, ve dışarı çıktı. <sup>16</sup> Ve efendisi evine gelinceye kadar, esvabını yanında alıkoydu. <sup>17</sup> Ve ona bu sözlere göre söyliyip dedi: Bize getirdiğin İbranî köle benimle istihza etmek için yanıma geldi; <sup>18</sup> ve vaki oldu ki, sesimi yükseltip çağırdığım zaman, esvabını yanıma bırakıp dışarı kaçtı.

<sup>19</sup> Ve vaki oldu ki, efendisi: Bana senin kölen böyle yaptı, diyerek karısının kendisine söylediği sözleri işittiği zaman, öfkesi alevlendi. <sup>20</sup> Ve Yusufun efendisi onu alıp zindana, kırılın mahpuslarının bağlandığı yere, teslim etti, ve orada zindanda kaldı. <sup>21</sup> Fakat RAB Yusufu idi, ve ona inayet gösterdi, ve zindan müdürünün gözünde ona lûtufta verdi. <sup>22</sup> Ve zindan müdürü zindanda olan bütün mahpusları Yusufun eline verdi; ve orada yapılan her şeyi yapan o idi. <sup>23</sup> Zindan müdürü onun elinde olan hiç bir şeye bakmazdı, çünkü RAB onunla idi, ve yaptığı şeyde RAB ona muvaffakiyet veriyordu.

### BAP 40

VE bu şeylerden sonra vaki oldu ki, Mısır kıralının sakisi ve ekmekçisi efendileri Mısır kıralına karşı suç ettiler. <sup>2</sup> Ve Firavun iki memuruna karşı, baş saki ve baş ekmekçiye karşı, öfkelenildi. <sup>3</sup> Ve onları hapisaneye, muhafız askerleri reisinin evine, zindana, Yusufun mahpus olduğu yere teslim etti. <sup>4</sup> Ve muhafız askerler reisi Yusufu onların üzerine koydu, ve onlara hizmet etti; ve bir müddet hapisanede kaldılar. <sup>5</sup> Mısır kıralının zindanda mahpus olan sakisi ve ekmekçisi, her ikisi bir gecede, her biri ruyasının tabirine göre birer ruya gördüler. <sup>6</sup> Ve sabahlayın, Yusuf onların yanına geldi, ve onları gördü, ve işte, kederli idiler. <sup>7</sup> Ve hapisanede, efendisinin evinde, kendisile beraber olan Firavunun memurlarına sorup dedi: Niçin bugün yüzünüz bozuk? <sup>8</sup> Ve ona dediler: Ruya gördük, ve onu tabir eden yok. Ve Yusuf onlara dedi: Tabir Allaha mahsus değil mi? rica ederim, bana anlatın.

<sup>9</sup> Ve baş saki ruyasını Yusufu hikâye edip ona dedi: Ruyamda işte, önümde bir asma, ve asmada üç çubuk vardı; <sup>10</sup> ve tomurcuklanır gibi idi, ve çiçekleri çıkıp salkımları olgun üzümler verdiler; <sup>11</sup> ve Firavunun kâsesi elimde idi; ve üzümleri alıp onları Firavunun kâsesi içine sıktım, ve kâseyi Firavunun eline verdim. <sup>12</sup> Ve Yusuf ona dedi: Onun tabiri şudur: Üç çubuk üç gündür; <sup>13</sup> artık üç güne kadar Firavun senin başını yükseltecek, ve yine seni memuriyetine döndürecek; ve onun sakisi bulunduğu vakitte olduğu gibi, evelki usule göre, Firavunun kâsesini onun eline vereceksin. <sup>14</sup> Fakat sana iyilik olduğu zaman, beni hatırına getir, rica ederim, bana lütfet, ve beni Firavuna söyle, ve beni bu evden çıkar; <sup>15</sup> çünkü gerçek ben İbranîler diyarından çalındım, ve burada dahi zindana konulacak bir şey yapmadım.

<sup>16</sup> Ve baş ekmekçi tabirin iyi olduğunu görünce, Yusufu dedi: Ben de ruyamda idim, ve işte, başımın üzerinde üç sepet beyaz ekmek vardı; <sup>17</sup> ve en üstteki sepette Firavunun yiyeceklerinin her çeşidinden, ekmekçi işleri vardı; ve kuşlar başımın üzerindeki sepette onları yiyorlardı. <sup>18</sup> Ve Yusuf cevap verip dedi: Onun tabiri şudur: Üç sepet üç gündür; <sup>19</sup> artık üç güne kadar Firavun senin başını senden kaldıracak, ve seni ağaca asacak, ve kuşlar senin etini üzerinden yiyecekler. <sup>20</sup> Ve üçüncü günde, Firavunun doğum gününde, vaki oldu ki, bütün kullarına ziyafet yaptı; ve kullarının ortasında baş sakinin başını ve baş ekmekçinin başını yükseltti, <sup>21</sup> ve Yusufun onlara tabir ettiği gibi, baş sakiyi sakiliğine döndürdü; ve kâseyi Firavunun eline verdi; <sup>22</sup> fakat baş ekmekçiyi astı. <sup>23</sup> Fakat baş saki Yusufu hatırlamadı, ve onu unuttu.

#### BAP 41

VE iki tam yıl sonunda vaki oldu ki, Firavun bir ruya gördü; ve işte ırmağın yanında duruyordu. <sup>2</sup> Ve işte, ırmaktan bakılıştta güzel ve ette semiz yedi inek çıktı, ve sazlar arasında otlanıyorlardı. <sup>3</sup> Ve işte, onlardan sonra, bakılıştta çirkin ve ette cılız başka yedi inek çıktı, ve ırmağın kenarında ineklerin yanında durdular. <sup>4</sup> Ve bakılıştta çirkin ve ette cılız inekler bakılıştta güzel ve semiz yedi ineği yediler. Ve Firavun uyandı. <sup>5</sup> Ve uykuya varıp ikinci defa ruya gördü; ve işte, bir sapta yedi semiz ve iyi başak çıktı. <sup>6</sup> Ve işte, onlardan sonra cılız ve şark rüzgârından yanmış yedi başak bitti. <sup>7</sup> Ve cılız başaklar yedi semiz ve dolgun başağı yuttular. Ve Firavun uyandı, ve işte, ruya idi. <sup>8</sup> Ve vaki oldu ki, sabahlayın, onun canı rahatsızdı; ve gönderip Mısırın bütün sihirbazlarını, ve bütün hikmetlilerini çağırdı; ve Firavun onlara ruyasını anlattı; fakat onları Firavuna tabir edebilen bulunmadı.

<sup>9</sup> Ve baş saki Firavuna söylüyip dedi: Ben bugün suçlarımı hatırlıyorum; <sup>10</sup> Firavun kullarına öfkelenildi, ve beni ve baş ekmekçiyi hapisaneye, muhafız askerler reisinin evine, teslim etti; <sup>11</sup> ve ben ve o, bir gecede ruya gördük; her biri ruyasının tabirine göre ruya gördük. <sup>12</sup> Ve orada bizimle beraber muhafız askerler reisinin kulu, İbranî bir genç

vardı; ve ona anlattık, ve bize ruyalarımızı tabir etti; her birimize ruyasına göre tabir etti.  
<sup>13</sup> Ve vaki oldu ki, bize nasıl tabir etti ise, öyle oldu; ben memuriyetime döndürüldüm, ve o asıldı.

<sup>14</sup> Ve Firavun gönderip Yusufu çağırdı ve onu zindandan çabuk çıkardılar; ve tıraş olup esvabını değiştirdi, ve Firavunun huzuruna girdi. <sup>15</sup> Ve Firavun Yusuf'a dedi: Ruya gördüm, ve onu tabir eden yoktur; ve ben senin hakkında, ne zaman ruya işitirsen, onu tabir edebilirsin diye işittim. <sup>16</sup> Ve Yusuf Firavuna cevap verip dedi: Bende yoktur; Allah Firavuna hayırlı cevap verecektir. <sup>17</sup> Ve Firavun Yusuf'a dedi: Ruyamda, işte, ırmağın kenarında duruyordum; <sup>18</sup> ve işte, ırmaktan ette semiz ve görünüşte güzel yedi inek çıktı; ve sazlar arasında otlanıyorlardı; <sup>19</sup> ve işte, onlardan sonra düşkün ve görünüşte çok çirkin ve ette cılız başka yedi inek çıktı, bütün Mısır diyarında çirkinlikçe onlar gibi inek görmedim; <sup>20</sup> ve cılız ve çirkin inekler evelki yedi semiz ineği yediler, <sup>21</sup> ve onların karnına girdikleri zaman, onların karnına girmiş oldukları bilinmezdi, ve onların bakılışı başlangıçta olduğu gibi kötü idi. Ve uyandım. <sup>22</sup> Ve ruyamda gördüm, ve işte, bir sapta dolgun ve iyi yedi başak çıktı; <sup>23</sup> ve işte, onlardan sonra solgun, cılız, ve şark yelinden yanmış yedi başak bitti, <sup>24</sup> ve cılız başaklar yedi iyi başağı yuttular; ve sihirbazlara söyledim, fakat bana bildiren bulunmadı.

<sup>25</sup> Ve Yusuf Firavuna dedi: Firavunun ruyası birdir; Allah yapmak üzere olduğu şeyi Firavuna bildirdi. <sup>26</sup> Yedi iyi inek yedi yıldır, ve yedi iyi başak yedi yıldır; ruya birdir. <sup>27</sup> Ve onlardan sonra çıkan yedi cılız ve çirkin inek, ve şark yelinden yanmış boş yedi başak da yedi yıldır; yedi kıtlık yılı olacaktır. <sup>28</sup> Firavuna dediğim şey budur; Allah yapmak üzere olduğu şeyi Firavuna gösterdi. <sup>29</sup> İşte, bütün Mısır diyarında yedi büyük bolluk yılı gelecektir; <sup>30</sup> ve onlardan sonra yedi kıtlık yılı çıkacaktır; ve Mısır diyarında bütün bolluk unutulacaktır; ve diyarı kıtlık telef edecektir; <sup>31</sup> ve diyarda bolluk, ardınca gelen bu kıtlık yüzünden bilinmeyecektir; çünkü çok ağır olacaktır. <sup>32</sup> Ve ruya Firavuna iki defa tekrar edildi, çünkü mesele Allah tarafından sabittir, ve Allah onu yapmakta acele edecektir. <sup>33</sup> Ve şimdi, Firavun akıllı ve hikmetli bir adam arasın, ve onu Mısır diyarı üzerine koysun. <sup>34</sup> Firavun bunu yapsın, ve bütün diyar üzerine memurlar koysun, ve yedi bolluk yılında Mısır diyarının beşte birini alsın. <sup>35</sup> Ve bu gelecek iyi yılların bütün yiyeceğini toplasınlar; ve buğdayı şehirlerde yiyecek olarak Firavunun eli altında yığsınlar, ve saklasınlar. <sup>36</sup> Ve bu yiyecek Mısır diyarında olacak yedi kıtlık yılı için memlekete zahire olacaktır; ta ki, memleket kıtlıkla kırılmasın.

<sup>37</sup> Ve bu söz Firavunun gözünde ve bütün kullarının gözünde iyi idi. <sup>38</sup> Ve Firavun kullarına dedi: Bunun gibi, kendisinde Allahın ruhu olan bir adam bulabilir miyiz? <sup>39</sup> Ve Firavun Yusuf'a dedi: Mademki Allah sana bütün bu şeyi bildirdi, senin gibi akıllı ve hikmetli adam yoktur; <sup>40</sup> sen evimin üzerinde bulunacaksın, ve bütün kavmım senin emrin üzerine idare olunacaktır; ben yalnız tahtta senden büyük olacağım. <sup>41</sup> Ve Firavun Yusuf'a dedi: Bak, seni bütün Mısır diyarı üzerine koydum. <sup>42</sup> Ve Firavun mühürünü parmağından çıkardı, ve onu Yusufun parmağına taktı; ve ona ince keten esvap giydirdi, ve boynuna altın zincir taktı, <sup>43</sup> ve onu kendisinin ikinci arabasına bindirdi; ve onun önünde: Diz çökün, diye bağırdılar; ve onu bütün Mısır diyarı üzerine koydu. <sup>44</sup> Ve Firavun Yusuf'a dedi: Ben Firavunum, ve bütün Mısır diyarında hiç kimse sensiz elini yahut ayağını kaldırmıyacaktır. <sup>45</sup> Ve Firavun Yusufun adını Zafanat-paneah koydu; ve kendisine On şehrinin kâhini Poti-feranın kızı Asenatı karı olarak verdi. Ve Yusuf bütün Mısır diyarını devre çıktı.

<sup>46</sup> Ve Mısır kiralı Firavunun huzurunda durduğu zaman, Yusuf otuz yaşında idi. Ve Yusuf Firavunun huzurundan çıkıp bütün Mısır diyarında dolaştı. <sup>47</sup> Ve yedi bolluk yılında

toprak avuçlarla verdi. <sup>48</sup> Ve Mısır diyarında olan yedi yılın bütün yiyeceğini topladı, ve yiyeceği şehirlere koydu; her şehrin etrafında olan tarlada yetişen yiyeceği o şehrin içine koydu. <sup>49</sup> Ve Yusuf deniz kumu gibi pek çok buğdayı, onu hesap etmekten vazgeçinciye kadar yığdı; çünkü sayısı yoktu. <sup>50</sup> Ve kıtlık yılı gelmeden evel Yusufun iki oğlu oldu, onları On kâhini Poti-feranın kızı Asenat kendisine doğurdu. <sup>51</sup> Ve Yusuf ilk oğlunun adını Manasse\* koydu: Çünkü Allah bana bütün zahmetimi ve bütün babamın evini unutturdu, dedi. <sup>52</sup> Ve ikincinin adını Efraim\* koydu: Çünkü Allah düşkünlüğüm diyarında beni semereli kıldı, dedi. <sup>53</sup> Ve Mısır diyarında olan yedi bolluk yılı bitti. <sup>54</sup> Ve Yusufun söylemiş olduğu gibi yedi kıtlık yılı gelmeğe başladı, ve bütün memleketlerde kıtlık vardı; fakat bütün Mısır diyarında ekmek vardı. <sup>55</sup> Ve bütün Mısır diyarı aç kalınca, kavm Firavuna ekmek için feryat ettiler, ve Firavun bütün Mısırlılara dedi: Yusufu gidin; onun size diyeceğini yapın. <sup>56</sup> Ve kıtlık bütün yeryüzü üzerinde idi, ve Yusuf yiyecek bulunan bütün yerleri açıp Mısırlılara satıyordu, ve kıtlık Mısır diyarında şiddetlendi. <sup>57</sup> Ve bütün memleketler buğday satın almak için Mısıra, Yusufu geldiler; çünkü bütün yeryüzünde kıtlık şiddetli idi.

\*Unutturan.

\*Semereli, manasınadır.

#### BAP 42

VE Yakub Mısırdaki buğday olduğunu gördü, ve Yakub oğullarına dedi: Niçin birbirinize bakıyorsunuz? <sup>2</sup> Ve dedi: İşte, Mısırdaki buğday olduğunu işittim; oraya inin, ve oradan bize satın alın; ta ki, yaşıyalım, ve ölmeyelim. <sup>3</sup> Ve Yusufun on kardeşi Mısırdan buğday satın almak için indiler. <sup>4</sup> Fakat Yakub Yusufun kardeşi Benyamini kardeşleriyle göndermedi; çünkü dedi: Belki ona bir zarar dokunur. <sup>5</sup> Gelenler arasında İsrail oğulları da satın almak için geldiler; çünkü Kenân diyarında kıtlık vardı. <sup>6</sup> Ve memleket üzerine vali olan Yusufu; memleketin bütün kavmına satan kendisi idi. Ve Yusufun kardeşleri geldiler, ve onun önünde yere kapandılar. <sup>7</sup> Ve Yusuf kardeşlerini görüp onları tanıdı, fakat kendisi bir yabancı imiş gibi davranarak onlara sert söyledi; ve onlara dedi: Nereden geliyorsunuz? Ve dediler: Yiyecek satın almak için Kenân diyarından. <sup>8</sup> Ve Yusuf kardeşlerini tanıdı, fakat onlar kendisini tanımadılar. <sup>9</sup> Ve Yusuf onlar hakkında gördüğü rüyaları hatırladı, ve onlara dedi: Siz çayırsınız; memleketin çıplaklığını görmek için geldiniz. <sup>10</sup> Ve ona dediler: Hayır efendim, ancak kulların yiyecek satın almak için geldiler. <sup>11</sup> Biz hepimiz bir adamın oğullarıyız; biz doğru adamlarıyız, kulların çayıt değildir. <sup>12</sup> Ve onlara dedi: Hayır, fakat memleketin çıplaklığını görmek için geldiniz. <sup>13</sup> Ve dediler: Biz kulların, Kenân diyarında bir adamın oğulları, on iki kardeşiz; ve işte, küçüğü bugün babamızın yanındadır, biri de yoktur. <sup>14</sup> Ve Yusuf onlara dedi: Çayırsınız diye size söylediğim budur; <sup>15</sup> bununla tecrübe edileceksiniz, Firavunun hayatına yemin ederim, küçük kardeşiniz buraya gelmedikçe buradan çıkmıyacaksınız. <sup>16</sup> Sizden birini gönderin de kardeşinizi getirsin, ve siz bağlanacaksınız, ta ki, sizde hakikat var mı diye sözleriniz tecrübe olunsun; yoksa, Firavunun hayatına yemin ederim ki, siz çayırsınız. <sup>17</sup> Ve üç gün onları hapisaneyeye koydu.

<sup>18</sup> Ve üçüncü günde Yusuf onlara dedi: Bunu yapın ve sağ kalın; çünkü ben Allahtan korkarım; <sup>19</sup> eğer doğru adamlarsanız, kardeşinizden biri hapsedildiğiniz evde bağlansın; fakat siz gidin, ve evlerinizin kıtlığı için buğday götürün; <sup>20</sup> ve küçük kardeşinizi bana getirin; böylece sözleriniz doğru çıkacak, ve ölmeyeceksiniz. Ve böyle yaptılar. <sup>21</sup> Ve birbirine dediler: Gerçekten biz kardeşimize karşı suçluyuz, çünkü bize yalvardığı zaman, canının sıkıntısını gördük, ve dinlemedik; onun için üzerimize bu sıkıntı geldi. <sup>22</sup> Ve Ruben onlara cevap verip dedi: Çocuğa karşı suç etmeyin diye size söylemedim mi?

ve dinlemediniz; ve onun kanı da işte, aranılıyor. <sup>23</sup> Ve Yusufun kendilerini anladığını bilmediler; çünkü aralarında tercüman vardı. <sup>24</sup> Ve onlardan ayrılıp ağladı; ve onlara dönüp kendileriyle konuştu, ve aralarından Şimeonu alıp gözleri önünde onu bağladı. <sup>25</sup> Ve Yusuf emretti ki, onların kapları buğdayla doldurulsun, ve her birinin parası kendi çuvalına geri konulsun, ve onlara yol için azık verilsin; ve onlara böyle yapıldı. <sup>26</sup> Ve buğdaylarını eşekleri üzerine yüklediler, ve oradan gittiler. <sup>27</sup> Ve biri konak yerinde eşeğine yem vermek için çuvalını açınca, parasını gördü; ve işte, o, çuvalının ağzında idi. <sup>28</sup> Ve kardeşlerine dedi: Param geri verilmiş; ve işte, hattâ çuvalımdadır; ve yürekleri yerinden oynadı, ve titriyerek birbirlerine dönüp dediler: Allahın bize bu yaptığı nedir? <sup>29</sup> Ve Kenân diyarına, babaları Yakuba geldiler, ve kendilerine olan bütün bu şeyleri ona anlatıp dediler: <sup>30</sup> Memleketin efendisi olan adam bizimle sert konuştu, memleketi çaşıtlıyanlar gibi tuttu. <sup>31</sup> Ve ona dedik: Biz doğru adamlarız, çaşıtlı değiliz, biz babamızın oğulları, <sup>32</sup> on iki kardeşiz; biri yoktur, ve küçüğü bugün Kenân diyarında babamızın yanındadır. <sup>33</sup> Ve o adam, memleketin efendisi, bize dedi: Sizin doğru adamlar olduğunuzu bununla bileceğim, kardeşlerinizden birini yanımda bırakın, ve evlerinizin kıtlığı için buğday alıp gidin, <sup>34</sup> ve küçük kardeşinizi bana getirin; o zaman sizin çaşıtlı değil, doğru adamlar olduğunuzu bileceğim, ve kardeşinizi size vereceğim ve memlekette alış veriş edersiniz.

<sup>35</sup> Ve vaki oldu ki, onlar çuvalalarını boşaltırken, işte, her birinin para çıkını çuvalında idi, ve kendileri ve babaları paralarının çıkınlarını görünce, korktular. <sup>36</sup> Ve babaları Yakub onlara dedi: Beni çocuklarımdan ettiniz; Yusuf yok, ve Şimeon yok, Benyamini de alacaksınız; bütün bunlar benim başıma geliyor. <sup>37</sup> Ve Ruben babasına söylüyüp dedi: Eğer onu sana getirmezsem, benim iki oğlumu öldür; onu benim elime ver, ben de onu sana geri getiririm. <sup>38</sup> Ve dedi: Benim oğlum sizinle beraber inmiyecektir; çünkü kardeşi öldü, ve yalnız bu kaldı; eğer gideceğiniz yolda kendisine bir zarar değerse, o vakit benim ak saçımı ölümler diyarına kederle indireceksiniz.

#### BAP 43

VE diyarda kıtlık ağırdı. <sup>2</sup> Ve Mısırdan getirdikleri buğdayı yiyip tükettikleri zaman, vaki oldu ki, babaları onlara dedi: Yine gidin, bize biraz yiyecek satın alın. <sup>3</sup> Ve Yahuda ona söylüyüp dedi: O adam bize: Eğer kardeşiniz sizinle olmazsa, yüzümü görmezsiniz, diye sıkı tenbih etti. <sup>4</sup> Eğer sen kardeşimizi bizimle gönderirsen, ineriz, ve sana yiyecek satın alırız. <sup>5</sup> Fakat göndermezsen, inmeyiz; çünkü o adam bize: Kardeşiniz sizinle olmazsa, yüzümü görmezsiniz, dedi. <sup>6</sup> Ve İsrail dedi: Niçin o adama bir kardeşiniz daha olduğunu bildirmekle bana kötülük ettiniz? <sup>7</sup> Ve dediler: O adam: Daha babanız sağ mı? başka kardeşiniz var mı? diye bizim hakkımızda ve akrabamız hakkında sordukça sordu, biz de ona bu sözlere göre bildirdik. Kardeşinizi getirin, diyeceğini hiç bilir mi idik? <sup>8</sup> Ve Yahuda babası İsraille dedi: Çocuğu benimle gönder, ve kalkıp gideriz; ve sen de, biz de ve yavrularımız da yaşarız ve ölmeyiz. <sup>9</sup> Ona ben kefil olurum; onu benden ararsın; eğer onu sana getirmezsem ve karşında durdurmazsam, ebediyen sana karşı suçlu olayım; <sup>10</sup> çünkü gecikmeseydik, şimdi ikinci defa dönmüş olacaktık. <sup>11</sup> Ve babaları İsrail onlara dedi: Eğer şimdi böyle ise, bunu yapın; kaplarınızda bu memleketin iyi şeylerinden alın, ve o adama bir hediye, biraz pelesenk, ve biraz bal, baharat ve mür, fıstık ve badem götürün, <sup>12</sup> ve yanınıza iki kat para alın, ve çuvallarınızın ağzında geri verilmiş olan parayı elinizde geri götürün; belki bir yanlışlık olmuştur; <sup>13</sup> ve kardeşinizi alıp kalkın, ve o adamın yanına dönün, <sup>14</sup> ve o adamın önünde Kadîr olan Allah size merhamet ihsan etsin, diğer kardeşinizi ve Benyamini size teslim etsin. Ve ben çocuklarımdan edileceksem, edileyim. <sup>15</sup> Ve adamlar bu hediyeyi aldılar, ve ellerinde iki kat para, ve



Benyamini alıp kalktılar, ve Mısıra indiler, ve Yusufun önünde durdular.

<sup>16</sup> Ve Yusuf Benyamini onlarla beraber görünce, evinin kâhyasına dedi: Bu adamları eve götür; ve davar kesip hazırla; çünkü onlar öğleyin benimle beraber yiyecekler. <sup>17</sup> Ve adam Yusufun dediği gibi yaptı; o adamları Yusufun evine götürdü. <sup>18</sup> Ve adamlar korktular, çünkü Yusufun evine götürülmekte idiler, ve dediler: Evelce çuvallarımızda geri verilmiş olan para meselesi üzerine götürülüyoruz; ta ki, bize karşı bahane arayıp üzerimize düşsün, ve köle olarak bizi ve eşeklerimizi alsın. <sup>19</sup> Ve Yusufun evinin kâhyasına yaklaştılar, ve evin kapısında ona söyleyip dediler: <sup>20</sup> Aman efendim, ilk defa yiyecek satın almak için indik; <sup>21</sup> ve vaki oldu ki, konak yerine vardığımız zaman çuvallarımızı açtık, ve işte, tartısı eksik olmayarak paramız, her birinin parası, çuvalının ağzında idi; ve onu elimizde yine getirdik. <sup>22</sup> Ve yiyecek satın almak için ellerimizde başka para getirdik; paramızı çuvallarımıza kim koydu, bilmiyoruz. <sup>23</sup> Ve dedi: Selâmette olun, korkmayın; Allahınız ve babanızın Allahı size çuvallarınızda hazine verdi; paranız bana geldi. Ve Şimeonu onlara çıkardı. <sup>24</sup> Ve birisi adamları Yusufun evine getirdi, ve ayaklarını yıkamaları için su verdi, ve eşeklerine yem verdi. <sup>25</sup> Ve öğle vakti Yusufun gelmesine kadar hediyeyi hazırladılar; çünkü orada ekmek yiyeceklerini iştmişlerdi. <sup>26</sup> Ve Yusuf eve gelince, ellerinde olan hediyeyi, evin içine, ona getirdiler, ve ona yere kadar içildiler. <sup>27</sup> Ve onlardan hal ve hatır sordu, ve dedi: O dediğiniz kocamış adam, babanız, selâmette mi? hâlâ yaşıyor mu? <sup>28</sup> Ve dediler: Babamız kulun selâmette, hâlâ yaşıyor. Ve baş içip secde kıldılar. <sup>29</sup> Ve gözünü kaldırıp anasının oğlu, kardeşi Benyamini gördü ve dedi: Bana söylediğiniz küçük kardeşiniz bu mudur? Ve dedi: Ey oğlum, Allah sana lûtfetsin. <sup>30</sup> Ve Yusuf acele etti; çünkü kardeşi için yüreği yanıyordu; ve ağılayacak bir yer aradı; ve odasına girip orada ağladı. <sup>31</sup> Ve yüzünü yıkayıp çıktı; ve kendisini tuttu, ve dedi: Yemek koyun. <sup>32</sup> Ve ona ayrıca, ve onlara ayrıca, ve kendisile yiyen Mısırlılara ayrıca koydular; çünkü Mısırlılar İbranîlerle beraber yemek yemezlerdi; çünkü o, Mısırlılara mekruhtu. <sup>33</sup> Ve onun önünde ilk doğan ilk oğulluk hakkına göre ve küçüğü küçüklüğüne göre oturdular; ve adamlar birbirine bakıp şaştılar. <sup>34</sup> Ve önünde olandan onlara pay ayırdı; fakat Benyaminin payı obirlerinden her birinin payından beş kat ziyade idi. Ve içtiler, ve onunla beraber hoş vakit geçirdiler.

#### BAP 44

VE evinin kâhyasına emredip dedi: Bu adamların çuvallarını, kaldırabildikleri kadar yiyeceklerle doldur, ve her adamın parasını çuvalının ağzına koy. <sup>2</sup> Ve küçüğün çuvalının ağzına kâsemi, gümüş kâseyi, ve buğdayının parasını koy. Ve Yusufun söylediği söze göre yaptı. <sup>3</sup> Ve sabah aydınlanınca, adamlar, kendileri ve eşekleri gönderildiler. <sup>4</sup> Henüz şehirden çıkmışlar, daha uzaklaşmamışlardı; ve Yusuf, evinin kâhyasına dedi: Kalk, o adamların ardınca seğirt; ve onlara yetiştiğin zaman kendilerine de: Niçin iyiliğe karşı kötülükle ödediniz? <sup>5</sup> Bu, efendimin ondan içtiği, ve hem de onunla fala baktığı kâse değil midir? Yaptığınız işle kötülük ettiniz. <sup>6</sup> Ve onlara yetişti, ve bu sözleri kendilerine söyledi. <sup>7</sup> Ve ona dediler: Niçin efendim bu gibi sözler söylüyor? Haşa, kulların böyle bir şey yapmazlar. <sup>8</sup> İşte, çuvallarımızın ağzında bulmuş olduğumuz parayı Kenân diyarından sana geri getirdik, ve senin efendinin evinden nasıl gümüş veya altın çalmış olalım? <sup>9</sup> Kullarından kimin yanında bulunursa, o ölsün, ve biz de efendime köle olalım. <sup>10</sup> Ve dedi: Peki, şimdi sözünüze göre olsun; kimin yanında bulunursa, o bana köle olsun, ve siz suçsuz olursunuz. <sup>11</sup> Ve acele ettiler, ve her biri kendi çuvalını yere indirdi, ve her biri kendi çuvalını açtı. <sup>12</sup> Ve aradı, büyükten başlayıp küçükte bitirdi, ve kâse Benyaminin çuvalında bulundu. <sup>13</sup> Ve esvaplarını yırttılar, ve her biri eşeğini yükliyip şehre döndüler.

<sup>14</sup> Ve Yahuda kardeşleriyle Yusufun evine geldi; ve kendisi daha orada idi, ve onun önünde yere kapandılar. <sup>15</sup> Ve Yusuf onlara dedi: Yaptığınız bu iş nedir? Bilmediniz mi ki, benim gibi bir adam elbet fala bakabilir? <sup>16</sup> Ve Yahuda dedi: Efendime ne diyelim? ne söyleyelim? ve kendimizi nasıl suçsuz çıkaralım? Allah kullarının fesadını buldu; işte, hem biz hem kâse elinde bulunan, efendime köleyiz. <sup>17</sup> Ve dedi: Haşa, ben bunu yapmam; elinde kâse bulunan adam, o bana köle olacak; fakat siz babanıza selâmetle gidin.

<sup>18</sup> Ve Yahuda ona yaklaşp dedi: Aman efendim, rica ederim, kulun bir söz söylesin de efendim dinlesin; ve kuluna karşı öfken alevlenmesin; çünkü sen de Firavun gibisin. <sup>19</sup> Efendim kullarına sorup demişti: Sizin babanız yahut kardeşiniz var mı? <sup>20</sup> Ve efendime demiştik: Bizde kocamış adam, babamız, ve küçük, ihtiyarlık çocuğu var, ve kardeşi öldü, ve anasından yalnız o kaldı; ve babası onu sever. <sup>21</sup> Ve kullarına demiştin: Kendisini bana indirin, onu gözümle göreyim. <sup>22</sup> Ve efendime demiştik: Çocuk babasını bırakamaz, çünkü babasını bırakırsa, babası ölür. <sup>23</sup> Ve kullarına demiştin: Eğer küçük kardeşiniz sizinle inmezse, bir daha yüzümü görmezsiniz. <sup>24</sup> Ve babam kulunun yanına çıktığımız zaman, vaki oldu ki, efendimin sözlerini ona bildirdik. <sup>25</sup> Ve babamız dedi: Yine gidin, bize biraz yiyecek satın alın. <sup>26</sup> Ve dedik: İnemeyiz; eğer küçük kardeşimiz bizimle olursa ineriz; çünkü küçük kardeşimiz bizimle olmazsa, o adamın yüzünü göremeyiz. <sup>27</sup> Ve babam kulun bize dedi: Bilirsiniz ki, karım bana iki oğul doğurdu; <sup>28</sup> ve biri yanımdan gitti, ve: Mutlaka parçalandı, dedim; ve şimdiye kadar onu görmedim; <sup>29</sup> bunu da benden alırsanız, ve ona bir zarar değerse, ak saçımı kederle ölümler diyarına indirirsiniz. <sup>30</sup> Ve şimdi babam kulunun yanına vardığım zaman, çocuk bizimle beraber olmazsa, onun canı çocuğun canına bağlı olduğundan, <sup>31</sup> çocuğun bizimle beraber olmadığını görünce, olur ki, ölür, ve kulların babamın ak saçını ölümler diyarına kederle indirirler. <sup>32</sup> Çünkü kulun babama çocuk için kefil olup dedim: Onu sana getirmezsem, ebediyen babama karşı suçlu olayım. <sup>33</sup> Ve şimdi rica ederim, çocuğun yerine efendime köle olarak kulun kalsın; ve çocuk kardeşleriyle beraber çıksın. <sup>34</sup> Çünkü çocuk benimle beraber olmazsa, nasıl babama gideyim, ve babama gelecek fenalığı göreyim?

#### **BAP 45**

VE Yusuf yanında duranların hepsinin önünde kendini tutamadı; ve bağırdı: Herkesi yanımdan çıkarın. Ve Yusuf kendisini kardeşlerine tanıttığı zaman, yanında hiç kimse yoktu. <sup>2</sup> Ve yüksek sesle ağladı; ve Mısırlılar işittiler, ve Firavunun evi işitti. <sup>3</sup> Ve Yusuf kardeşlerine dedi: Ben Yusufum, babam hâlâ yaşıyor mu? Ve kardeşleri kendisine cevap veremediler; çünkü karşısında şaşırıldılar. <sup>4</sup> Ve Yusuf kardeşlerine dedi: Rica ederim, bana yaklaşın. Ve yaklaştılar. Ve dedi: Mısıra sattığınız kardeşiniz Yusuf ben im. <sup>5</sup> Ve şimdi beni buraya sattığınıza kederlenmeyin, ve size güç gelmesin; çünkü Allah hayatı korumak için beni önünüzden gönderdi. <sup>6</sup> Çünkü bu iki yıldır memlekette kıtlık var; ve daha beş yıl var ki, onlarda çift sürme ve biçme olmayacaktır. <sup>7</sup> Ve Allah yeryüzünde sizin için bir bakiye saklamak ve sizi büyük kurtuluşla yaşatmak için beni önünüzden gönderdi. <sup>8</sup> Ve şimdi beni buraya gönderen siz değilsiniz, ancak Allah'tır; ve beni Firavuna baba, ve bütün evine efendi, ve bütün Mısır diyarına hükümdar kıldı. <sup>9</sup> Acele edin, ve babama gidin, ve ona diyin: Oğlun Yusuf böyle diyor: Allah beni bütün Mısır diyarına hükümdar kıldı; yanıma in, durma; <sup>10</sup> ve Goşen vilâyetinde otursun, ve sen, ve oğulların, ve oğullarının oğulları, ve sürülerin, ve sığırların, ve senin olan her şey bana yakın olursunuz; <sup>11</sup> ve seni orada beslerim; çünkü daha beş yıl kıtlık olacaktır; yoksa sen ve evin ve senin olanların hepsi yoksulluk çekersiniz. <sup>12</sup> Ve işte, gözleriniz ve kardeşim Benyaminin gözleri görüyor ki, size söyleyen benim ağızımdır. <sup>13</sup> Ve Mısırdaki olan bütün

izzetimi ve bütün gördüğünüzü babama bildirirsiniz; ve acele edip babamı buraya indirirsiniz. <sup>14</sup> Ve kardeşi Benyaminin boynuna kapanıp ağladı; ve Benyamin onun boynunda ağladı. <sup>15</sup> Ve bütün kardeşlerini öpüp onların boynunda ağladı; ve ondan sonra kardeşleri kendisile konuştular.

<sup>16</sup> Ve Yusufun kardeşleri geldi diye Firavunun evinde haber işitildi; ve Firavunun gözünde ve kullarının gözlerinde hoş göründü. <sup>17</sup> Ve Firavun Yusufu dedi: Kardeşlerine söyle: Bunu yapın; hayvanlarınızı yükletin, ve gidip Kenân diyarına varın; <sup>18</sup> ve babanızı ve evleriniz halkını alıp yanıma gelin; ve size Mısır diyarında iyi olanı vereceğim, ve diyarın yağından yersiniz. <sup>19</sup> Ve sana emrolundu, bunu yapın; yavrularınız için ve karılarınız için Mısır diyarından kendinize arabalar alın, ve babanızı getirip gelin. <sup>20</sup> Gözleriniz de eşyanız üzerinde kalmayın, çünkü bütün Mısır diyarının iyi şeyleri sizindir. <sup>21</sup> Ve İsrailin oğulları böyle yaptılar; ve Yusuf Firavunun emri üzerine onlara arabalar verdi, ve yol için onlara azık verdi. <sup>22</sup> Hepsine, her birine birer kat yedek esvap verdi; fakat Benyamine üç yüz parça gümüş, ve beş kat yedek esvap verdi. <sup>23</sup> Ve babasına böylece, yani, Mısırın iyi şeyleriyle yüklü on eşek, ve babası için yolda buğday ve ekmek ve azık yüklü on dişi eşek gönderdi. <sup>24</sup> Ve kardeşlerini gönderdi, ve gittiler: ve onlara dedi: Yolda kavga etmeyin. <sup>25</sup> Ve Mısırdan çıkıp Kenân diyarına babaları Yakuba geldiler. <sup>26</sup> Ve ona: Yusuf hâlâ yaşıyor, ve o bütün Mısır diyarına hükümdardır, diye bildirdiler. Ve yüreği donuk kaldı, çünkü onlara inanmadı. <sup>27</sup> Ve Yusufun kendilerine dediği bütün sözleri ona söylediler; ve kendisini taşımak için Yusufun gönderdiği arabaları görünce, babaları Yakubun canı dirildi; <sup>28</sup> ve İsrail dedi: Yeter; oğlum Yusuf hâlâ yaşıyor; gideyim, ve ben ölmeden evel onu göreyim.

#### BAP 46

VE İsrail kendisine ait olan her şeyle beraber göç etti, ve Beer-şebaya geldi, ve babası İshakın Allahına kurbanlar kesti. <sup>2</sup> Ve Allah İsrail'e gece ruyalarında söyleyip dedi: Yakub, Yakub! Ve o dedi: İşte ben. <sup>3</sup> Ve dedi: Ben Allah, babanın Allahıyım; Mısıra inmekten korkma; çünkü orada seni büyük bir millet edeceğim; <sup>4</sup> Mısıra ben seninle beraber ineceğim; ve mutlaka seni yine çıkaracağım; ve senin gözlerini Yusufun eli kapıyacaktır. <sup>5</sup> Ve Yakub Beer-şebadan kalktı; ve İsrailin oğulları babaları Yakubu, ve yavrularını, ve karılarını, onu taşımak için Firavunun göndermiş olduğu arabalarda taşıdılar. <sup>6</sup> Yakub ve kendisile bütün zürriyeti, davarlarını, ve Kenân diyarında kazanmış oldukları şeyleri alıp Mısıra geldiler; <sup>7</sup> ve kendisile beraber oğullarını, ve oğullarının oğullarını, ve kendisile beraber kızlarını, ve oğullarının kızlarını ve bütün zürriyetini Mısıra getirdi. <sup>8</sup> Mısıra gelen İsrailin oğullarının adları şunlardır: Yakub ve oğulları, Yakubun ilk oğlu, Ruben. <sup>9</sup> Ve Rubenin oğulları: Hanok, ve Pallu, ve Hetsron, ve Karmi. <sup>10</sup> Ve Şimeonun oğulları: Yemuel, ve Yamin, ve Ohad, ve Yakın, ve Tsohar, ve Kenânlı bir kadının oğlu olan Şaul. <sup>11</sup> Ve Levinin oğulları: Gerşon, Kohat, ve Merari. <sup>12</sup> Ve Yahudanın oğulları: Er, ve Onan, ve Şela, ve Perets, ve Zerah; ancak Er ve Onan Kenân diyarında öldüler. Ve Peretsin oğulları: Hetsron ve Hamul idi. <sup>13</sup> Ve İssakarın oğulları: Tola, ve Puva, ve Yob, ve Şimron. <sup>14</sup> Ve Zebulunun oğulları: Sered, ve Elon, ve Yahleel. <sup>15</sup> Bunlar Leanın oğullarıdır, kızı Dina ile onları Paddan-aramda Yakuba doğurdu; oğulları ve kızları bütün canlar otuz üçtü. <sup>16</sup> Ve Gadın oğulları: Tsifyon, ve Haggi, Şuni, ve Etsbon, Eri, ve Arodi, ve Areli. <sup>17</sup> Ve Aşerin oğulları: Yimna, ve Yişva, ve Yişvi, ve Beria, ve kızkardeşleri Serah; ve Berianın oğulları: Heber ve Malkiel. <sup>18</sup> Bunlar Labanın, kızı Leaya verdiği Zilpanın oğullarıdır; ve on altı can olarak bunları Yakuba doğurdu. <sup>19</sup> Yakubun karısı Rahelin oğulları: Yusuf ve Benyamin. <sup>20</sup> Ve Mısır diyarında Yusufu Manasse ve Efraim doğdu, onları kendisine On şehri kâhini Poti-feranın kızı Asenat doğurdu. <sup>21</sup> Ve

Benjaminin oğulları: Bela ve Beker, ve Aşbel, Gera, ve Naaman, Ehi, ve Roş, Muppim, ve Huppim, ve Ard. <sup>22</sup> Bunlar Rahelin Yakuba doğurduğu oğullardır; bütün canlar on dördtü. <sup>23</sup> Ve Danın oğulları: Huşim. <sup>24</sup> Ve Naftalinin oğulları: Yahtseel, ve Guni ve Yetser, ve Şillem. <sup>25</sup> Bunlar Labanın, kızı Rahele verdiği Bilhanın oğullarıdır, ve bunları Yakuba doğurdu; bütün canlar yedi idi. <sup>26</sup> Bütün canlar, Yakubun oğullarının karılarından başka Yakubun sulbünden çıkan, onunla Mısıra gelen bütün canlar altmış altı idi; <sup>27</sup> ve kendisine Mısırdan doğan Yusufun oğulları iki candır; Yakubun evinin Mısıra gelen bütün canları yetmiş idi.

<sup>28</sup> Ve önünden Goşene yol göstermek üzere Yahudayı kendinden önce Yusufu gönderdi; ve Goşen vilâyetine girdiler. <sup>29</sup> Ve Yusuf arabasını hazırladı, ve babası İsraili karşılamak için Goşene çıktı; ve ona kendisini takdim etti, ve onun boynuna kapanıp epeyi müddet boynu üzerinde ağladı. <sup>30</sup> Ve İsrail Yusufu dedi: Senin yüzünü gördükten sonra, şimdi öleyim, çünkü sen hâlâ yaşıyorsun. <sup>31</sup> Ve Yusuf kardeşlerine ve babasının evine dedi: Çıkıp Firavuna bildireyim, ve ona diyeyim: Kenân diyarında olan kardeşlerim ve babamın evi yanıma geldiler; <sup>32</sup> ve bu adamlar çobandırlar, çünkü davar sahibidirler; ve kendi sürülerini ve sığırlarını ve kendilerine ait olan bütün şeyleri getirdiler. <sup>33</sup> Ve olur ki, sizi Firavun çağırır, ve: İşiniz nedir? der; <sup>34</sup> siz de: Çocukluktan şimdiye kadar hem biz hem babalarımız, kulların, davar adamlarıdır, diyin; ki, Goşen vilâyetinde otursunuz; çünkü Mısırlılar için her çoban mekruhtur.

#### BAP 47

VE Yusuf içeri girdi, ve Firavuna bildirip dedi: Babam ve kardeşlerim, ve sürüleri, ve sığırları, ve onlara ait olan her şey, Kenân diyarından geldiler; ve işte, onlar Goşen vilâyetindedirler. <sup>2</sup> Ve kardeşleri arasından beş kişi aldı, ve onları Firavunun karşısına çıkardı. <sup>3</sup> Ve Firavun onun kardeşlerine dedi: İşiniz nedir? Ve Firavuna dediler: Kulların, hem biz ve hem babalarımız çobandırlar. <sup>4</sup> Ve Firavuna dediler: Memlekete misafir olmak için geldik; çünkü kullarının sürüleri için otlak yoktur; çünkü Kenân diyarında kıtlık ağırdır; ve şimdi rica ederiz, kulların Goşen vilâyetinde otursunlar. <sup>5</sup> Ve Firavun Yusufu söyleyip dedi: Babam ve kardeşlerin sana geldiler; <sup>6</sup> Mısır diyarı senin önündedir; babanı ve kardeşlerini memleketin en iyi yerinde oturt; Goşen vilâyetinde otursunlar; ve onlar arasında becerikli adamlar olduğunu biliyorsan, onları benim davarlarım üzerine reis koy. <sup>7</sup> Ve Yusuf babası Yakubu içeri getirdi, ve kendisini Firavunun karşısında durdurdu; ve Yakub Firavuna hayırdüa etti. <sup>8</sup> Ve Firavun Yakuba dedi: Ömrünün yıllarının sayısı kaçtır? <sup>9</sup> Ve Yakub Firavuna dedi: Gurbet yıllarımın sayısı yüz otuz yıldır; ömrümün yıllarının sayısı az ve kötü oldu, ve babalarımın gurbetlerinin günlerinde ömürlerinin yıllarının sayısına varmadı. <sup>10</sup> Ve Yakub Firavuna hayırdüa etti, ve Firavunun yanından çıktı. <sup>11</sup> Ve Yusuf babasını ve kardeşlerini yerleştirdi, ve Firavunun emreylediği gibi Mısır diyarında, memleketin en iyi yerinde, Ramses civarında onlara mülk verdi. <sup>12</sup> Ve Yusuf babasını ve kardeşlerini ve babasının bütün evini ailelerine göre ekmekle besledi. <sup>13</sup> Ve bütün memlekette ekmek yoktu; çünkü kıtlık çok ağırdı, ve kıtlık yüzünden Mısır diyarı ve Kenân diyarı zebun oldular. <sup>14</sup> Ve Yusuf, satın aldıkları buğdaya bedel Mısır diyarında ve Kenân diyarında bulunan bütün parayı topladı; ve Yusuf parayı Firavunun evine getirdi. <sup>15</sup> Ve Mısır diyarında, ve Kenân diyarında para tükenince, bütün Mısırlılar Yusufu geldiler, ve dediler: Bize ekmek ver; niçin senin karşında ölelim? çünkü para bitti. <sup>16</sup> Ve Yusuf dedi: Davarlarınızı verin, eğer para bitti ise, davarlarınıza bedel veririm. <sup>17</sup> Ve davarlarını Yusufu getirdiler; ve Yusuf atlara bedel, ve koyun sürülerine bedel, ve sığır sürülerine bedel, ve eşeklere bedel onlara ekmek verdi; ve bütün davarlara bedel o sene onları ekmekle besledi. <sup>18</sup> Ve o yıl sona erince ikinci yılda ona geldiler, ve

kendisine dediler: Efendimden gizlemeyeceğiz ki, para tükendi; ve davar sürüleri efendimindir; bedenlerimiz ve toprağımızdan başka efendimin önünde bir şey kalmadı; <sup>19</sup> hem biz, hem toprağımız senin gözlerinin önünde niçin ölelim? bizi ve toprağımızı ekmekle satın al, ve biz ve toprağımız Firavuna köle olalım; ve tohum ver, ve yaşyalım, ve ölmiyelim, ve toprak çöl olmasın.

<sup>20</sup> Böylece Yusuf Mısırın bütün toprağını Firavuna satın aldı; çünkü Mısırlılar, her biri kendi tarlasını sattı, çünkü kıtlık onları sıkıştırıyordu; ve toprak Firavunun oldu. <sup>21</sup> Kavma gelince, Mısır hududunun bir ucundan obir ucuna kadar onları şehirlere geçirdi. <sup>22</sup> Ancak kâhinlerin toprağını satın almadı; çünkü kâhinlere Firavun tarafından tayin vardı, ve Firavunun onlara verdiği tayini yerlerdi; bunun için topraklarını satmadılar. <sup>23</sup> Ve Yusuf kavma dedi: İşte, bugün sizi ve toprağınızı Firavuna satın aldım; işte, size tohum, ve toprağı ekeceksiniz. <sup>24</sup> Ve mahsul vaktinde beşte birini Firavuna vereceksiniz, ve dört kısmı tarla tohumu için, ve yiyeceğiniz için, ve evinizde olanlar için, ve yavrularınıza yiyecek olarak sizin olacaktır. <sup>25</sup> Ve dediler: Hayatımızı kurtardın; efendimin gözünde lûtufl bulalım, ve Firavuna köle oluruz. <sup>26</sup> Ve Yusuf bunu Mısır toprağı üzerine kanun yaptı; bugüne kadar beşte biri Firavunundur; ancak yalnız kâhinlerin toprağı Firavunun olmadı.

<sup>27</sup> Ve İsrail Mısır diyarında, Goşen vilâyetinde oturdu; ve orada mülk sahibi oldular, ve semereli olup ziyadesile çoğaldılar. <sup>28</sup> Ve Yakub Mısır diyarında on yedi yıl yaşadı; ve Yakubun günleri, ömrünün yılları yüz kırk yedi yıl oldu. <sup>29</sup> Ve İsrailin öleceğı günler yaklaştığı zaman, oğlu Yusufu çağırırdı, ve ona dedi: Eğer şimdi senin gözünde lûtufl buldumsa, rica ederim, elini uyluğumun altına koy, ve bana lûtufl ve hakikat göster; rica ederim, beni Mısırdan gömme; <sup>30</sup> fakat ne vakit atalarım ile beraber uykuya varırsam, beni Mısırdan kaldırırsın, ve beni onların kabristanına gömersin. Ve dedi: Dediğın gibi yaparım. <sup>31</sup> Ve dedi: Bana yemin et; ve ona yemin etti. Ve İsrail yatağının başı ucunda secde kıldı.

#### BAP 48

VE bu şeylerden sonra vaki oldu ki, Yusuf'a denildi: İşte, baban hastadır; ve iki oğlunu, Manasseyi ve Efraimi kendisile beraber aldı. <sup>2</sup> Ve Yakuba bildirilip denildi: İşte, oğlun Yusuf sana geliyor; ve İsrail kendisini topladı, ve yatağı üzerine oturdu. <sup>3</sup> Ve Yakub Yusuf'a dedi: Kadır olan Allah Luzda, Kenân diyarında, bana göründü, ve beni mubarek kıldı, <sup>4</sup> ve bana dedi: İşte, ben seni semereli kılacağım, ve seni çoğaltacağım, ve seni kavmlar cümhuru edeceğim, ve senden sonra bu diyarı senin zürriyetine ebedî mülk olarak vereceğim. <sup>5</sup> Ve şimdi, ben senin yanına Mısıra gelmeden evel, Mısır diyarında sana doğan iki oğlun benimdir; Efraim ve Manasse, Ruben ve Şimeon gibi benim olacaklardır. <sup>6</sup> Ve onlardan sonra sana doğan çocukların senin olacaklardır; miraslarında kardeşlerinin adına göre çağırılacaklardır. <sup>7</sup> Ve ben Paddandan geldiğim zaman, Kenân diyarında, yolda, Efrata daha biraz mesafe kalmışken, Rahel yanımda öldü; ve onu orada, Efrat yolunda gömdüm (o Beyt-lehemdir).

<sup>8</sup> Ve İsrail Yusufun oğullarını görüp dedi: Bunlar kimdir? <sup>9</sup> Ve Yusuf babasına dedi: Allahın burada bana verdiği oğullarımdır. Ve dedi: Rica ederim, onları bana getir, ve onları mubarek kılalım. <sup>10</sup> Ve İsrailin gözleri ihtiyarlıktan zayıflamıştı, göremiyordu. Ve onları kendisine yaklaştırdı; ve onları öpüp kucakladı. <sup>11</sup> Ve İsrail Yusuf'a dedi: Senin yüzünü görmeğim düşünmemiştim; ve işte, Allah bana senin zürriyetini de gösterdi. <sup>12</sup> Ve Yusuf onları dizleri arasından çıkardı; ve yere kapandı. <sup>13</sup> Ve Yusuf Efraimi sağ eline İsrailin sol eline doğru ve Manasseyi sol eline İsrailin sağ eline doğru ikisini aldı, ve ona yaklaştırdı. <sup>14</sup> İsrail sağ elini uzatıp küçüğü olan Efraimin başı üzerine, ve sol elini

Manassenin başı üzerine koydu; ve ellerini kasten değiştirdi, çünkü Manasse ilk doğandı. <sup>15</sup> Ve Yusufu mubarek kılıp dedi: Babalarım İbrahim ve İshakın önünden yürüdükleri Allah, bugüne kadar bütün ömrümde beni güden Allah, <sup>16</sup> beni her kötülükten kurtaran melek, çocukları mubarek kılsın; ve onların üzerine benim adım, ve babalarım İbrahim ve İshakın adı çağırılsın; ve yeryüzünde ziyadesile çoğalsınlar. <sup>17</sup> Ve Yusuf babasının sağ elini Efraimin başı üzerine koyduğunu gördü, ve gözünde kötü göründü; ve babasının elini Efraimin başı üzerinden Manassenin başı üzerine değiştirmek için kaldırdı. <sup>18</sup> Ve Yusuf babasına dedi: Baba, öyle değil, çünkü bu ilk doğandır; sağ elini onun başı üzerine koy. <sup>19</sup> Ve babası koymak istemedi ve dedi: Bilirim, oğlum, bilirim; o da bir kavim olacak, o da büyük olacak; fakat küçük kardeşi kendisinden daha büyük olacak ve onun zürriyeti milletler cümhuru olacak. <sup>20</sup> Ve o günde onları mubarek kılıp dedi: Allah seni Efraim gibi ve Manasse gibi etsin, diyerek İsrail sende hayır dua edecektir. Ve Efraimi Manassedden evel koydu. <sup>21</sup> Ve İsrail Yusuf'a dedi: İşte, ben ölüyorum, fakat Allah sizinle olacaktır, ve yine sizi babalarınızın diyarına getirecektir. <sup>22</sup> Ve ben sana kardeşlerinden ziyade bir hisse verdim, onu Amorînin elinden kılıcımla ve yayımla aldım.

#### **BAP 49**

VE Yakub oğullarını çağırıp dedi: Toplanın, ve son günlerde başınıza gelecek şeyi size diyeyim.

<sup>2</sup> Ey Yakubun oğulları, toplanın, ve işitin;

Ve babanız İsraili dinleyin.

<sup>3</sup> Ruben benim ilkim, kudretim, kuvvetimin başlangıcı; İtibarda birinci ve kuvvette birinci sensin.

<sup>4</sup> Sular gibi oynak olan, sen birinci olmayacaksın;

Çünkü sen babanın yatağına çıktın;

O zaman onu murdar ettin; o benim yatağıma çıktı.

<sup>5</sup> Şimeon ve Levi kardeşirler;

Zorbalık silâhları onların kılıçlarıdır.

<sup>6</sup> Ey canım, sen onların meclislerine girme;

Ey izzetim, sen onların cemiyetleriyle birleşme;

Çünkü onlar öfkelerinde adam öldürdüler;

Ve kızgınlıklarında sığırlar topal ettiler.

<sup>7</sup> Onların öfkesi lânetli olsun, çünkü o vahşi idi;

Onların gazabı lânetli olsun, zira gaddardı;

Onları Yakubda böleceğim;

Ve onları İsrailde dağıtacağım.

<sup>8</sup> Yahuda, kardeşlerin seni övecekler;

Elin senin düşmanlarının boynunda olacaktır;

Babanın oğulları senin önünde secde edeceklerdir;

<sup>9</sup> Yahuda bir aslan yavrusudur;

Ey oğlum, sen şikârından çıktın;

O yere çöktü, aslan gibi, dişi aslan gibi yattı;

Kim onu kaldırabilir?

<sup>10</sup> Şilo gelinciye kadar,

Saltanat asası Yahudadan,

Hükümdarlık asası da ayaklarının arasından gitmiyecektir;

Ve milletlerin itaati ona olacaktır.

<sup>11</sup> Sıpasını asmaya,  
Ve eŖeęinin yavrusunu seęme bir asmaya baęlıyarak,  
Esvaplarını Ŗarapta,  
Ve kaftanını üzümlerin kanında yıkadı;  
<sup>12</sup> Onun gözleri Ŗarapla kızıl,  
Ve diŖleri sütle ak olacaktır.  
<sup>13</sup> Zebulun deniz kıyısında oturacaktır;  
Ve o, gemilere liman olacak;  
Onun hududu Sayda yanında olacaktır.  
<sup>14</sup> İssakar, koyun ağılları arasında yatan,  
Kuvvetli eŖektir;  
<sup>15</sup> Ve iyi olan bir dinlenme yeri,  
Ve hoŖa giden bir memleket gördü;  
Ve yük taŖımak için omuzunu iędi,  
Ve iŖ altında bir hizmetçi oldu.  
<sup>16</sup> Dan, İsrail sıptlarından biri olarak,  
Kavmına hükmedecektir.  
<sup>17</sup> Dan, yolda bir yılan,  
Yolda bir engerek olacaktır,  
Bir engerek ki, atın topuklarını ısırır,  
Ve onun atlısı arkası üstü düşer.  
<sup>18</sup> Ben senin kurtarıŖını bekledim, ya RAB.  
<sup>19</sup> Gad, bir çete onun üzerine salacaktır;  
Fakat kendisi onların topukları üzerine salacaktır.  
<sup>20</sup> AŖerden çıkan ekmek semiz olacaktır,  
Ve kırallara mahsus lezzetli yiyecekleri hasıl edecektir.  
<sup>21</sup> Naftali salıverilmiş geyiktir;  
Güzel sözler söyler.  
<sup>22</sup> Yusuf meyvalı bir dal,  
Kaynak başında meyvalı bir daldır;  
Onun filizleri duvarın üzerinden aŖar.  
<sup>23</sup> Okçular onu hırpaladılar,  
Ona ok attılar, ve kendisine eza ettiler;  
<sup>24</sup> Fakat onun yayı kuvvetli kaldı,  
Ve onun elleri ve bazuları,  
Yakubun Kadîrinin ellerile,  
(İsrailin çobanı ve taŖı oradandır),  
<sup>25</sup> Ve sana yardım edecek olan,  
Babanın Allahı ile,  
Ve Kadîr ile kuvvetlendirildi;  
O ki, yukarıdan göklerin bereketlerle,  
AŖaęıda yatan deryanın bereketlerle,  
Meme ve rahim bereketlerle seni mubarek kılacaktır.  
<sup>26</sup> Senin babanın hayır duaları,  
Ebedî tepelerin en uzak hududuna kadar,  
Atalarımın hayır dualarından yüce oldu;  
Onlar Yusufun başı üzerinde,

Ve kardeşlerinin arasında reis olanın başının tepesi üzerinde olacaklar.

<sup>27</sup> Benyamın yırtıcı bir kurttur;

Sabahlayın avı yutar,

Ve akşamlayın ganimeti paylaşır.

<sup>28</sup> Bunların hepsi İsrailin on iki sıptlarıdır; ve babalarının onlara söylediği budur, ve onları mubarek kıldı; her birini kendi bereketine göre olmak üzere onları mubarek kıldı. <sup>29</sup> Ve onlara emredip kendilerine dedi: Ben kavmıma katılmak üzreyim; beni babalarımınla beraber Hittî Efronun tarlasında olan mağaraya, Kenân diyarında Mamre karşısında, <sup>30</sup> Makpela tarlasında olan, İbrahimin kabir için mülk olarak Hittî Efrondan satın aldığı mağaraya gömün. <sup>31</sup> İbrahim ve karısı Sarayı orada gömdüler; İshak ve karısı Rebekayı orada gömdüler: ve ben Leayı orada gömdüm. <sup>32</sup> Tarla ve içindeki mağara Het oğullarından satın alınmıştı. <sup>33</sup> Ve Yakub oğullarına emretmeği bitirince, ayaklarını yatağın içine topladı, ve son soluğu verdi, ve kavmına katıldı.

### BAP 50

VE Yusuf babasının yüzü üzerine kapandı, ve onun üzerinde ağladı, ve onu öptü. <sup>2</sup> Ve Yusuf babasını mumya etmelerini hekim kullarına emretti; ve hekimler İsraili mumya ettiler. <sup>3</sup> Ve onun için kırk gün doldu; çünkü mumya etmenin günleri böylece dolar; ve Mısırlılar yetmiş gün ona ağladılar.

<sup>4</sup> Ve onun ağlaması günleri geçince, Yusuf Firavunun evine söyliyip dedi: Eğer şimdi gözünüzde lûtufta buldumsa, Firavuna söyliyip diyin: <sup>5</sup> Babam: İşte, ben ölüyorum; beni Kenân diyarında kendim için kazdığım kabre, oraya gömeceksin, diyerek bana yemin ettirdi. Bunun için rica ederim, şimdi çıkayım, babamı gömeyim ve döneyim. <sup>6</sup> Ve Firavun dedi: Çık, ve sana yemin ettirdiği gibi babanı göm. <sup>7</sup> Ve Yusuf babasını gömmek için çıktı; ve Firavunun bütün kulları, evinin ihtiyarları, ve Mısır diyarının bütün ihtiyarları, <sup>8</sup> ve Yusufun bütün ev halkı, ve kardeşleri, ve babasının ev halkı kendisile beraber çıktılar; yalnız çocuklarını ve koyunlarını ve sığırlarını Goşen vilâyetinde bıraktılar. <sup>9</sup> Ve arabalar ve atlılar da kendisile beraber çıktılar; ve gayet büyük bir alay oldu. <sup>10</sup> Ve Erdenin öte tarafında olan Atad harmanına geldiler, ve orada çok büyük ve ağır dövünme ile dövündüler; ve babası için yedi gün yas tuttu. <sup>11</sup> Ve memleketin ahalisi, Kenânlılar, Atad harmanındaki yası görünce, dediler: Bu Mısırlılar için hüznü bir yastır; bundan dolayı Erden ötesinde olan o yere Abel-mitsraim\* denildi. <sup>12</sup> Ve onun oğulları onlara emretmiş olduğu gibi kendisine yaptılar; <sup>13</sup> ve oğulları onu Kenân diyarına götürdüler, ve onu Mamre karşısında Makpela tarlasının mağarasında gömdüler; o mağarayı tarla ile beraber İbrahim kabir için mülk olarak Hittî Efrondan satın almıştı. <sup>14</sup> Ve Yusuf, kendisi, ve kardeşleri, ve babasını gömmek için kendisile beraber çıkanların hepsi, babasını gömdükten sonra Mısıra döndüler.

\**Mısırlıların yası*, manasıdır.

<sup>15</sup> Ve Yusufun kardeşleri babalarının öldüğünü görünce, dediler: Belki Yusuf bize kin tutar, ve bizim ona yaptığımız bütün kötülüğün karşılığını yapar. <sup>16</sup> Ve Yusuf'a haber gönderip dediler: Baban ölümünden evel: Yusuf'a böylece söyleyeceksiniz diye emretti: <sup>17</sup> Şimdi rica ederim, kardeşlerinin günahını ve suçlarını bağışla, çünkü sana kötülük ettiler. Ve şimdi, rica ederiz, babanın Allahının kullarının günahını bağışla. Ve onlar kendisine söyledikleri zaman, Yusuf ağladı. <sup>18</sup> Ve kardeşleri de gidip onun önünde yere kapandılar; ve dediler: İşte, biz senin kulların. <sup>19</sup> Ve Yusuf onlara dedi: Korkmayın, çünkü ben Allahın yerinde miyim? <sup>20</sup> Ve siz bana karşı kötülük düşündünüz; fakat Allah onu bugün olduğu gibi yapsın diye, çok kavm yaşatmak için iyilik olarak düşündü. <sup>21</sup> Ve şimdi korkmayın; ben sizi ve çocuklarınızı besliyeceğim. Ve onları teselli edip yüreklerine hitap



etti.

<sup>22</sup> Ve Yusuf, kendisi, ve babasının evi Mısırda oturdular; ve Yusuf yüz on yıl yaşadı. <sup>23</sup>

Ve Yusuf Efraimin üçüncü göbek oğullarını gördü; ve Manassenin oğlu Makirin çocukları Yusufun dizleri üzerinde doğdular. <sup>24</sup> Ve Yusuf kardeşlerine dedi: Ben ölüyorum; fakat Allah mutlaka sizi arıyacaktır, ve bu diyardan sizi İbrahime ve İshaka ve Yakuba yemin ettiği diyara çıkaracaktır. <sup>25</sup> Ve Yusuf: Allah sizi mutlaka arıyacaktır, ve kemiklerimi buradan çıkaracaksınız, diyerek İsrailin oğullarına yemin ettirdi. <sup>26</sup> Ve Yusuf yüz on yaşında öldü; ve onu mumya edip Mısırda bir tabuta koydular.